

II. ULUSLARARASI TOPLUMDİL BİLİM ARAŞTIRMALARI SEMPOZYUMU

2nd International Sociolinguistics Research Symposium



21-23 KASIM | NOVEMBER 2024
DİCLE UNIVERSITY



BİLDİRİ ÖZETLERİ KİTABI
BOOK OF ABSTRACTS

DİCLE ÜNİVERSİTESİ

2024

II. ULUSLARARASI TOPLUMDİL BİLİM ARAŞTIRMALARI SEMPOZYUMU ÖZET BİLDİRİ KİTABI

ISBN:

© Bu kitabın yayın hakları Dicle Üniversitesi Rektörlüğü'ne aittir. Kısmen veya tamamen yeniden basımı ve yeniden yayını için Dicle Üniversitesi Rektörlüğü'nden yazılı izin alınmalıdır. Kitapta yer alan çalışmaların bilimsel sorumluluğu yazar(lar)a aittir.

Dicle Üniversitesi Rektörlüğü, 21280-Diyarbakır

Tel: +90 412 241 10 00 Fax: +90 412 248 82 16

E-Mail: gensek@dicle.edu.tr

Bu kitap, Dicle Üniversitesi Rektörlüğü Bilimsel Araştırma Projeleri Koordinasyon Birimi tarafından YDO.24.001 numaralı proje kapsamında desteklenmiştir.

İÇİNDEKİLER

İÇİNDEKİLER	2
KURULLAR	9
Linguistic (im)politeness	10
Jonathan Culpeper, Lancaster University UK	10
Dilsel Nezaket(sizlik)	11
Jonathan Culpeper, Lancaster University UK	11
Tonyukuk Yazıtı'ndaki Toplumdilbilimsel Unsurlar	12
Bülent Gül	12
Sociolinguistic Elements in the Tonyukuk Inscription	13
Bülent Gül	13
TÜBİTAK 1001: Ankara'nın Dilsel Manzarasından Hareketle Sosyal Bilimlerde Proje Süreçleri	14
Nurettin DEMİR	14
TÜBİTAK 1001: Project Processes in Social Sciences Based on Ankara's Linguistic Landscape	15
Nurettin DEMİR	15
Seçim Kampanyaları ve Sosyal Medyada Siyasal Dilin Kullanımı: 2018 Genel Seçimleri Muharrem İnce Örneği	16
Aleyna Afra TÜRKAN, Aslı AYDEMİR	16
Election Campaigns and the Use of Political Discourse in Social Media: 2018 General Elections Example of Muharrem İnce	18
Aleyna Afra TÜRKAN, Aslı AYDEMİR	18
Türkiye'deki İlkokul İngilizce Ders Kitaplarının Dilsel Ekoloji Açısından Analizi .	20
Ayşe KILIÇ	20
A Linguistic Ecological Analysis of English Language Teaching Books in Turkish Primary Schools	21
Ayşe KILIÇ	21
Van Dijk'in Yaklaşımıyla Kate Chopin'in "Bir Saatin Hikayesi" Adlı Eserinin Eleştirel Söylem Analizi	22
Ayşen SEVEN, Ozan Deniz YALÇINKAYA	22
A Critical Discourse Analysis of "The Story of an Hour" by Kate Chopin Through Van Dijk's Approach	23
Ayşen SEVEN, Ozan Deniz YALÇINKAYA	23
Discord Uygulaması ve Dil Öğrenme ve Öğretme Üzerindeki Etkisi	24
Baran DEMİR	24

Discord App and Its Impact on Language Learning and Teaching.....	26
Baran DEMİR.....	26
Şafii Zazalarda Müzikal Kimlik: Diyarbakır-Bingöl.....	28
Bayram AYTEKİN	28
Musical Identity in Shaf'i Zaza: Diyarbakir-Bingol	30
Bayram AYTEKİN	30
Diyarbakır Türkiye'deki Ortaokullarda EFL Sınıflarında Görev Yapan Öğretmenlerin Ana Dil Kullanımının İşlevleri ve Miktarı	32
Berivan UZUN SEYİTVAN	32
Functions and Quantity of First Language Usage by Teachers of Secondary Schools in Türkiye, Diyarbakır EFL Classes	33
Berivan UZUN SEYİTVAN	33
Muş'ta Yaşayan Kuzey Kafkasya Halklarında Dilsel İlişkiler	34
Canser KARDAŞ.....	34
Linguistic Relations in the North Caucasian People Living in Muş.....	36
Canser KARDAŞ.....	36
Bir Osmanlı Münevveri: Hagop Baronyan'ın Piyeslerinde Dil ve Üslup.....	38
Dilan YAMAÇ	38
An Ottoman Intellectual: Language and Style in Hagop Baronyan's Plays.....	39
Dilan YAMAÇ	39
Çocukların Dil Gelişimi Sürecinde Dijital Çağın Etkisi: Teorik bir çerçeve	40
Ebru BOĞA BARAN	40
The Effect of the Digital Age on the Language Development Process of Children... 42	42
Ebru BOĞA BARAN	42
Mardin'in Dilsel Manzarasına Bir Bakış: Bakhtinci Bir Yaklaşım	44
Ebru CIRİK.....	44
A View at the Linguistic Landscape of Mardin: A Bakhtinian Approach	46
Ebru CIRİK.....	46
Çevrimiçi Eğitimde Cinsiyetin Ders Anlatım Stratejilerine Etkisi: Toplumdilbilimsel Bir Değerlendirme	47
Elif YÜCE, Kadri NAZLI	47
The Impact of Gender on Teaching Strategies in Online Education: A Sociolinguistic Evaluation.....	48
Elif YÜCE, Kadri NAZLI	48
İngilizce Kelime Öğretiminde Blooket ve Yapay Zekâ (AI) Kullanımı.....	49
Emine YILDIZ DİCLE.....	49
The Use of Blooket and Artificial Intelligence (AI) in English Vocabulary Teaching	50

Emine YILDIZ DİCLE.....	50
Exploring the Borgesian Elements in Burhan Sönmez's <i>Labyrinth</i>.....	51
Emrah IŞIK	51
Burhan Sönmez'in Labirent Romanında Borgesçi Unsurların Keşfi.....	52
Emrah IŞIK	52
Dil-Coğrafya İlişkisi Bağlamında Dillerin Sözvarlığı	53
Erdoğan DEMİR.....	53
Vocabulary of Languages in the Context of the Language-Geography Relationship	54
Erdoğan DEMİR.....	54
Sınıf Dışı Konuşma Yönetimi: Peppa Pig ve Bluey Animasyon Dizileri ile Yapay Zekâ Destekli Hikâye Anlatımı.....	56
Eyüp DİLBER.....	56
Extending Talk Management Beyond the Classroom: AI-Assisted Storytelling of Animated Series Peppa Pig and Bluey	58
Eyüp DİLBER.....	58
Yapay Zekâ Destekli Yansıtıcı Öğrenme: Akademik Yazı Geri Bildirimi İçin Dönüştürücü Bir Paradigma	60
Eyüp DİLBER.....	60
AI-Driven Reflective Learning: A Transformative Paradigm for Academic Writing Feedback	61
Eyüp DİLBER.....	61
Sosyal Medyanın Gençlik Dili Üzerindeki Etkisi: Dijitalleşme ve Türkçenin Toplumdilbilimsel Dönüşümü.....	62
Fadile ÜRKEK, Kadri NAZLI.....	62
The Impact of Social Media on Youth Language: Digitalization and the Sociolinguistic Transformation of Turkish.....	63
Fadile ÜRKEK, Kadri NAZLI.....	63
Alevi İnancında İbadet Dilinin Dönüşüm Süreçleri ve Dinamikleri: Varto Örneği. 64	64
Fırat TAŞ	64
Transformation Processes and Dynamics of the Language of Worship in the Alevi Faith: The Varto Example	66
Fırat TAŞ	66
Kültürel Hafıza ve Kimliğin Müziğe Yansıması: Marie Sahba'nın <i>Azeri Baby</i> (2022) Albümünde Yas, Zaman ve Özlem	68
Gökçe YETKİN	68
The Reflection of Cultural Memory and Identity in Music: Mourning, Time, and Longing in Marie Sahba's <i>Azeri Baby</i> (2022) Album	70
Gökçe YETKİN	70

Tehlike Altındaki Dil Bağlamında Dilsel Çevre: Gagauzca.....	71
Gülin DAĞDEVİREN KIRMIZI, Kayhan İNAN.....	71
Linguistic Landscape in the Context of an Endangered Language: The Gagauz Language.....	72
Gülin DAĞDEVİREN KIRMIZI, Kayhan İNAN.....	72
Charlotte Bronte'nin Shirley ve Profesör Romanlarının Protofeminist Bir Değerlendirmesi	73
Hasibe AMBARCIOĞLU, Gülten SİLİNDİR KERETLİ.....	73
A Protofeminist Evaluation of Charlotte Bronte's <i>Shirley, A Tale</i> (1849) and <i>The Professor</i> (1857).....	74
Hasibe AMBARCIOĞLU, Gülten SİLİNDİR KERETLİ.....	74
Bireysel Dil Bağlamında Deli Dumrul Hikâyesindeki “Can” Söylemi Üzerine Bir Değerlendirme	75
Hatice ÇİÇEK.....	75
An Evaluation on the Discourse of “Can” in the Story of Deli Dumrul in the Context of Individual Language.....	76
Hatice ÇİÇEK.....	76
Bir Durum Çalışması: Bourdieu'nün Sermaye Kavramları Açısından İngilizce Öğretmenleri Arasında İngilizcenin Statüsünün İncelenmesi.....	78
Hatice İĞSEN.....	78
A Case Study: Examining the Status of English Among EFL Teachers Through the Lens of Bourdieu's Capitals	79
Hatice İĞSEN.....	79
Halk Anlatılarında Kimliksel Dışavurumlar	80
Hikmettin ATLI.....	80
Identity Expressions in Folk Narratives	81
Hikmettin ATLI.....	81
İngilizce Öğretimi ve Öğreniminde ChatGPT: Sunduğu Yenilikler ve Zorluklar	82
Kardelen ASLAN.....	82
ChatGPT in English Language Teaching and Learning: Opportunities and Challenges	83
Kardelen ASLAN.....	83
Türkiye Bağlamında Ortaokul Öğrencilerinde Dünya İngilizcilerinin Farkındalığının Artırılması	84
Lorin KAÇMAZ	84
Raising WE Awareness of Secondary School Students in Turkish Context.....	85
Lorin KAÇMAZ	85
Dilsel Manzara ve Sosyal Medya	86
Miray ÖZBAY	86

Linguistic Landscape and Social Media	87
Miray ÖZBAY	87
Sözlü Kürt Edebiyatında Atasözlerinde Geçen Hava, Yağmur ve Kar'ın Önemi	88
Muhammed Şerif AZARKAN.....	88
The Importance of Weather, Rain and Snow Used in Proverbs in Oral Kurdish Literature	89
Muhammed Şerif AZARKAN.....	89
Popüler Sinemada İdeal Kadın Temsilinin Değerlendirilmesi: Barbie Filmi Örneği	90
Nadire Bersu YAVUZ	90
Evaluation of Ideal Woman Representation in Popular Cinema: The Case of Barbie Movie	92
Nadire Bersu YAVUZ	92
Dilsel Manzara Verisi Olarak Fotoğraf: Ankara'nın Dilsel Manzarasından Hareketle Yöntemsel Sorunlar	93
Nurettin DEMİR.....	93
Photograph as Linguistic Landscape Data: Methodological Problems Based on Ankara's Linguistic Landscape	94
Nurettin DEMİR.....	94
Sarı Duvar Kâğıdı Eserinde Dil, Güç ve Toplumsal Cinsiyet Kimliği: Lakoff'un Kuramı Üzerinden Bir Toplumdilbilimsel Analiz	95
Ozan Deniz YALÇINKAYA.....	95
Language, Power, and Gender Identity in <i>The Yellow Wallpaper</i>: A Sociolinguistic Analysis Through Lakoff's Framework	97
Ozan Deniz YALÇINKAYA.....	97
Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Bağlamında Kültürlerarası Etkileşimlerde Kültürel Empatinin Gelişiminin İncelenmesi	99
Özkan KIRMIZI.....	99
An Examination of the Development of Cultural Empathy in Intercultural Interactions in Teaching Turkish as A Foreign Language Context	100
Özkan KIRMIZI.....	100
Tehlike Altındaki Dillerin Canlandırılmasında Yapay Zekânın Rolü: Dilsel Mirasın Geleceği	101
Rabia Şaragül SOLAK, Veysel BİÇİM.....	101
The Role of Artificial Intelligence in Reviving Endangered Languages: The Future of Linguistic Heritage	103
Rabia Şaragül SOLAK, Veysel BİÇİM.....	103
Kürtçe ve Türkçe Arasında Dil Değiştirme ve Diller Arası Geçiş	105
Resul GEYİK.....	105

Language Switching and Interlingual Transition Between Kurdish and Turkish.	106
Resul GEYİK	106
Oyun Tabanlı Öğrenmenin İngilizceyi Yabancı Dil Olarak Öğrenen Öğrencilere Yansımaları	107
Süheyla DEMİRKOL ORAK	107
Reflections of Game-Based Learning on EFL Students	108
Süheyla DEMİRKOL ORAK	108
Dil ve Göç İlişkisi: Suriyeli Mültecilerin Çokdilliliğinin Toplumdilbilimsel Yansımaları	109
Şeyhmus ATAŞ.....	109
The Relationship Between Language and Migration: Sociolinguistic Reflections of the Multilingualism of Syrian Refugees	111
Şeyhmus ATAŞ.....	111
Yeni Nesilde Trend Argolarını Kullanımı ve Topluma Etkisi	113
Veysel BİÇİM.....	113
Use of Trendy Slangs Among Young Generation and Its Effect on Community	114
Veysel BİÇİM.....	114
Black Mirror Altıncı Sezon Beşinci Bölüm “Demon 79”un Postkolonyal ve Psikoanalitik Bir Analizi	115
Yeşim FİDAN.....	115
A Postcolonial and Psychoanalytic Analysis of Black Mirror Season Six Episode Five “Demon 79”	116
Yeşim FİDAN.....	116
Süryani Topluluğunda Dil, Etnisite ve Din İlişkisi	117
Yılmaz ALIŞKAN	117
The Relationship Between Language, Ethnicity and Religion in the Assyrian Community	119
Yılmaz ALIŞKAN	119
Yapay Zekâda Edimsel Zorluklar: ChatGPT ile Bağlam ve İletişim Üzerine Bir Vaka Çalışması	121
Yunus DOĞAN	121
Pragmatic Challenges in AI: A Case Study of Context and Communication with ChatGPT	123
Yunus DOĞAN	123
Dil Öğreniminde Motivasyon ve Katılımı Artırmada Sanal Gerçekliğin Rolü	125
Yunus KAPLAN	125
The Role of Virtual Reality in Enhancing Motivation and Engagement in Language Learning	127
Yunus KAPLAN	127

İbrahim Aşkî'nin Çeviribilim Hakkındaki Görüşleri	129
Zelal Zilan YAVUZ, Mustafa YİĞİTOĞLU.....	129
İbrahim Aşkî's Views on Translation Studies	130
Zelal Zilan YAVUZ, Mustafa YİĞİTOĞLU.....	130
Tarihi Metinlerde Nezaket(sizlik) ve Ünlemler Arasındaki İlişkinin İncelenmesi: Hamzanameler Örneği	131
Zeynep ÖLÇÜ DİNÇER, Mustafa ARGUNŞAH.....	131
Investigating the Relationship Between (Im)politeness and Interjections in Historical Texts: The Case of Hamzanameler	132
Zeynep ÖLÇÜ DİNÇER, Mustafa ARGUNŞAH.....	132
Türkçede Küçük Sohbet (Small Talk) ve İşlevleri: Toplumdilbilimsel Bir Çözümleme.....	133
Züleyha Hande AKATA	133
Small Talk and Its Functions in Turkish: A Sociolinguistic Analysis.....	135
Züleyha Hande AKATA	135

KURULLAR

Onur Kurulu

Prof. Dr. Kamuran ERONAT (Dicle Üniversitesi Rektörü)
Prof. Dr. Giray TOPAL (D.Ü. Ziya Gökalp Eğitim Fakültesi Dekanı)
Prof. Dr. Mehmet Mesut ERGİN (D.Ü. Sezai Karakoç Edebiyat Fakültesi Dekanı)
Prof. Dr. Ahmet TANYILDIZ (Dicle Üniversitesi/Sezai Karakoç Edebiyat Fakültesi)

Düzenleme Kurulu

Doç. Dr. Osman SOLMAZ (Üye)
Doç. Dr. Selen TEKALP (Üye)
Dr. Öğr. Üyesi Serap TANYILDIZ (Üye)
Dr. Öğr. Üyesi Kadri NAZLI (Üye)
Dr. Gülden ALTINTOP TAŞ (Üye)
Arş. Gör. Gülseda Sezgi DAĞDELEN (Üye)
Dr. Öğr. Üyesi Ece Halime NAZLI (Başkan)

Bilim Kurulu

Prof. Dr. Ayşegül Amanda YEŞİLBURSA, Uludağ Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Çiler HATİPOĞLU, Orta Doğu Teknik Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Emine YILMAZ, Hacettepe Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN, Atatürk Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Jessica Milner DAVIS, The University of Sydney, Australia
Prof. Dr. Jonathan CULPEPER, Lancaster University, United Kingdom
Prof. Dr. Jonathon S. REINHARDT, The University of Arizona, USA
Prof. Dr. Nalan BÜYÜKKANTARCIOĞLU, Çankaya Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Nurettin DEMİR, Hacettepe Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Sema ASLAN DEMİR, Hacettepe Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Silvia MELO-PFEIFER, University of Hamburg, Germany
Prof. Dr. Süer EKER, Başkent Üniversitesi, Türkiye
Prof. Dr. Tariq ELYAS, King Abdulaziz University, Saudi Arabia
Prof. Dr. Yasemin BAYYURT, Boğaziçi Üniversitesi, Türkiye
Doç. Dr. Christian F. 'Kiki' HEMPELMANN, Texas A&M University-Commerce, USA
Doç. Dr. Kerry MULLAN, RMIT University, Australia
Doç. Dr. Steve D. PRZYMUS, Texas Christian University, USA
Doç. Dr. Faruk GÖKÇE, Dicle Üniversitesi, Türkiye

Sekreteryä

Öğr. Gör. Cihad GÜNDÜZ
Öğr. Zeynep ÇOBAN

LINGUISTIC (IM)POLITENESS

Jonathan Culpeper

Lancaster University, UK

Primarily situated within linguistics, notably pragmatics and sociolinguistics, studies of linguistic impoliteness have drawn input from and been applied in multiple disciplines, from history through psychology to health research. These multi-disciplinary connections are both a blessing and a curse, as they broaden the appeal and encourage a wide range of applications, yet also pull the notion of (im)politeness in various directions. I start my talk by considering whether, over the decades, something of a consensus has emerged about exactly what (im)politeness is. I then reflect on developments, changes in thinking and/or uptake within the field, specifically with regard to: metapragmatics, intention, conventionalization and method. I finish with some brief comments on Brown and Levinson (1987), addressing a question I am often asked: can it still be used?

Keyword: *(Im)politeness, Sociolinguistics, Pragmatics, Brown and Levinson*

DİLSEL NEZAKET(SİZLİK)

Jonathan Culpeper

Lancaster University, UK

Dilbilim, özellikle edimbilim ve toplumdilbilim alanlarında yerleşik olan dilsel nezaket ve kabalık çalışmaları, tarihten psikolojiye, sağlık araştırmalarına kadar birçok disiplinden etkilenmiş ve bu disiplinlerde uygulanmıştır. Bu çok disiplinli bağlantılar, çalışmalara geniş bir cazibe kazandırıp çeşitli uygulamaları teşvik ederken, aynı zamanda (kaba) nezaket kavramını farklı yönlerle çekerek bir yandan da zorluklar yaratmaktadır.

Konuşmamın başında, on yıllar boyunca (kaba) nezaketin tam olarak ne olduğuna dair bir fikir birliğinin oluşup oluşmadığını ele alıyorum. Ardından, alan içerisindeki gelişmeleri, düşünce değişimlerini ve/veya benimsenme biçimlerini, özellikle metapragmatik, niyet, gelenekselleşme ve yöntem açısından değerlendiriyorum. Son olarak, Brown ve Levinson'un (1987) çalışmasına dair kısa bir yorumda bulunarak sıkça sorulan bir soruyu ele alıyorum: Bu çalışma hâlâ kullanılabilir mi?

Anahtar Kelimeler: *Nezaket(sizlik), Toplumdilbilim, Edimbilim, Brown ve Levinson*

TONYUKUK YAZITI'NDAKİ TOPLUMDİLBİLİMSEL UNSURLAR

Bülent Gül

Eskişehir Osmangazi Üniversitesi

Dil, tabiatı gereği toplumsaldır. Her toplum kendi amaçlarını taşıyan ve nasıl iletişim kurduklarına dair insan topluluklarını niteleyen (Türkçe konuşurları, ikidilliler vb.) dil ve dil gruplarına sahip olmak zorundadır.

Bu bildiride Tonyukuk yazıtındaki toplumdilbilimsel unsurlar incelenmiştir. Göktürklere ait Kaganlık yazıtları olan Bilge Kağan ve Költigin yazıtının yanı sıra Tonyukuk yazıtı da Orhun Türkçesinin en kapsamlı dilsel malzemelerini sunmaktadır. Tonyukuk yazıtındaki söz-biçimsel, anlatısal ve edebi unsurların kullanımı ile birlikte sosyal bir fenomen olan dilin eserdeki toplumdilbilimsel özelliklerine ağırlık verilmiştir. Bu bağlamda, eserin diyalektik özellikleri, resmi dil seçimi, oluşturulduğu dönem itibari ile gönderimde bulunduğu kitle ve eser oluşturucusunun toplumsal rolü üzerinde durulmuştur.

Dilin insan doğası içinde nasıl şekillendiğini görmek ve dil toplulukları içindeki devinimini tarihsel olarak ele almanın yanı sıra hali hazırda toplumsal bir pratik olarak sunmak sosyodilbilimi tanımlamak adına bir başlangıçtır. Teorik ve pratik olarak sunulan şeyin alt metninde ne yer almaktadır? Fikrin kendini dilde nasıl var ettiğini görmek farklı bir konudur.

Tonyukuk Yazıtı, Orta Asya Türk kültürünün en eski yazılı metinlerinden biri olmasının yanı sıra dönemin toplumsal yapısını, kimlik, aidiyet ve sosyal hiyerarşi gibi kavramlara ulaşabileceğimiz sosyopolitik konumu ve kültürel kodlarını içermektedir. Eserin bize dilsel malzemeleri kullanarak toplumsal kimliğin inşası ve bu gerçekleşirken sosyal sınıf, farklı etnik grupların varlığına dair gönderimde bulunduğu kavramlar yol gösterecektir.

Günümüz toplumdilbilim çalışmaları çoğunlukla dil kullanıcılarının toplumsal rollerini ve dilsel ilişkilerini, yaş grubu, cinsiyet ve sosyal sınıf gibi statüler üzerinden incelerken ikidillilik, çokdillilik ve toplumsal cinsiyet gibi kavramlara da odaklanmaktadır. Çalışmamızda günümüz çalışmalarından farklı olarak yazılı bir metne odaklanılmaktadır.

Anahtar Kelimeler: Tonyukuk Yazıtı, Toplumdilbilim, Eski Türk Dili, Sosyal Kimlik İnşası

SOCIOLINGUISTIC ELEMENTS IN THE TONYUKUK INSCRIPTION

Bülent Gül

Eskişehir OsmangazUniversity

Language is inherently social. Every society must possess languages and language groups that embody its objectives and characterize how its members communicate (e.g., Turkish speakers, bilinguals).

This paper examines the sociolinguistic elements in the Tonyukuk Inscription. Alongside the inscriptions of Bilge Kağan and Költigin, which belong to the Göktürks, the Tonyukuk Inscription provides one of the most comprehensive linguistic materials of Old Turkic. The study focuses on the sociolinguistic features of language as a social phenomenon, emphasizing the use of lexical, narrative, and literary elements in the inscription. In this context, the inscription's dialectical features, the choice of formal language, the target audience it addressed during its creation, and the societal role of its author are analyzed.

Understanding how language is shaped within human nature and historically considering its evolution within language communities is a foundational step toward defining sociolinguistics. It is equally essential to explore the underlying messages in what is theoretically and practically presented. Observing how ideas manifest in language offers a unique perspective.

As one of the oldest written texts of Central Asian Turkic culture, the Tonyukuk Inscription reflects the societal structure of its era, including concepts such as identity, belonging, and social hierarchy. Through its linguistic materials, the inscription guides us in understanding the construction of social identity, referencing social classes and the existence of various ethnic groups during its creation.

Contemporary sociolinguistic studies primarily focus on the social roles of language users and their linguistic relationships based on statuses like age, gender, and social class, while also addressing concepts such as bilingualism, multilingualism, and gender. Unlike modern studies, this work centers on a written text, offering a distinct perspective.

Keywords: *Tonyukuk Inscription, Sociolinguistics, Old Turkic Language, Social Identity Construction*

TÜBİTAK 1001: ANKARA'NIN DİLSEL MANZARASINDAN HAREKETLE SOSYAL BİLİMLERDE PROJE SÜREÇLERİ

Nurettin DEMİR

Hacettepe Üniversitesi

Sağlık, Fen, Mühendislik alanlarıyla kıyaslayınca Sosyal Bilimlerde proje hazırlama ve yürütme alışkanlıkları düşüktür. Dil ve Edebiyat alanında ise bu alışkanlıklar Sosyal Bilimlerin genel ortalamasının da altındadır. Öğretim elemanlarının ders yükü, akademisyenlerin kendi alanlarındaki araştırma geleneklerinin dışına çıkmakta çekingen davranmaları ve araştırma projesi hazırlama ve yürütme alışkanlıklarının düşük olması, bunun temel nedenleridir. Oysa dil ve edebiyat, her zaman her alandan insanların ilgisini çekmektedir. Ayrıca iş birliği yapamayacağı bir bilim dalı yok gibidir. Bu nedenle, proje üretme potansiyeli yüksektir.

Bu konuşmada devam etmekte olan “**Ankara’nın Dilsel Manzarası**” adlı projeden hareketle Dil ve Edebiyat alanlarında TUBİTAK 1001 projesi hazırlama ve yürütme süreçleri hakkında temel seviyede bilgi verilecektir. Bu çerçevede; adı geçen projeden hareketle proje fikrinin oluşması, projenin konu, amaç ve hedefler, özgün değer, yöntem, iş paketlerinin oluşturulması, risk yönetimi, bütçeleme, projenin temel bileşenlerini yazımı; ekip oluşturma, projenin sunum ve değerlendirme aşamaları, proje yürütme sırasında karşılaşılabilecek kimi konular üzerinde durulacaktır. Ayrıca katılmaları durumunda proje ekibi deneyimlerini de paylaşacaklardır.

Anahtar Kelimeler: TÜBİTAK 1001, Dilsel Manzara, Sosyal Bilimler Proje Yönetimi

TÜBİTAK 1001: PROJECT PROCESSES IN SOCIAL SCIENCES BASED ON ANKARA'S LINGUISTIC LANDSCAPE

Nurettin DEMİR

Hacettepe University

Compared to fields such as health, natural sciences, and engineering, the habit of preparing and conducting projects in the social sciences is relatively low. Within the fields of language and literature, this tendency is even lower than the general trend in social sciences. The main reasons include the heavy teaching workload of instructors, the reluctance of academics to step outside the research traditions of their fields, and a lack of experience in preparing and managing research projects. However, language and literature are disciplines that consistently attract interest from people in various fields and have the potential to collaborate with nearly any scientific domain. Therefore, their project generation potential is quite high.

In this presentation, basic-level information will be provided about the preparation and management processes of TÜBİTAK 1001 projects in the fields of language and literature, based on the ongoing project "Ankara's Linguistic Landscape." Within this framework, the following topics will be discussed: the formation of a project idea, defining the project's subject, objectives, and aims, determining its unique value, method, and work packages, risk management, budgeting, drafting the main components of the project, forming a team, presentation and evaluation stages, and issues that may arise during project implementation. Additionally, the project team will share their experiences if they are present.

Keywords: *TÜBİTAK 1001, Linguistic Landscape, Social Sciences Project Management*

SEÇİM KAMPANYALARI VE SOSYAL MEDYADA SİYASAL DİLİN KULLANIMI: 2018

GENEL SEÇİMLERİ MUHARREM İNCE ÖRNEĞİ

Aleyna Afra TURKAN, Aslı AYDEMİR

Dicle Üniversitesi

Seçim kampanyaları, siyasal iletişim faaliyetleri içerisinde hedef kitleye ulaşmak için yoğun olarak kullanılan bir siyasal kampanya türüdür. Bu kampanyalarda, kullanılacak dilin saptanması ve medya araçlarının doğru bir şekilde seçilerek etkin kullanımı, hedef kitleyle etkili bir iletişim kurma ve mesajların doğru şekilde iletilmesi açısından kritik öneme sahiptir. Dil, mesajların içeriğini ve hedef kitlede yaratılmak istenen algıyı belirlerken, medya araçları da bu mesajların kitlelere ulaşmasını sağlamaktadır. Günümüz seçim kampanyalarında, geleneksel medya araçlarından ziyade sosyal medya ortamları, hedef kitleye doğrudan ulaşabilme özelliği bakımından siyasi liderler tarafından daha yoğun bir şekilde kullanılmaktadır. Sosyal medya, hızlı bilgi yayılımı ve geniş kitlelere erişim imkânı sunarken, dilin ve medya stratejilerinin de dikkatlice yönetilmesini zorunlu kılmaktadır. Seçim kampanyaları süresince de hem hedef kitleye ulaşp ikna edebilmek hem de sosyal medya ortamlarındaki dezenformasyonu önlemek için siyasi liderlerin verecekleri mesajları kendi sosyal medya hesaplarından iletmeleri önem arz etmekle birlikte bu mesajların içeriklerinin ve dilinin de özenle oluşturulması gerekmektedir. Bu gereklilikten hareketle bu çalışmada, siyasi liderlerin seçim kampanyalarında sosyal medya kullanımı bağlamında, 2018 genel seçimleri sürecinde Muharrem İnce'nin siyaset dilinin analiz edilmesi amaçlanmıştır. Bu amaç çerçevesinde, nitel analiz yöntemi olan “söylem analizi” yöntemi ile Muharrem İnce'nin, Twitter -o dönemki adıyla- platformundaki kişisel sosyal medya hesabı @vekilince'de yer alan, Mayıs 2018-Haziran 2018 tarihleri arasındaki 50 mesajı “basit rastgele örneklem” yöntemiyle seçilerek analiz edilmiştir. Yapılan analiz sonucunda, Muharrem İnce'nin sosyal medya mesajlarının etkileyici bir şekilde hedef kitleyle bağlantı kurma amacı güttüğü belirlenmiştir. İnce'nin tweetlerinde sağlık çalışanları, gençler, çocuklar gibi çeşitli toplumsal gruplara yönelik net ve destekleyici mesajlar verdiği görülmüştür. Analiz sonucunda, İnce'nin eleştirel ve tutkulu bir dil kullanarak mevcut iktidarı hedef alması ve seçim sürecine dair cesur çağrılarda bulunması, kampanya stratejisinin güçlü bir parçası olarak değerlendirilmiştir.

Bu yaklaşım, İnce'nin seçmenlerle etkileşimini artırmış ve sosyal medya platformlarında yüksek düzeyde görünürlük sağlamıştır. Analizi yapılan sosyal medya içeriklerinde Ince'nin kendisini halkın yanında yer alan ve sosyal adaleti savunan bir lider olarak konumlandırmasının, kimlik inşası açısından önemli bir strateji olarak belirlendiği de söylenebilmektedir.

Anahtar Kelimeler: Seçim Kampanyası, Siyasal Dil ve Sosyal Medya, Muharrem İnce, 2018 Genel Seçimleri, Söylem Analizi.

ELECTION CAMPAIGNS AND THE USE OF POLITICAL DISCOURSE IN SOCIAL MEDIA: 2018 GENERAL ELECTIONS EXAMPLE OF MUHARREM İNCE

Aleyna Afra TÜRKAN, Aslı AYDEMİR

Dicle University

Election campaigns are a type of political campaign used intensively to reach the target audience within political communication activities. In these campaigns, the determination of the language to be used and the correct selection and effective use of media tools have critical importance in terms of establishing effective communication with the target audience and conveying the messages correctly. While language determines the content of messages and the perception desired to be created in the target audience, media tools enable these messages to reach the masses. In today's election campaigns, social media environments, rather than traditional media tools, are used more intensively by political leaders due to their ability to reach the target audience directly. While social media offers rapid information dissemination and access to large masses, it also requires careful management of language and media strategies. During election campaigns, in order to reach and persuade the target audience and to prevent disinformation in social media environments, it is important for political leaders to convey their messages through their social media accounts, but the content and language of these messages should also be carefully created. Based on this necessity, this study aims to analyze the political language of Muharrem İnce during the 2018 general elections in the context of the use of social media in the election campaigns of political leaders. Within the framework of this purpose, using the qualitative analysis method of 'discourse analysis', 50 messages of Muharrem İnce on his personal social media account @vekilince on Twitter -as it was then called- between May 2018 and June 2018 were selected and analyzed using the 'simple random sampling' method. As a result of the analysis, it was determined that Muharrem İnce's social media messages aimed to connect with the target audience in an impressive way. In İnce's tweets, it was observed that he gave clear and supportive messages to various social groups such as health workers, youth and children. The analysis also revealed that İnce's critical and passionate language targeting the current government and making bold calls for the election process were considered as a strong part of his campaign strategy. This approach increased İnce's interaction with voters and ensured a high level of visibility on social media platforms.

In the analyzed social media content, it can also be said that İnce's positioning himself as a leader who stands by the people and advocates social justice is determined as an important strategy in terms of identity construction.

Keywords: *Election Campaign, Political Discourse and Social Media, Muharrem İnce, 2018 General Elections, Discourse Analysis.*

TÜRKİYE'DEKİ İLKOKUL İNGİLİZCE DERS KİTAPLARININ DİLSEL EKOLOJİ AÇISINDAN ANALIZI

Ayşe KILIÇ

Dice Üniversitesi

Bu sunum, Türkiye'nin Millî Eğitim Bakanlığı (MEB) tarafından yayımlanan ilkokul düzeyindeki İngilizce ders kitaplarının, dillerin sosyo-kültürel çevreleriyle etkileşimini vurgulayan Türk dil ekolojisi ilkeleriyle uyumunu eleştirel bir şekilde incelemektedir. Araştırma, bu ders kitaplarının Türkiye'nin dilsel ve kültürel bağlamını, Türkçenin etkisi, yerel lehçeler ve azınlık dilleri dahil olmak üzere, ne ölçüde dikkate aldığını değerlendirmektedir. Bulgular, kitapların İngilizceyi küresel bir dil olarak etkili bir şekilde tanıttığını, ancak Türkiye'nin zengin dil çeşitliliğini yeterince ele almadığını ve bu durumun dil öğrenimi ile yerel dil ortamı arasında bir kopukluk yaratabileceğini göstermektedir. Ders kitapları genellikle standart İngilizceyi yerel dillerin önüne koymakta, bu da öğrencilerin dilsel miraslarına olan takdirlerini zayıflatmakta ve daha kapsayıcı bir dil politikası geliştirilmesini zorlaştırmaktadır. Sonuç olarak, Türkiye'nin çeşitli dil ortamını tanıyan ve bunu içeren bağlama daha duyarlı bir dil yaklaşımına acil ihtiyaç bulunmaktadır.

Öneriler arasında yerel lehçelerin ve azınlık dillerinin müfredata entegre edilmesi, öğrencilerin sosyo-kültürel bağlamları içinde dil hakkında daha kapsamlı bir anlayış geliştirmelerine yardımcı olma hedefi yer almaktadır.

Anahtar Kelimeler: Türk Dil Ekolojisi, İngilizce Ders Kitapları, Sosyo-Kültürel Bağlam

A LINGUISTIC ECOLOGICAL ANALYSIS OF ENGLISH LANGUAGE TEACHING BOOKS IN TURKISH PRIMARY SCHOOLS

Ayşe KILIÇ

Dicle University

This presentation critically examines whether primary-level English textbooks published by Türkiye's Ministry of National Education (MEB) align with the principles of Turkish linguistic ecology, which emphasizes the interaction between languages and their socio-cultural environments. The research evaluates how effectively these textbooks consider Türkiye's linguistic and cultural context, including the influence of the Turkish language, local dialects, and minority languages. Findings indicate that while the textbooks effectively introduce English as a global language, they do not adequately address Türkiye's rich linguistic diversity, potentially creating a disconnect between language learning and the local linguistic landscape. The textbooks often prioritize standard English over local languages, hindering students' appreciation for their linguistic heritage and challenging the development of a more inclusive language policy. In conclusion, there is a pressing need for a more context-sensitive linguistic approach that recognizes and incorporates Türkiye's diverse linguistic landscape.

Recommendations include integrating local dialects and minority languages into the curriculum to help students develop a comprehensive understanding of language within their socio-cultural context.

Keywords: *Turkish Linguistic Ecology, English Textbooks, Socio-Cultural Context*

VAN DIJK'IN YAKLAŞIMIYLA KATE CHOPIN'İN “BİR SAATİN HİKAYESİ” ADLI ESERİNİN ELEŞTİREL SÖYLEM ANALİZİ

Ayşen SEVEN, Ozan Deniz YALÇINKAYA

Dicle Üniversitesi

Bu makale, toplumsal cinsiyetin toplumdilbilimsel analizine dayanarak Kate Chopin'in "Bir Saatin Öyküsü" adlı eserini, Teun A. van Dijk'ın Eleştirel Söylem Analizi (ESA) teorisi merceğinden incelemektedir. Van Dijk'ın teorisi, söylemin toplumsal normları şekillendiren güç dinamiklerini ve ataerkil toplumsal cinsiyet ideolojilerini yansıtarak topluma nasıl uyarlandığının altını çizmektedir. Bu çalışmanın temel amacı, Chopin'in kısa öyküsündeki dilsel yapılarla 19. yüzyıl toplumsal cinsiyet normlarının, kadınların evlilik içindeki özerkliği ve kimliği ile ilgili toplumsal güç dinamiklerinin nasıl yansıtıldığını ve pekiştirildiğini, bilhassa başkahraman Bayan Mallard'ın tasviri üzerinden incelemektir. Analizin, dönemin daha geniş sosyokültürel normlarını sunan metindeki dilbilimsel özelliklerin ayrıntılı bir incelemesine ve toplumsal cinsiyet meselelerinin ideolojik duruşunu yansıtan söylemsel bir pratik olarak anlatıcının sesinin, karakter konuşmasının ve toplumsal tutumların nasıl işlevi olduğuna odaklanmaktadır. Araştırmanın önemi, dilde kodlanmış olan altta yatan ideolojilerin açığa çıkarılmasına sağladığı katkıda ve Chopin'in öyküsünün, evliliğin kısıtlamalarından kısa süreliğine kurtulan, ancak öykünün sonunda toplumsal rolüne geri döndürülen bir kadının karmaşık duygusal deneyimini göstererek ataerkil yapıları nasıl incelikte eleştirdiğinde yatmaktadır. Metodolojik olarak, bu çalışma toplumsal cinsiyet kimliğinin kahramanın iç söylemi ve dış toplumsal beklentiler aracılığıyla nasıl inşa edildiğini değerlendirerek Van Dijk'ın Eleştirel Söylem Analizi yaklaşımını toplumdilbilimsel bir analizle bütünleştirmektedir. Bulgular, Bayan Mallard'ın bir özgürleşme duygusu yaşarken, nihai kaderinin kadınların hayatlarını yöneten toplumsal cinsiyet normlarının katılığını vurguladığını ortaya çıkarmaktadır. Sonuç olarak, bu çalışma, söylemin toplumsal cinsiyet kimliklerini nasıl yansıttığı ve bunu topluma nasıl dayattığını ama bununla birlikte direniş alanları sunduğunun altını çizerek feminist söyleme katkıda bulunmaktadır. Çalışmada ayrıca, Van Dijk'ın Eleştirel Söylem Analizi'nin Chopin'in kısa öyküsünün toplumsal cinsiyete dayalı güç dinamiklerinin karmaşıklığını nasıl ortaya koyduğunu ve kişisel arzu ile toplumsal zorunluluk arasındaki gerilimi nasıl açığa çıkardığını daha derinlemesine anlamayı sağladığı sonucuna varılmıştır.

Anahtar Kelimeler: Kate Chopin, "Bir Saatin Öyküsü", Eleştirel Söylem Analizi, Van Dijk, Toplumsal Cinsiyet

A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF “THE STORY OF AN HOUR” BY KATE CHOPIN THROUGH VAN DIJK’S APPROACH

Ayşen SEVEN, Ozan Deniz YALÇINKAYA

Dicle University

This paper examines Kate Chopin’s “The Story of an Hour” through the lens of Teun A. van Dijk’s Critical Discourse Analysis (CDA hereafter) theory, grounded in a sociolinguistic analysis of gender. Van Dijk’s theory pinpoints how discourse reflects power dynamics and patriarchal gender ideologies that shape societal norms. The primary objective of this study is to investigate how linguistic structures in Chopin’s narrative demonstrate and reinforce 19th-century gender norms, particularly regarding women’s autonomy and identity within marriage, as specified by the portrayal of the protagonist, Mrs. Mallard. This analysis offers a detailed examination of the linguistic features in the text contextualizing them within the broader sociocultural norms of the era and how narrative voice, character dialogue, and societal attitudes function as discursive practices that indicate the ideological points on gender issues. The significance of this research lies in its contribution to unveiling the underlying principles encoded in language. Chopin’s subtle critique of patriarchal structures illustrate through the complex emotional experience of a woman briefly liberated from the constraints of marriage, followed by her reversion to conventional societal roles by the story’s end. Methodologically, this study integrates van Dijk’s CDA approach with a sociolinguistic analysis, evaluating how gender identity is constructed through the protagonist’s internal speeches in contrast to external societal expectations. The findings reveal that while Mrs. Mallard experiences a sense of liberation, her eventual fate emphasizes the rigidity of the gender norms governing women’s lives. As a result, this study contributes to feminist literary criticism by highlighting how discourse reflects and enforces gender identities, while also revealing spaces of resistance. This study will conclude that Van Dijk’s CDA deepens our understanding of how Chopin’s short story, bringing to light the complexities of gendered power dynamics, exposing the tension between personal desire and societal obligation.

Keywords: Kate Chopin, “The Story of an Hour”, Critical Discourse Analysis (CDA), Van Dijk, Gender

DİSCORD UYGULAMASI VE DİL ÖĞRENME VE ÖĞRETME ÜZERİNDEKİ ETKİSİ

Baran DEMİR

Dicle Üniversitesi

Discord, görüntülü arama, metin mesajları ve medya paylaşımı yoluyla iletişimi kolaylaştıran ve yaygın olarak kullanılan bir anlık mesajlaşma ve VoIP platformudur. Bu platform, "sunucular" olarak bilinen sanal topluluklar içinde özel iletişim ve grup tartışmaları için çok yönlü bir alan sunar. Geleneksel olarak çevrimiçi oyun ve sosyal etkileşimlerle ilişkilendirilmesine rağmen Discord, dil öğrenme ve öğretme metodolojilerini dönüştürme potansiyeline de sahiptir. Bu çalışmanın birincil amacı, nicel anketler ve nitel görüşmeleri birleştiren karma yöntem yaklaşımıyla Discord'un dil öğrenme ve öğretme süreçleri üzerindeki etkisini araştırmaktır.

Çalışma, eğitim amaçlı olarak Discord'u aktif şekilde kullanan, farklı kültürel ve dilsel geçmişlere sahip öğrenciler ve eğitimcilerden oluşan 15 katılımcıyı içermektedir. Veri toplama, katılımcıların Discord sunucularında dil öğrenme etkinliklerine katıldığı iki aylık bir süre boyunca gerçekleştirilmiştir. Anket yardımı ile elde edilen nicel veriler, Discord'un bir öğrenme aracı olarak etkinliğini değerlendirmek için analiz edilmiş, görüşmelerden elde edilen nitel veriler kullanıcı deneyimleri ve algıları hakkında içgörüler sağlamıştır. 2023 depremlerinin ardından uzaktan öğrenme önemli ölçüde ivme kazanmış ve öğrencilerimin %85'i Discord'u değerli bir eğitim kaynağı olarak benimsemiştir. Discord kullanıcılar açısından şu yönlerden faydalıdır: Kullanıcılar arası kültürel çeşitlilik sunması, öğrencilere sanal avatar oluşturma imkânı vermesi ve yüz yüze eğitimde ihtiyaç duyulan fiziksel yakınlığı minimuma indirmesi. Platformun özellikleri hem öğrencilerin hem de öğretmenlerin çeşitli dil öğrencileriyle bağlantı kurmasına olanak tanıyarak coğrafi ve zamansal engelleri aşmaktadır. Aynı zamanda öğretmen ve öğrencilerden alınan dönütler sonucu dil edinimi ve dil öğretiminde Discord'un farklı kültürleri öğrencilere dayatma olmadan etkileşime geçerek sunması dil edinimi için gerekli olan kültürel çeşitliliği sağlamakta ve avatarlar yoluyla 'Affective Filter' problemini belirli ölçüde engel olmaktan çıkmaktadır. Rodriguez (2021)'e göre, Discord kullanıcılarının ilgi alanları oyunların ötesine genişletmekte, Delilah gibi bireyler TV türlerinden spora ve yatırıma kadar çeşitli konulara adanmış sunucular kurmaktadır. Kullanıcıların %70'i hala Discord'u öncelikle oyun için kullanmaya devam etse de platformu eğitim amaçlı kullanan bireylerin sayısında belirgin bir artış gözlemlenmektedir.

Discord'da dil öğrenimi, gönüllü öğretmenler tarafından oluşturulan ve farklı kültürel ve etnik kökenlerden katılımcıların etkileşimde bulunduğu sunucular aracılığıyla gerçekleşmektedir. Örneğin, 217.000 üyesi olan The English Hub sunucusu, A0 Seviyesi gibi yenilikçi yaklaşımlarla dil öğrenme fırsatları sunmaktadır. Bu araştırma, Discord'un dil öğrenme ve öğretme aracı olarak potansiyelini aydınlatmayı, eğitimcilerin bu özellikleri kullanarak etkileyici ve etkileşimli öğrenme ortamları yaratmalarına dair içgörüler sunmayı amaçlamaktadır. Discord'un dil eğitimindeki rolünü inceleyerek, bu çalışma çevrimiçi öğrenme platformlarının gelişen peyzajına katkıda bulunmayı, eğitimciler ve öğrenciler için yeni fırsatları vurgulamayı hedeflemektedir.

Anahtar Kelimeler: *Discord, Dil Öğrenme, Dil Öğretme, Çevrimiçi Eğitim, Eğitim Teknolojisi.*

DISCORD APP AND ITS IMPACT ON LANGUAGE LEARNING AND TEACHING

Baran DEMİR, Dicle University

Discord is a widely utilized instant messaging and VoIP platform that facilitates communication through video calls, text messages, and media sharing. This platform offers a versatile space for private communication and group discussions within virtual communities known as "servers". While traditionally linked with online gaming and social interactions, Discord possesses potential to transform language learning and teaching methodologies. The primary objective of this study is to investigate the impact of Discord on language learning and teaching processes through a mixed-methods approach, combining quantitative surveys and qualitative interviews.

The study involved 15 participants, including students and educators from diverse cultural and linguistic backgrounds, who actively use Discord for educational purposes. Data collection was conducted over a two-month period, during which participants engaged in language learning activities on Discord servers. Quantitative data which was obtained by a survey has been analyzed to evaluate the effectiveness of Discord as a learning tool, and qualitative data from interviews has provided insights into user experiences and perceptions. In the aftermath of the 2023 earthquakes, remote learning has gained significant traction, with 85% of my students adopting Discord as a valuable educational resource. Discord is beneficial for users in the following ways: It offers cultural diversity among users, provides students with the opportunity to create virtual avatars, and minimizes the physical proximity needed in face-to-face education. At the same time, as a result of feedback received from teachers and students, Discord's ability to present different cultures to students through interaction without imposition in language acquisition and language teaching provides the cultural diversity necessary for language acquisition, and through avatars, the 'Affective Filter' problem is, to a certain extent, no longer an obstacle. The platform's features enable both students and teachers to connect with a diverse array of language learners, thus overcoming geographical and temporal barriers. According to Rodriguez (2021), Discord users are expanding their interests beyond gaming, with individuals like Delilah establishing servers dedicated to various subjects, ranging from TV genres to sports and investing. Although 70% of users continue to use Discord primarily for gaming, there is a noticeable increase in individuals leveraging the platform for educational purposes. Language learning on Discord occurs through servers created by volunteer teachers, where participants from diverse cultural

and ethnic backgrounds interact. For instance, The English Hub server, boasting 217,000 members, offers language learning opportunities with innovative approaches such as A0 Level courses. This research aims to illuminate Discord's potential as a language learning and teaching tool, offering insights into how educators can utilize its features to create engaging and interactive learning environments. By exploring Discord's role in language education, this study intends to contribute to the evolving landscape of online learning platforms, highlighting new opportunities for educators and learners.

Keywords: *Discord, Language Learning, Language Teaching, Online Education, Educational Technology.*

ŞAFİİ ZAZALARDA MÜZİKAL KİMLİK: DİYARBAKIR-BİNGÖL*

Bayram AYTEKİN,

Dicle Üniversitesi

Bu araştırmanın amacı, Türkiye'nin Doğu ve Güneydoğu Anadolu bölgesinde yaşayan, dil birlikteliğine karşın inanç öğretilerini yorumlama ve pratikleştirme bağlamında Alevi ve Hanefi Zazalardan ayrılan Şafii Zazaların, yeni medya aracılığı ile müzik üzerinden oluşturdıkları kimlik arayışlarına odaklanmaktır.

Araştırma verileri etnografik yöntem ve dijital kaynak taraması ile elde edilmiştir. Saha olarak belirlenen Dicle, Eğil, Hani (Kuzey Diyarbakır), Genç, Solhan ve Bingöl (Güney Bingöl) merkezde araştırmaya katkı sunacak kişilerle yüz yüze görüşmeler gerçekleştirilmiştir. Bu görüşmelerden alınan veriler literatürde dijital kaynaklarla eşleştirilmiş olup bir bütünlük oluşturulmaya çalışılmıştır.

Saha araştırmasında Genç, Solhan ve Bingöl merkezdeki müzik icracıların yeni medyayı daha etkin kullandıkları tespit edilmiştir. Sahanın diğer bölümü olan Eğil, Hani ve Dicle'de müzik icracılarının teknolojik aygıt kullanma becerisinin de yeterli düzeyde olmadığı böylelikle yeni medya kullanımının sınırlı olduğu görülmüştür. Bu amaçla yeni medya üzerinden sosyal kimlik arayışının müzik ile sunumu daha çok Bingöl merkez, Genç ve Solhan ilçelerinde olduğu saptanmıştır. Yine ulaşılan diğer sonuçlardan biri de Zaza dilinin kaybolmaması için kültürel müzik ürünlerin en çok Genç, Solhan ve Bingöl'de üretildiği hem saha görüşmelerinden hem de yeni medyadaki Zaza şarkılarının üretildiği müzisyen özgeçmişinden anlaşılmıştır. Buna istinaden kişisel görüşmelerden alınan veriler doğrultusunda özellikle Bingöl sahasında, Zaza dilinin kaybolmasını önlemek için kültürel etkinliklerde özellikle düğün mekanlarında repertuarın Zaza dilinde tercih edilmesine özen gösterildiği görüşmecilerden aktarılmıştır. Sahanın diğer bölümü Eğil, Dicle ve Hani'de ise kültürel müzik dili daha çok Kürtçe şarkılar ile sunulmaktadır. Bu durum Zaza dil, kültür ve tarih araştırmalarında öne çıkan lehçe veya dil tartışmalarına ışık tutmaktadır.

Ayrıca, ulusal düzeyde her ne kadar Alevi Zaza müzik icracıları biliniyor olsa da yeni medya aracılığıyla Şafii Zaza müzik icracıları da görünür olmaya başlamıştır.

* Bu bildiri İTÜ Müzikoloji ve Müzik Teorisi (DR) programında yürütülmekte olan "Şafii Zazalarda Müzik Pratikleri: Diyarbakır-Bingöl" adlı tezden üretilmiştir.

Geçmişte müziğe karşı konulan mesafenin toplumsal çözölme ile bertaraf olduğu görölmüştür. Bu bağlamda Şafii Zaza müzisyen kimliğine sahip bireylerle yapılan kişisel görüşmelerde bu durumun nedenleri sorgulanmıştır.

Anahtar Kelimeler: *Yeni Medya, Zazaca, Müzik.*

MUSICAL IDENTITY IN SHAF'I ZAZA: DIYARBAKIR-BINGOL*

Bayram AYTEKİN, Dicle University

The aim of this study is to focus on the identity searches of Shaf'i Zazas living in the Eastern and Southeastern Anatolia region of Türkiye, who differ from Alevi and Hanafi Zazas in the context of interpreting and practicing their belief teachings despite their linguistic unity, through new media and music.

The research data were obtained through ethnographic methods and digital resource scanning. Face-to-face interviews were conducted with people who would contribute to the research in Dicle, Egil, Hani (North Diyarbakır), Genc, Solhan and Bingöl (South Bingöl) center. The data obtained from these interviews were matched with digital sources in the literature and an integrity was tried to be created.

In the field research, it was determined that music performers in Genc, Solhan and Bingöl center use new media more effectively. In the other parts of the field, Egil, Hani and Dicle, it was observed that the ability of music performers to use technological devices is not at a sufficient level, thus the use of new media is limited. For this purpose, it has been determined that the presentation of the search for social identity through new media with music is mostly in Bingöl center, Genc and Solhan districts. Again, one of the other results reached is that cultural music products are mostly produced in Genc, Solhan and Bingöl in order to prevent the disappearance of the Zaza language, both from field interviews and from the musician's where Zaza songs in new media are produced. Accordingly, in line with the data obtained from personal interviews, it was conveyed from the interviewees that especially in Bingöl in order to prevent the loss of the Zaza language, care is taken to prefer the repertoire in Zaza language in cultural events, especially in wedding venues. In the other parts of the field, Egil Dicle and Hani, the cultural music language is mostly presented with Kurdish songs. This situation sheds light on the dialect or language debates that come to the fore in Zaza language, culture, and history research.

Furthermore, although Alevi Zaza music performers are known at the national level, Shaf'i Zaza music performers have also become visible through new media. It has been observed that the distance set against music in the past has been eliminated with social dissolution. In this context, the reasons for this situation were questioned in personal interviews with individuals with Shaf'i Zaza musician identity.

* This paper is derived from the thesis titled 'Music Practices in Shaf'i Zazas: Diyarbakır-Bingöl' in ITU Musicology and Music Theory (PhD) programme.

Keywords: *New Media, Zazaki, Music.*

DİYARBAKIR TÜRKİYE'DEKİ ORTAOKULLARDA EFL SINIFLARINDA GÖREV YAPAN ÖĞRETMENLERİN ANA DİL KULLANIMININ İŞLEVLERİ VE MİKTARI

Berivan UZUN SEYİTVAN

Milli Eğitim Bakanlığı

Ana dilin veya birinci dilin (L1) yabancı dil veya ikinci dil (L2) eğitiminde kullanımı, bilimsel ilgiyi çekmeye devam eden zor bir konudur. Bu çalışmanın amacı, yabancı dil (EFL) sınıflarında L1 kullanımını açıklığa kavuşturmadır. Odak noktası özellikle Türkiye ortaokul EFL öğretmenleri tarafından kullanılan L1 miktarı ve işlevleri üzerinedir. Ayrıca, EFL öğretmenlerinin sınıfta L1 kullanımına yönelik tutumlarını incelemeyi ve bunları gerçek sınıf uygulamalarıyla karşılaştırmayı amaçlamıştır. Bu çalışmada, nitel ve nicel verilerin birbirini tamamlamasını sağlamak için karma yöntem yaklaşımı kullanılmıştır. Üç veri kaynağı kullanılarak veri üçlemesi tekniğine dayanmaktadır. Bu nedenle, veri toplamak için bir anket formu, yarı yapılandırılmış görüşme soruları ve iki sınıf gözlemi formu kullanılmıştır. "L1 Kullanımı" Anketi 13 İngilizce öğretmeni (N=13) tarafından yanıtlanmış, 13 gönüllü öğretmenle yarı yapılandırılmış görüşmeler yapılmış ve Diyarbakır ilindeki bir ortaokulda görev yapan iki farklı sınıf ve farklı öğretmenlerle gözlemler gerçekleştirilmiştir. Likert ölçekli anket maddelerinden elde edilen nicel veriler SPSS'te betimsel istatistikler kullanılarak analiz edilirken, nitel veriler NVIVO kullanılarak analiz edilmiştir. Bulgular, EFL sınıflarında çoğu öğretmenin L1 kullanımından kaçınmaya çalıştığını ve L2 kullanımını teşvik ettiğini göstermektedir.

Anahtar Kelimeler: *Anadil, Birinci Dil, Yabancı Dil, İkinci Dil, EFL Sınıfları.*

FUNCTIONS AND QUANTITY OF FIRST LANGUAGE USAGE BY TEACHERS OF SECONDARY SCHOOLS IN TÜRKİYE, DİYARBAKIR EFL CLASSES

Berivan UZUN SEYİTVAN

Ministry of Education

The use of the mother tongue or first language (L1) in foreign or second language (L2) education is a difficult issue that continues to attract scientific attention. As a result, the purpose of this study was to enlighten the use of L1 in Turkish EFL classes. It focused in particular on the amount and functions of L1 used by Turkish secondary school EFL teachers. It also aimed to look into EFL teachers' attitudes toward using L1 in the classroom and compare them to their actual classroom practices. This study uses a mixed-methods approach to allow qualitative and quantitative data to complement one another. It is based on triangulation by using three data sources. Therefore, a questionnaire, semi-structured interview, and two classroom observations were employed from questions notes to gather data. "The Use of L1" Questionnaire was answered by 13 English teachers (N=13), and semi-structured interviews were performed with 13 volunteer teachers, and observations were performed with two different classes and teachers working in a secondary school in the province of Diyarbakir. The quantitative data from the Likert scale questionnaire items were analyzed using descriptive statistics in SPSS, while the qualitative data was analyzed using NVIVO. The findings show that in EFL classrooms, most teachers try to avoid the use of L1 and encourage the use of L2.

Keywords: *Mother Tongue, First Language, Foreign Language, Second Language, EFL Classes.*

MUŞ'TA YAŞAYAN KUZEY KAFKASYA HALKLARINDA DİLSEL İLİŞKİLER

Canser KARDAŞ

Muş Alparslan Üniversitesi

Rusya İmparatorluğu'nun 19. Yüzyılda tüm Kafkasya'yı hâkimiyeti altına almak istemesiyle Müslüman olan Kuzey Kafkasya halkları uzun yıllar savaşırmıştır. 1859 yılında İmam Şamil Rus ordusuna teslim olduktan sonra Kafkas halkları savaşı kaybeder ve bu tarihten sonra Rusya ile Osmanlı arasında yapılan anlaşmalar sonucunda Kuzeybatı Kafkasya ile Dağıstan'da yaşayan Müslüman halk Osmanlı devletine doğru çok yoğun bir şekilde göçe başlar. Osmanlı devletinin iskân politikasına bağlı olarak farklı bölgelere yerleştirilen bu halklara genel olarak Çerkes denilmektedir. Ancak bu şemsiye altında hem farklı diller hem de etnik köken bakımından farklı halklar bulunmaktadır. Bu iskân ile Doğu Anadolu'ya da Kuzey Kafkasya halklarından önemli bir nüfus yerleştirilmiştir. Söz konusu iskân bir defalık olmamış 1860'lardan başlayarak cumhuriyetin kuruluşuna kadar devam etmiştir.

Muş ve çevresinde Oset, Çeçen, Avar ve Lezgiler yaşamaktadırlar. Söz konusu halkların konuştuğu diller yakın tarihe kadar Muş'un belli yerleşim yerlerinde doğrudan iletişim dili olma özelliğini taşımaktaydı. Ancak son 60 yıllık süreçte, depremden ve ekonomik gerekçelerden kaynaklı köyden kente göç, yine bölgede yaşanan güvenlik sorunları gibi etkenler nüfusun azalmasına yol açmış, bu durum da dillerin günlük hayattaki görünürlüğünü azaltmıştır. Ayrıca Muş ve çevresindeki Kafkas orijinli dillerin toplumdilbilimsel bağlamı incelendiğinde, bu dillerin ağırlıklı olarak demografik açıdan Kürtçe konuşanların çoğunlukta olduğu bir çevrede konuşulduğu görülmektedir. Buna bağlı olarak resmi dil olan Türkçe dışında Kürtçenin öğrenilmesi bir zorunluluk haline gelmiştir. Bu vesileyle genç nesil dışında kalan nüfusun büyük çoğunluğu Kürtçeyi iyi derecede konuşabilmektedir. Bahsi geçen dillerin bölgede konuşurlarının azaldığı gözlemlenmiştir. Bu sonucu doğuran etkenler ise; nesiller arası aktarımın sağlıklı yapılamaması, nüfusun sürekli azalması ve dar bir bölgede birden fazla dilin konuşulmasıdır.

Bildiride Muş'ta konuşulan Kuzey Kafkas dillerinin durumu, konuşulduğu yerleşim yerleri ve günlük hayatta konuşulmamasının onların gözünden gerekçeleri anlatılmaya çalışılacaktır. Bildiride kullanılan veriler 2023-2024 yıllarında alanda yüz yüze yapılan görüşmeler ile elde edilmiştir.

Sahada derlenen bilgilerin yanında; düğün, nişan ve bayram gibi topluluğun yoğun olarak bir araya geldiği dönemlerde gözlemler yapılmaya çalışılmıştır. Böylece kendilerinin dilleri konusundaki görüşleri ve gözlemlerden elde edilen bilgilerin karşılaştırılmasıyla bir sonuç elde edilmeye çalışılmıştır.

Anahtar Kelimeler: Çerkes, Göç, Kuzey Kafkasya, Muş

LINGUISTIC RELATIONS IN THE NORTH CAUCASIAN PEOPLE LIVING IN MUŞ

Canser KARDAŞ

Muş Alparslan University

When the Russian Empire wanted to dominate the entire Caucasus in the 19th century, the Muslim peoples of the North Caucasus fought for many years. After Imam Shamil surrendered to the Russian army in 1859, the Caucasian peoples lost the war, and as a result of the agreements made between Russia and the Ottomans after this date, the Muslim people living in the Northwest Caucasus and Dagestan began to migrate intensively towards the Ottoman state. These people, who were settled in different regions depending on the settlement policy of the Ottoman state, are generally called Circassian. However, under this title there are different peoples in terms of both different languages and ethnic origins. With this settlement, a significant population of the people of the North Caucasus was settled in Eastern Anatolia. The settlement in question was not a one-off event; it started in the 1860s and continued until the establishment of the Republic of Türkiye.

Ossetian, Chechen, Avar and Lezgin people live in Muş and its surroundings. The languages spoken by the people in question were the languages of direct communication in certain settlements of Muş until recent history. However, in the last 60 years, factors such as migration from villages to cities due to earthquakes and economic reasons, as well as security problems in the region, have led to a decrease in the population, and this has reduced the visibility of languages in daily life. In addition, when the sociolinguistic context of the Caucasian origin languages in Muş and its surroundings is examined, it is seen that these languages are predominantly spoken in an environment where, demographically, Kurdish speakers are the majority. Accordingly, learning Kurdish has become a necessity apart from Turkish, which is the official language. On this occasion, the majority of the population, except the young generation, can speak Kurdish well. It has been observed that the speakers of the mentioned languages have decreased in the region. The factors that lead to this result are the failure of intergenerational transfer in a healthy way, the population constantly decreasing and more than one language being spoken in a narrow area.

In the paper, the situation of the North Caucasian languages spoken in Muş, the settlements where they are spoken, and the reasons why they are not spoken in daily life will be explained from their perspective.

The data used in the paper was obtained through face-to-face interviews in the field in 2023-2024. In addition to the information compiled in the field; observations were made during periods when the community came together intensively, such as weddings, engagements and holidays. Thus, an attempt was made to obtain a result by comparing their views on their language and the information obtained from observations.

Keywords: *Circassian, Migration, North Caucasus, Muş*

BİR OSMANLI MÜNEVVERİ: HAGOP BARONYAN'IN PİYESLERİNDE DİL VE ÜSLUP

Dilan YAMAÇ

Milli Eğitim Bakanlığı

Osmanlı İmparatorluğu tebaasını çeşitli etnik köken ve farklı dinlerden bireyler oluşturmuştur. Millet sisteminin hâkim olduğu ve yöneticilerinin hoşgörü bilinciyle hareket ettiği imparatorluğun unsurlarından biri de Ermenilerdir. Hristiyan bir kavim olan Ermeniler, yüzyıllar boyunca imparatorlukta çeşitli meslek ve kademelerde yer almış ancak özellikle 1856'daki Islahat Fermanı sonrası geniş bir hürriyete sahip olarak kendi burjuvazilerini ve entelijansiyalarını yaratmışlardır. Lakin imparatorluk unsurlarından birinin aydınlarını kamusal alandan ayrı düşünmek mümkün değildir. Keza Ermeniler, Osmanlı kurumları ve tebaasıyla münasebette oldukları gibi gündelik hayatta da ekseriyetle Türkçe konuşmuşlar ve kaleme aldıkları Ermenice eserlerde de yine Türkçe kelimelere yer vererek Osmanlı toplum yapısına dair göndermelerde bulunmuşlardır. Bu anlamda ön plana çıkan isimlerden biri de piyes yazarı Hagop Baronyan'dır. "Ermenilerin Moliere'i" olarak bilinen 1843 doğumlu sanatçı, Ermeni cemaatine dair tenkitlere yer verdiği mizahi piyesleriyle tanınır. Bu piyeslerde Baronyan, Ermeniler arasındaki çıkarıcı, para düşkünü, eşine karşı ihanet içerisinde olan, kamu kurumlarını şahsi menfaati için kullanan vb. bireyleri sivri bir dille eleştirir. Bu çalışmada Baronyan'ın Ermeniceden Türkçeye çevrilen *Şark Dişçisi* (1869), *Haşmetlü Dilenciler* (1880-1881) ve *Bağdasar Ağpar* (1886-1887) adlı piyesleri; dilin metaforik kullanımı, yanlış anlamalar, alışılmamış bağdaştırmalar, iğnelemeler gibi unsurların tespiti bakımlarından incelenecek ve töre komedilerinde mizahi dilin yansımasındaki çeşitlilikler Ermeni cemaati örneği üzerinden ele alınacaktır. Ayrıca Osmanlı İmparatorluğu'nun kamusal yapısı ve sosyal yaşamının bu cemaatin dil ve kültürüne nasıl yansıdığı belirlenmeye çalışılacaktır.

Anahtar Kelimeler: Hagop Baronyan, piyes, dil, üslup, mizah

AN OTTOMAN INTELLECTUAL: LANGUAGE AND STYLE IN HAGOP BARONYAN'S PLAYS

Dilan YAMAÇ

Ministry of Education

Individuals of various ethnicities and different religions lived in the Ottoman Empire. One of the nations living in the empire, whose rulers acted with tolerance, was Armenians. Armenians, as Christian people, have practiced various professions in the empire for centuries. After the Royal Edict of Reform in 1856, they created their own bourgeoisie and intellectuals with wide freedom. It is impossible to consider the intellectuals of one of the elements of the empire separately from the public sphere. Armenians had contact with Ottoman institutions and society and mostly spoke Turkish in daily life. They also included Turkish words in the Armenian works they wrote. One of the prominent names in this sense is the playwright, Hagop Baronyan. Known as the "Moliere of the Armenians", the artist, born in 1843, is known for his comedies that criticize the Armenian community. In these plays, Baronyan criticizes the individuals who exhibit negative behaviors among the Armenians with a sharp language. In this study, Baronyan's plays *Şark Dişçisi* (1869), *Haşmetlü Dilenciler* (1880-1881) and *Bağdasar Ağpar* (1886-1887), which were translated from Armenian into Turkish; will be examined in terms of the metaphorical use of language and the use of humorous language in moral comedies will be discussed through the example of the Armenian community. In addition, it will be tried to determine how the public structure and social life of the Ottoman Empire was reflected in the language and culture of this community.

Keywords: *Hagop Baronyan, Play, Language, Style, Humor*

ÇOCUKLARIN DİL GELİŞİMİ SÜRECİNDE DİJİTAL ÇAĞIN ETKİSİ: TEORİK BİR ÇERÇEVE

Ebru BOĞA BARAN

Dicle Üniversitesi

Teknolojik gelişmelerin hız kazanması ve dijital araçların yaşamın neredeyse her alanında kullanılması beraberinde oldukça radikal dönüşümlere de kaynaklık etmiştir. Değişen ve gelişen zamanla birlikte her yaş grubundan birey bu dönüşüm sürecinden etkilenmiştir. Ancak gelişimsel açıdan kritik sayılan erken çocukluk yılları, çevresel faktörlerin etkisinin daha derine işlediği, dolayısıyla dijitalleşmenin de gelişim sürecinde kaçınılmaz bir etkisinin olduğu önemli bir süreci kapsamaktadır. Okul öncesi dönem ya da erken çocukluk yılları olarak ifade edilen ve 0-6 yaş aralığını kapsayan bu gelişim süreci; çocukların bilişsel gelişim, dil gelişimi, sosyal-duygusal gelişim ve psikomotor gelişim gibi temel gelişim alanlarında hızlı ilerlemelerin görüldüğü ve yaşamın ilerleyen yıllarına dair ilk temellerin atıldığı “sihirli yıllar” olarak değerlendirilmektedir. Dolayısıyla bu dönemdeki olumlu yaşam deneyimleri tüm gelişim alanlarında ilerlemelere katkı sağlarken, aksi takdirde, olumsuz ya da gelişimsel açıdan uygun olmayan yaşam deneyimleri gelişimsel sapmalara ve aksaklıklara sebep olabilmektedir.

Bu çalışmada erken çocukluk yıllarında dil gelişim sürecinde dijital çağın etkisinin yorumlanması amaçlanmıştır. Nitel araştırma modelinde tasarlanan bu derleme çalışmasında, literatür ışığında dil gelişimi süreci ve bu süreçte dijital araç kullanımının etkisi hakkında bilgilere yer verilmiştir. İçinde bulunulan dijital çağın çocukların gelişim sürecindeki etkisi birçok araştırmanın konusu haline gelmiştir. Dolayısıyla, mevcut yaşam biçiminin değişmesi ve gelişim sürecindeki etkisini belirlemek mevcut sorunların saptanması ve çözüm önerilerinin belirlenmesi açısından önemli görülmektedir.

Çocuklar dünyaya geldikleri ilk andan itibaren sosyal bir ortama dahil olmaktadır ve bu sosyal yaşantılar dil gelişim sürecinin desteklenmesine de olanak sunmaktadır. Özellikle bebeklik döneminde henüz karşılıklı iletişim kurma düzeyi olmasa bile dile maruz kalarak doğal bir dil edinim süreci gerçekleşmektedir. Bu süreçte dil gelişiminin yapı taşları ve temel donanımları da şekillenmektedir. Dolayısıyla sosyal ortamlar, aile içi ilişkiler, çocuğa sunulan iletişim modelleri dil gelişim sürecinin seyrini etkilemektedir. Nitekim, araştırmacılar henüz anne karnındayken bile çocuklarla konuşmanın dil gelişim sürecini başlattığını savunmaktadır. Dolayısıyla çocuklar özellikle erken dönemlerde dile dair deneyimleri ne kadar çok yaşarsa o kadar çok ilerleme sağlayabilmektedir.

Dijital çağ olarak nitelendirilen, sosyalleşmenin dahi sanal ortamlarda gerçekleşmeye başladığı 21. Yüzyılda çocukların aile ilişkileri ve yaşam deneyimleri farklılaşmaya başlamıştır. Bu durum dil gelişimi sürecini geri dönüşü olmayan bir şekilde etkilemektedir. Çünkü erken çocukluk yılları bazı temel becerilerin kazanıldığı kritik yıllardır. Dolayısıyla bu dönemde çocuklar gelişim görevlerini tamamlayamadığında ilerleyen yıllarda bu becerilerin kazanımı zorlaşmaktadır. Bu dönemde çocuklar aktif, yaparak, yaşayarak ve sosyal ilişkiler kurarak gelişimsel süreçten verim almaktadır. Ancak dijital çağın getirisiyle birlikte ekranlarla donanmış olan çocuklar, uzun süre ekran karşısında (TV, tablet ya da akıllı telefon vb.) vakit geçirdiğinde aktif yaşantılardan ve karşılıklı iletişim kurma sürecinden mahrum kalmaktadır. Bu dönemde en etkili gelişim desteği sağlıklı aile ilişkileri ile sağlanmaktadır. Dolayısıyla bu dönemde çocukların ebeveynler yerine ekranlarla etkileşim kurması, gerçek sosyal ortamlarda sosyal ilişkiler kurmak yerine sanal ortamlarda vakit geçirmesi ve bu süreçte yaşına uygun olmayan dijital içeriklere maruz kalması dil gelişim sürecinde önemli sorunlara sebep olabilmektedir. Buna rağmen, birçok güncel çalışmada çocukların ekran kullanım düzeyinin her geçen gün arttığı, dijital araçlarla geçirilen zamanın aktif yaşantıların ve sosyal faaliyetlerin yerini aldığı saptanmıştır.

Sonuç olarak, erken çocukluk yılları tüm gelişim alanlarında olduğu gibi dil gelişiminde de kritik bir dönüm noktasıdır. Bu dönemde ebeveynlerin çocukları ile nitelikli ve kaliteli vakit geçirmeleri, dijital araç kullanımının minimize edilmesi ve aktif katılımlı yaşam pratiklerinin arttırılması dil gelişim sürecinin seyrini olumlu yönde etkilemektedir.

Anahtar Kelimeler: Dil Gelişimi, Çocuk, Dijitalleşme.

THE EFFECT OF THE DIGITAL AGE ON THE LANGUAGE DEVELOPMENT PROCESS OF CHILDREN

Ebru BOĞA BARAN
Dicle University

The acceleration of technological developments and the use of digital tools in almost every area of life have also led to quite radical transformations. With the changing and evolving times, individuals from every age group have been affected by this transformation process. However, the early childhood years, which are considered critical in terms of development, cover an important period in which the effects of environmental factors penetrate more deeply and therefore digitalization has an inevitable effect on the development process. This development process, referred to as the preschool period or early childhood years and covering the age range of 0-6, is considered as the “magic years” in which children make rapid progress in basic developmental areas such as cognitive development, language development, social-emotional development and psychomotor development and the first foundations for the later years of life are laid. Therefore, while positive life experiences in this period contribute to progress in all developmental areas, on the contrary, negative or developmentally inappropriate life experiences can cause developmental deviations and disruptions.

This study aims to interpret the effect of the digital age on the language development process in early childhood. In this compilation study designed in a qualitative research model, information is provided about the language development process and the effect of digital tool use in this process in the light of the literature. The impact of the current digital age on children's development has become the subject of many studies. Therefore, determining the current lifestyle change and its impact on the development process is considered important in terms of identifying current problems and determining solution suggestions.

Children are included in a social environment from the moment they are born, and these social experiences also provide the opportunity to support the language development process. Especially in infancy, even if there is no level of mutual communication yet, a natural language acquisition process takes place by being exposed to language. The building blocks and basic equipment of language development are also shaped in this process. Therefore, social environments, family relationships, and communication models presented to the child affect the course of the language development process. Indeed, researchers argue that talking to children, even while they

are still in the womb, initiates the language development process. Therefore, the more children experience language, especially in the early stages, the more progress they can make.

In the 21st century, which is described as the digital age and where socialization even begins to take place in virtual environments, children's family relationships and life experiences have begun to differ. This situation irreversibly affects the language development process. Because early childhood years are critical years when some basic skills are acquired. Therefore, when children cannot complete their developmental tasks during this period, it becomes difficult to acquire these skills in the following years. During this period, children are active, doing, living and establishing social relationships, thus benefiting from the developmental process. However, children, who are equipped with screens with the benefits of the digital age, are deprived of active experiences and the process of establishing mutual communication when they spend time in front of their peers (TV, tablet or smartphone etc.) for a long time. The most effective developmental support during this period is provided by healthy family relationships. Therefore, during this period, children interacting with screens instead of their parents, spending time in virtual environments instead of establishing social relationships in real social environments and being exposed to digital content that is not appropriate for their age during this process can cause significant problems in the language development process. Despite this, many current studies have determined that children's screen usage level is increasing day by day and the time spent with digital tools is replacing active lives and social activities.

As a result, early childhood years are a critical turning point in language development, as in all developmental areas. During this period, parents spending quality and quality time with their children, minimizing the use of digital tools and increasing active participation in life practices positively affect the course of the language development process.

Keywords: *Language Development, Child, Digitalization.*

MARDİN'İN DİLSEL MANZARASINA BİR BAKIŞ: BAKHTİNCİ BİR YAKLAŞIM*

Ebru CIRIK

Hacettepe Üniversitesi

Sunulacak olan bildirinin amacı; Ankara ve Mardin'in seçilmiş bölgelerinde yürütülen Dilsel Manzara alanındaki doktora çalışmasının bazı ara bulgularını, günümüzde tartışmalara yol açan yerel dillerin kamusal alanlarda kullanımı bağlamında değerlendirmektir. Yürütülmekte olan kapsamlı tez çalışması çerçevesinde Eski Mardin'de bulunan ticari işletmelerin, resmi kurumların kullandığı tabelalar, duvar yazıları ve reklam panoları, kamusal alandaki işaretler fotoğraflanarak sınıflandırıldı.

Bu çalışmada Mikhail Bakhtin, Valentin Voloshinov ve Pierre Bourdieu'nun dil felsefesi ve sosyal teorilerinde kullanılan kavramlardan bazıları öne çıkarılarak veriler değerlendirilmektedir. Bakhtin, dilin dinamiklerini incelerken merkezci (centripetal) ve merkezkaç (centrifugal) kuvvetler gibi iki kavram kullanmaktadır. Merkezde, dilsel ortama şekil vermeye çalışan ulusal bir dil vardır; dilde standartlaşmayı ve dilsel hegemonya arayışını temsil eder. Merkezkaç kuvvetler ise diğer etnik gruplar, sınıflar ve değişik kesimlerin kendi dil ve aksanlarını kullanma girişimleriyle kendisini ifade eder ve dilde çeşitlilik yanında ademi merkeziyetçiliği temsil eder. Merkezci ve merkezkaç güçler birbirlerini etkileyerek dilsel pratikleri ve kültürleri şekillendirir. Çalışma çerçevesinde Bakhtin'in dilsel çeşitliliği ifade eden heteroglossia ve çok yönlü iletişimi ifade eden dialogizm gibi kavramlarını kullanarak dilsel manzarayı bir sosyal pratik ve 'yaşanmış deneyim' olarak değerlendiriyoruz. Bakhtinci bir bakış açısından bölgede mevcut olan çeşitli kültür ve inanç sistemleri değişik toplumsal grupların sosyo-tarihsel konumlarından kaynaklanır ve toplumdaki farklı ideolojik konumların ve dilin kendisinin heteroglossiasının temelini oluşturur. Son olarak, Bakhtin çevresinin üç isminden biri olan Voloshinov'un kurumlar ve halk katmanlarının ideolojileri arasında yaptığı ayrımı kullanarak Eski Mardin'in dilsel manzarasında bunların birbirlerini nasıl etkiledikleri tartışılmaktadır. Bu etkileşimin önümüzdeki yıllarda dilsel manzarada çok dillilikle sonuçlanacağı varsayılmaktadır.

* Bu çalışma, bursiyeri olduğum TÜBİTAK Sobag -1001 Bilimsel ve Teknolojik Araştırma Projelerini Destekleme Programı çerçevesinde desteklenen 123K062 numaralı *Şehir ve Dil: Ankara'nın Dilsel Görünümü* başlıklı projeden üretilmiştir. Bu çalışmanın hazırlanması sırasında destekleri için TÜBİTAK ve TDK'ye teşekkür ederim.

Yapılan niceliksel analizin ilk sonuçlarına göre şehirde hâkim dil Türkçedir. Buna karşılık bölgede konuşulmakta olan Kürtçe, Süryanice ve Arapça gibi yerel dillerin dilsel manzarada görünüm oranları yüzde 10'un altındadır. Yerel dillerin ve İngilizce gibi yabancı dillerin özellikle kafe, restoran ve otel gibi işletmelerde kullanıldığı görülmektedir. Buradan dilsel manzaranın bölgenin dilsel canlılığını yansıtmadığı sonucu çıkmaktadır.

Anahtar kelimeler: *Dilsel Manzara, Çok Dillilik, Heteroglossia, Bakhtin Çevresi, Dialogizm.*

A VIEW AT THE LINGUISTIC LANDSCAPE OF MARDIN: A BAKHTINIAN APPROACH

Ebru CIRIK

Hacettepe University

This study evaluates some interim findings of the doctoral study on Linguistic Landscape conducted in selected areas of Ankara and Mardin in the context of the use of regional languages in public spaces that are currently causing controversy. Signs, wall writings, and billboards used by commercial enterprises, official institutions, and signs in public spaces in Old Mardin were photographed and classified.

In this study, some of the concepts used by Bakhtin, Voloshinov and Bourdieu are highlighted, and the data are evaluated. Bakhtin uses two concepts, centripetal and centrifugal forces, to examine the dynamics of language. At the center, there is a national language that tries to shape the linguistic environment; it represents the standardization of the language and the search for linguistic hegemony. Centrifugal forces express themselves through the attempts of other ethnic groups, classes, and different segments to use their own languages and accents and represent decentralization as well as diversity in language. Centripetal and centrifugal forces affect each other and shape linguistic practices and culture. Using Bakhtin's concepts such as heteroglossia, which refers to linguistic diversity, and dialogism, which refers to multi-directional communication, we evaluate the linguistic landscape as a social practice and a 'lived experience.' From a Bakhtinian perspective, the various cultures and belief systems present in the region stem from the socio-historical positions of different social groups and form the basis of different ideological positions in society and heteroglossia of the language itself. Finally, using the distinction made by Voloshinov, one of the three figures of the Bakhtin circle, between institutions and the ideologies of popular strata, we discuss how this influence each other in Old Mardin's example. It is assumed that this interaction will result in multilingualism in the linguistic landscape in coming years.

According to the first results of the quantitative analysis, the dominant language used is Turkish. However, the appearance rates of regional languages such as Kurdish, Syriac, and Arabic spoken in the region are below 10 percent in the linguistic landscape. Regional and foreign languages such as English are used, especially in businesses such as caf , restaurants, and hotels. Thus, it can be concluded that the linguistic landscape does not reflect the linguistic vitality of the region.

Keywords: *Linguistic Landscape, Multilingualism, Heteroglossia, Bakhtin's Circle, Dialogism.*

ÇEVİRİMİÇİ EĞİTİMDE CİNSİYETİN DERS ANLATIM STRATEJİLERİNE ETKİSİ:

TOPLUMDİLBİLİMSEL BİR DEĞERLENDİRME

Elif YÜCE, Kadri NAZLI

Dicle Üniversitesi

Cinsiyetin dil kullanımı üzerindeki etkisi, toplumdilbilim araştırmalarında uzun zamandır ilgi çekici bir konu olmuştur. Cinsiyet, dilin hem sözel hem de beden diliyle nasıl kullanıldığına, iletişim stratejilerinin nasıl şekillendiğine ve etkileşimlerin nasıl gerçekleştiğine yön veren önemli bir değişkendir. Bu bağlamda, çevrimiçi eğitimde cinsiyetin ders anlatım stratejileri üzerindeki etkisi, kadın ve erkek öğretmenlerin çevrimiçi ortamda sundukları derslerde hangi dilsel ve pedagojik farkların gözlemlendiği ve öğrenci geri bildirimlerinin bu farklara nasıl yansıdığı sorularından hareketle bu çalışma tasarlanmıştır.

Cinsiyet ve dil üzerine önemli çalışmalarıyla bilinen Robin T. Lakoff'un kadın dili konusundaki tasnifi, bu çalışmanın metodolojik temelini oluşturmuş ve çalışmanın şekillenmesinde öncü bir rol oynamıştır. Araştırmanın örneklem alanı olarak YouTube'da ders anlatımı yapan iki öğretmenin videoları belirlenmiş ve analiz edilmiştir: Esra Özkan Karaoğlu (kadın) ve Erdal Kesekler (erkek). İncelenen videolar, *Hoca Kafası* ve *Benim Hocam* YouTube kanallarında yer alan KPSS Vatandaşlık derslerine aittir. Videolar, giriş süreleri, kullanılan dil, jest ve mimikler, pekiştirme ifadeleri ve tahtanın kullanımı gibi unsurlar açısından karşılaştırılmıştır. Ayrıca, öğrencilerden gelen yorumlar incelenerek öğretmenlerin cinsiyetlerine göre farklı değerlendirmeler alıp almadıkları analiz edilmiştir.

Sonuçlar, kadın öğretmenlerin daha fazla beden dili ve pekiştirme ifadeleri kullandıklarını, erkek öğretmenlerin ise daha kısa ve doğrudan bir anlatım tarzı tercih ettiklerini ortaya koymaktadır. Öğrenci geri bildirimleri, kadın öğretmenlerin ders videolarına daha duygusal ve olumlu tepkiler verildiğini, erkek öğretmenlerin ise daha ciddi ve bilgi odaklı bulunduğunu göstermektedir.

Anahtar Kelimeler: Cinsiyet ve Dil, Youtube, Çevrimiçi Eğitim, Toplumdilbilim

THE IMPACT OF GENDER ON TEACHING STRATEGIES IN ONLINE EDUCATION: A SOCIOLINGUISTIC EVALUATION

Elif YÜCE, Kadri NAZLI

Dicle University

The effect of gender on language use has long been an intriguing topic in sociolinguistic research. Gender is a significant variable that influences both verbal and non-verbal language use, shapes communication strategies, and determines how interactions take place. In this context, this study was designed based on the questions of what the effect of gender is on teaching strategies in online education, what linguistic and pedagogical differences are observed in the lessons of male and female teachers in online settings, and how student feedback reflects these differences.

Robin T. Lakoff's classification of women's language, known for her significant work on gender and language, played a foundational role in shaping this study's methodology. The sample for the research consisted of videos from two teachers on YouTube: Esra Özkan Karaoğlu (female) and Erdal Kesekler (male). The videos analyzed were from the KPSS Citizenship lessons on the YouTube channels *Hoca Kafası* and *Benim Hocam*. The videos were compared based on various elements such as introduction durations, language used, gestures and facial expressions, reinforcement phrases, and the use of the blackboard. Additionally, student comments were analyzed to determine whether teachers were evaluated differently based on their gender.

The results indicate that female teachers used more body language and reinforcement phrases, while male teachers preferred a shorter and more direct teaching style. Student feedback also reflects these differences, with female teachers receiving more emotional and positive reactions, while male teachers were found to be more serious and information focused.

Keywords: *Gender and Language, YouTube, Online Education, Sociolinguistics*

İNGİLİZCE KELİME ÖĞRETİMİNDE BLOOKET VE YAPAY ZEKÂ (AI) KULLANIMI

Emine YILDIZ DİCLE

Dicle Üniversitesi

Bu çalışmanın amacı, Blooket ve yapay zekânın (AI) İngilizce kelime öğretiminde kullanımını ve bu dijital araçların öğrencilerin öğrenme sürecine etkilerini incelemektir. Blooket, öğretmenlerin öğrencilere İngilizce kelimeleri öğretmek için oyun tabanlı aktiviteler oluşturmalarına imkân tanıyan bir platformdur. Öğretmenler, ders konularına uygun kelime oyunları hazırlayarak, öğrencilerin kelime bilgisini eğlenceli ve etkileşimli bir şekilde geliştirmelerini sağlar. Bu oyunlar, çoktan seçmeli sorular, eşleştirme oyunları ve hız yarışmaları gibi çeşitli formatlarda sunulmaktadır.

Çalışmada, Blooket ve AI'nın İngilizce kelime öğretimindeki etkinliği üzerine bir literatür taraması gerçekleştirilmiş ve bu araçların sınıf içi uygulamaları incelenmiştir. Araştırmanın yöntemi, nicel ve nitel veri toplama tekniklerinin bir kombinasyonunu içermektedir. Öğretmen ve öğrencilerden elde edilen veriler, SPSS kullanılarak istatistiksel analizlerle değerlendirilmiştir. Ayrıca, Blooket'in sınıfta nasıl kullanıldığı ve AI destekli geri bildirimlerin öğrencilerin öğrenme süreçlerine etkisi üzerine öğretmenlerle görüşmeler yapılmıştır.

Bulgular, Blooket'in oyunlaştırma unsurları sayesinde öğrencilerin İngilizce kelime öğrenme motivasyonunu artırdığını göstermektedir. Örneğin, bir ders sırasında öğretmenler, Blooket üzerinden kelime yarışmaları düzenleyerek öğrencilerin yeni kelimeleri hızlı ve etkili bir şekilde öğrenmelerini sağlamıştır. Yapay zekâ ise, öğrencilerin performansını analiz ederek hangi kelimelerde zorlandıklarını belirleyip, bu kelimelere yönelik kişiselleştirilmiş geri bildirim sunmuştur. Bu sayede, öğrenciler ihtiyaç duydukları alanlarda daha fazla çalışma imkânı bulmuşlardır.

Sonuç olarak, Blooket ve AI, İngilizce kelime öğretiminde etkili araçlar olarak öne çıkmaktadır. Bu dijital teknolojiler, kelime öğrenme süreçlerini daha eğlenceli, kişiselleştirilmiş ve etkili hale getirerek, öğrencilerin dil becerilerini geliştirme potansiyeline sahiptir. Gelecekte, bu tür araçların dil öğretiminde daha geniş kapsamlı kullanımı ve etkilerinin daha derinlemesine incelenmesi önerilmektedir.

Anahtar Kelimeler: İngilizce Kelime Öğretimi, Oyunlaştırma, Yapay Zekâ, Blooket, Kişiselleştirilmiş Öğrenme.

THE USE OF BLOOKET AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AI) IN ENGLISH VOCABULARY TEACHING

Emine YILDIZ DİCLE

Dicle University

The aim of this study is to examine the use of Blooket and artificial intelligence (AI) in teaching English vocabulary and to evaluate the impact of these digital tools on students' learning processes. Blooket is a platform that allows teachers to create game-based activities to teach English vocabulary to students. Teachers can prepare vocabulary games tailored to their lesson topics, enabling students to develop their vocabulary knowledge in an engaging and interactive manner. These games are presented in various formats, such as multiple-choice questions, matching games, and speed challenges.

The study involves a literature review on the effectiveness of Blooket and AI in English vocabulary teaching and explores their classroom applications. The research methodology combines quantitative and qualitative data collection techniques. Data obtained from teachers and students were analyzed using statistical methods through SPSS. Additionally, interviews were conducted with teachers on how Blooket is used in the classroom and the impact of AI-driven feedback on students' learning processes.

The findings indicate that Blooket, through its gamification elements, significantly increases students' motivation to learn English vocabulary. For example, during a lesson, teachers organized vocabulary competitions via Blooket, allowing students to learn new words quickly and effectively. AI, on the other hand, analyzed students' performance, identified the words they struggled with, and provided personalized feedback on those words. This approach enabled students to focus more on areas where they needed improvement.

In conclusion, Blooket and AI emerge as effective tools in teaching English vocabulary. These digital technologies have the potential to make vocabulary learning processes more enjoyable, personalized, and effective, thereby enhancing students' language skills. In the future, it is recommended that the broader use of such tools in language teaching be explored, and their impacts be examined more deeply.

Keywords: *English Vocabulary Teaching, Gamification, Artificial Intelligence, Blooket, Personalized Learning.*

EXPLORING THE BORGESIAN ELEMENTS IN BURHAN SÖNMEZ'S *LABYRINTH*

Emrah IŞIK

Batman University

This paper aims to examine the presence and significance of Borgesian elements in Burhan Sönmez's novel *Labyrinth*. Drawing from Jorge Luis Borges's themes of infinite realities, the fluidity of time, and the interplay between fiction and reality, Sönmez's work is examined through a lens that highlights these literary echoes. *Labyrinth* presents a narrative where identity, memory, and truth are constantly questioned, resembling Borges's own preoccupations with the paradoxical and the unknown. The study analyzes how Sönmez incorporates symbolic motifs such as mazes, mirrors, and the concept of labyrinths as metaphors for both the physical and psychological journeys of the protagonist. By comparing the philosophical and narrative structures of both authors, this study illustrates how Sönmez's *Labyrinth* not only reflects Borgesian influences but also reinterprets them within the context of contemporary Turkish literature. Through this exploration, the paper illuminates how *Labyrinth* challenges linear storytelling and invites readers into a world of shifting perspectives, where the boundaries between the real and the imagined blur, much like the works of Borges.

Keywords: *Borgesian Elements, Labyrinth, Fiction, Reality, Memory, Narrative*

BURHAN SÖNMEZ'İN LABİRENT ROMANINDA BORGESÇİ UNSURLARIN KEŞFİ

Emrah IŞIK

Batman Üniversitesi

Bu makale, Burhan Sönmez'in Labirent adlı romanında yer alan Borgesçi unsurların varlığını ve önemini incelemeyi amaçlamaktadır. Jorge Luis Borges'in sonsuz gerçeklikler, zamanın akışkanlığı ve kurgu ile gerçeklik arasındaki ilişki temalarından yola çıkarak, Sönmez'in eseri bu edebi yankıları vurgulayan bir bakış açısıyla ele alınmıştır. Labirent, kimlik, hafıza ve hakikat gibi kavramların sürekli sorgulandığı bir anlatı sunarak Borges'in paradoksal ve bilinmeyene dair ilgisini andırır. Çalışma, Sönmez'in, labirentler, aynalar ve labirent kavramı gibi sembolik motifleri kahramanın hem fiziksel hem de psikolojik yolculuklarının metaforu olarak nasıl kullandığını analiz etmektedir. Her iki yazarın felsefi ve anlatısal yapıları karşılaştırılarak, Sönmez'in Labirent eserinin sadece Borgesçi etkileri yansıtmakla kalmayıp, aynı zamanda bu unsurları çağdaş Türk edebiyatı bağlamında yeniden yorumladığı ortaya konulmaktadır. Bu inceleme aracılığıyla, makale Labirent'in doğrusal hikâye anlatımını nasıl sorguladığını ve okuyucuları, gerçek ile hayalin sınırlarının bulanıklaştığı, Borges'in eserlerini andıran bir perspektifler dünyasına davet ettiğini göstermektedir.

Anahtar Kelimeler: *Borgesçi Unsurlar, Labirent, Kurgu, Gerçeklik, Hafıza, Anlatı*

DİL-COĞRAFYA İLİŞKİSİ BAĞLAMINDA DİLLERİN SÖZVARLIĞI

Erdoğan DEMİR

Erzincan Binali Yıldırım Üniversitesi

İnsan ve mekân ilişkisi fiziğin konusunda olduğu gibi salt kütle ve hacim ilişkisinden çok daha fazlasını ifade etmektedir. Bu açıdan mekân, pasif bir şekilde insanın uzay zamanda yaşamını sürdürdüğü bir alan değil, çoğu zaman aktif olarak ve insanın edilgen bir yapıda varlığını inşa ettiği bir alanı ifade etmektedir. Nitekim bu gerçek kadim müktesebatımızda “insan muhitinin/mekânın çocuğudur” şeklinde dile getirilmiştir. Eğitim bilimleri açısından da çevre ve gen karşılaştırması şeklinde cüzi bir biçimde değinilen insan mekân ilişkisi, esasında daha geniş bir ifade ile insan-coğrafya ilişkisi şeklinde ifade edilebilir. Zira insan yaşamına antropolojik bir bakış açısıyla bakıldığında, kavimlerin yaşadıkları çevre şartlarının gerek fenotip olarak gerekse dil veya söz varlığı gibi çeşitli biçimlerde tezahürlerinin olduğunu söylemek mümkündür. Nitekim, modern zamanda kabul gören dil tasnifleri de coğrafi mekanlara nispeten yapılmaktadır. Böylece, Hint-Avrupa, Afro-Asyatik veya bir başka dil ailesinin karakteristik özelliğini yansıtan, başka bir deyişle ortak paydasını oluşturan unsur olan coğrafya, dilin köken ve gelişimine etki eden bir unsur olarak da düşünülebilir. Şöyle ki insan, yaşamını inşa ettiği doğal çevresindeki deneyimleri ile hayatı anlamaya ve anlamlandırmaya çalışmaktadır. Tabiat karşısındaki bu etkileşim ve deneyimler, insana hayata dair birtakım tasavvurlar kazandırmaktadır. Tabiat ile etkileşim sonucu meydana gelen bu tasavvurlar hayat karşısında bir çeşit gözlük veya pencere görevi üstlenerek her türlü insan üretiminin temelini oluşturmaktadır. Örneğin genellikle değişken ve çorak bir coğrafyada yaşamını sürdüren Araplarda mekân aidiyeti az gelişerek sabit olan nesep bağı güçlenmiştir. Bu sebeple Arapçadaki akrabalık isimlendirmeleri diğer dillerde benzerine az rastlanır şekilde çeşitlilik göstermektedir. Ayrıca Mali’de konuşulan Supyire dilinde varlık beş cins ayrımı ile tasnif edilirken, Avustralya’da Ngan’gityemerri dilinde on beş farklı cins ismi mevcuttur. Kavimlerin yaşadıkları tabiat şartlarına göre ihtiyaç duyulan ve üretilen bu tasnifler, esasında insan-mekân ilişkisinin dildeki tezahürü olarak ortaya çıkmaktadır.

Özetle ifade etmek gerekirse dilin kültür bağlantısı başta olmak üzere sanat ve edebiyatın kahir ekseriyeti insan-mekân ilişkisi bağlamında dil-coğrafya ilişkisinin örneklerini yansıtır niteliktedir. Bu sebeple coğrafyanın dilin köken ve gelişimine doğrudan etki eden bir unsur olarak dilsel ilişki ve söz varlığı konularında incelenmesi önem arz etmektedir.

Anahtar Kelimeler: Dil, Coğrafya, Sözvarlığı, Tabiat.

VOCABULARY OF LANGUAGES IN THE CONTEXT OF THE LANGUAGE-GEOGRAPHY RELATIONSHIP

Erdoğan DEMİR

Erzincan Binali Yıldırım University

The relationship between humans and place signifies much more than a mere correlation of mass and volume, as in the field of physics. In this regard, place is not just a passive area where humans exist within the continuum of space-time; it is often an active arena where humans construct their existence in a passive manner. This notion is reflected in our ancient heritage, which states, "Man is the child of his environment/place." From the perspective of educational sciences, the relationship between humans and place, which is superficially addressed in the context of the environment versus genes comparison, can actually be more broadly articulated as the human-geography relationship. An anthropological examination of human life reveals that the environmental conditions of tribes manifest in various ways, both phenotypically and in terms of language or vocabulary. Indeed, modern classifications of languages are often based on geographical locations. For instance, the geographic elements that form the common denominator of language families like Indo-European, Afro-Asiatic, or another language family, can be considered as influential factors in the origin and development of languages. Humans strive to comprehend and interpret life through their experiences with the natural environment in which they construct their lives. The interactions and experiences with nature provide humans with certain conceptions about life. These conceptions, formed through interactions with nature, serve as a lens or window through which humans view life and constitute the foundation of all human production. For example, in the generally variable and barren geography of the Arab world, spatial belonging is less developed, leading to a stronger emphasis on stable kinship ties. As a result, unique kinship terminologies that are rarely found in other societies have emerged. Additionally, while the Supyire language spoken in Mali classifies entities into five gender categories, the Ngan'gityemerri language in Australia has fifteen different gender categories. These classifications, necessitated by the environmental conditions in which tribes live, represent the linguistic manifestation of the human-place relationship.

In summary, the connection between language and culture, as well as the majority of art and literature, reflects examples of the language-geography relationship within the context of the human-place interaction. Therefore, it is crucial to examine geography as a

direct influence on the origin and development of language, especially in the context of linguistic relationships and vocabulary.

Keywords: *Language, Geography, Vocabulary, Nature.*

SINIF DIŞI KONUŞMA YÖNETİMİ: PEPPA PİG VE BLUEY ANİMASYON DİZİLERİ İLE

YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ HİKÂYE ANLATIMI

Eyüp DİLBER

Dicle Üniversitesi

Yapay Zekâ (YZ) dil modellerinin ortaya çıkışı, yabancı dil öğretimi ve öğrenimini küresel ölçekte dönüőtürmektedir. Buna bağlı olarak, YZ'yi kullanarak dil öğrenenlerin, özellikle gençlerin, dil sınıflarının yapılandırılmış ortamı dışında etkileşimsel yeterliliklerini geliştirmek ve sürdürmek kritik hale gelmiştir. Bu çalışma, YZ destekli hikâye anlatımının, İngilizceyi Yabancı Dil (İYD) olarak öğrenen 10-13 yaşındaki Türk çocuklarının etkileşimsel yeterliliklerini nasıl etkili bir şekilde geliőtirebileceğini araştırmaktadır. Daha belirgin bir ifadeyle, bu çalışma popüler animasyon dizileri Peppa Pig ve Bluey'yi kullanarak YZ araçlarının hikâye anlatımı ve konuşma becerilerini geliőtirmeye nasıl yardımcı olabileceğine ve böylelikle öğrencilerin dil kullanımını sınıfın ötesine taşımalarına nasıl olanak tanıyabileceğine odaklanmaktadır. Çalışma, altı aylık bir sürede gerçekleştirildi ve iki grup öğrenci karşılaştırıldı: Bir grup, YZ desteği olmadan geleneksel hikâye anlatım yöntemlerini kullanırken, diğer grup telaffuz, akıcılık ve alternatif anlatımlar oluşturma konusunda YZ araçlarını kullandı. Yapay zekâ destekli grup, biri anında telaffuz düzeltmesine olanak tanıyan, diğeri ise anlık dil kullanımı düzeltmesi sağlayan iki yapay zekâ modelinden gerçek zamanlı geri bildirim aldı. Bunun sonucunda, öğrenenler hikayeye daha kolay ve dinamik bir şekilde etkileşimde bulunarak eş anlamlılar kullanmaya, alternatif cümleler oluőturmaya ve diyalogları yaratıcı bir şekilde çeőtlendirmeye yöneldiler. Her iki gruba da hikâye metnini seslendirirken kayıt yapma ve sahneyi özetleyen bir dakikalık video hazırlama ödevi verildi. Ancak deney grubu, anlatı çalışmaları sırasında YZ'den anında yönlendirmeler ve alternatif ifadeleri kullandılar. Sonuçlar, yapay zekâ destekli hikâye anlatımının, öğrencilerin konuşmaları yönetme ve hikayelerdeki önceden çalışılmış diyalogların ötesine geçme becerilerini büyük ölçüde geliştirdiğini göstermektedir. Ayrıca, yapay zekâ grubunun hikayelerini daha akıcı ve özgüvenli bir şekilde anlattıkları, kelime dağarcığını daha iyi korudukları ve geleneksel gruba kıyasla doğaçlama konuşmalara daha kolay katılabildikleri ortaya çıkmıştır. Bu çalışma, yapay zekanın genç öğrencilerin konuşma becerilerini geliştirme potansiyeline işaret ederek, İYD eğitiminde gittikçe büyüyen yapay zekâ literatürüne katkıda bulunmaktadır.

Gerçek zamanlı geri bildirim yoluyla yapay zekâ araçlarını kullanmanın, gerçek dünyadaki dil kullanımını teşvik etmenin ve etkileşimsel yeterliliği daha dinamik ve ilgi çekici bir şekilde geliştirmenin önemini vurgulamaktadır.

Anahtar Kelimeler: *Yapay Zekâ, Yapay Zekâ Destekli Hikâye Anlatımı, Çoklu Modal Öğrenme, Etkileşimsel Yeterlilik, Konuşma Yönetimi.*

EXTENDING TALK MANAGEMENT BEYOND THE CLASSROOM: AI-ASSISTED STORYTELLING OF ANIMATED SERIES PEPPA PIG AND BLUEY

Eyüp DİLBER
Dicle University

The advent of Artificial Intelligence (AI) language models has been transforming the practices of teaching and learning a foreign language on a global scale. Correspondingly, leveraging AI to master and sustain interactional competence of learners, especially young ones, outside the structured environment of language classrooms has become critical. This study delves into how AI-assisted storytelling can effectively promote the interactional competence of Turkish children aged 10-13 learning English as a Foreign Language (EFL). More specifically, the study employs popular animated series *Peppa Pig* and *Bluey* to center on how AI tools can help develop storytelling and conversational skills, allowing learners to extend their language use beyond the classroom. The study was conducted over a six-month period, comparing two groups of learners: one group employed traditional storytelling methods without AI support, whereas the second group used AI tools to aid in pronunciation, fluency, and the creation of alternative narratives. The AI-assisted group received real-time feedback from two AI models, one of which allowed for immediate correction of pronunciation, and the other one provided correction for spontaneous language use. As a result of this, learners were more easily and dynamically engaged with the story, enabling them to experiment with synonyms, paraphrase alternative sentences, and creatively diversify dialogues. Both groups were tasked with assignments, such as recording their story while retelling and generating a one-minute video summarizing the scene. In the experimental group, AI further provided on the spot prompts and alternative phrases during their storytelling exercises. The results indicate that AI-assisted storytelling dramatically improved the learners' ability to manage the conversations and extend their talk beyond the rehearsed dialogues in the stories. They also reveal the AI group narrated their stories more fluently and confidently exhibiting higher levels of vocabulary retention and a greater ability to engage in impromptu conversation compared to the traditional group. This study contributes to the growing body of literature on AI in EFL education by showing its potential to boost the conversational skills of young learners.

It underscores the significance of incorporating AI tools to nurture real-world language use through real-time feedback and promote interactional competence in a more dynamic and engaging manner.

Keywords: *Artificial intelligence, AI assisted storytelling, Multimodal learning, Interactional competence, Talk management*

YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ YANSITICI ÖĞRENME: AKADEMİK YAZI GERİ BİLDİRİMİ İÇİN DÖNÜŞTÜRÜCÜ BİR PARADİGMA

Eyüp DİLBER

Dicle Üniversitesi

Bu çalışma, Yapay Zekâ (YZ) dil modellerinin lisans düzeyindeki akademik yazım dersine entegre edilmesinin etkisini incelemektedir. ChatGPT gibi YZ tabanlı bir modelin verdiği önerilerin, yansıtıcı öğrenmeyi nasıl desteklediğini ve öğrencilerin yazılarını gözden geçirme ve geliştirme becerilerini nasıl dönüştürdüğünü araştırmaktadır. Haftada iki saatlik bir derste 60'tan fazla öğrenciye anında ve kişiye özel geri bildirim sağlama zorluğuyla yüz yüze kalan eğitmen, öğrencilerin denemelerini gözden geçirmelerine yardımcı olması için ChatGPT'yi kullandı. Öğrencilere, yazılarını dil bilgisi doğruluğu, tutarlılık ve bütünlük açısından analiz etmeleri için ChatGPT'yi kullanmaları talimatı verildi. Yapay Zekâ'dan geri bildirim aldıktan sonra, öğrenciler yazılarını revize edip dönem boyunca her hafta tekrar bir deneme teslim ettiler. Dönem sonunda ise, ChatGPT'yi bir geri bildirim aracı olarak kullanma deneyimlerine dair yansımalar sundular. Bu yansımalar, haftalık yazı değerlendirmeleri ve ara sınav, final ve telafi sınavlarının puanları dikkate alındığında, bulgular YZ destekli geri bildirimin hem öğrencilerin yazı kalitesini hem de yansıtıcı becerilerini önemli ölçüde geliştirdiği ortaya koymaktadır. Öğrenciler geri bildirimin hızını takdir etmiş ve birçoğu yazı kalitesi ile kendi yazılarını düzenleme becerilerinde iyileşme olduğunu, bu sayede çalışmalarına daha eleştirel bir şekilde yaklaşabildiklerini bildirmiştir. Ancak, bazı öğrenciler önerilen revizyonların nedenini tam olarak anlamadıklarına dair endişelerini dile getirirken, diğerleri YZ geri bildirimine fazla bağımlı olduklarını ve bunun yaratıcılıklarını engellediğini ifade etmiştir. Çalışma, eğitim bağlamlarında YZ destekli yansıtıcı öğrenmenin daha geniş bir kullanımına yönelik çıkarımlarla sonuçlanmaktadır; çünkü YZ, geleneksel öğretmen geri bildirimine değerli bir katkı sağlamaktadır. YZ ile desteklenen yansımalar, öğrencilere yazıda özerk öğrenme ve öz-düzenleme becerilerini geliştirme fırsatları sunmaktadır. Son olarak, çalışma, benzer araçları öğretim yöntemlerine entegre etmek isteyen eğitmenler için öneriler sunarak, YZ desteğini eleştirel düşünme ve yaratıcı ifadeyi öğretmeyle dengelemenin önemini vurgulamaktadır.

Anahtar Kelimeler: Yapay Zekâ, Yansıtıcı Öğrenme, Akademik Yazma, YZ Geri Bildirimi, Chatgpt.

AI-DRIVEN REFLECTIVE LEARNING: A TRANSFORMATIVE PARADIGM FOR ACADEMIC WRITING FEEDBACK

Eyüp DİLBER

Dicle University

This study explores the impact of integrating Artificial Intelligence (AI) language models into an undergraduate academic writing course. It investigates how suggestions given by ChatGPT, an AI driven model, foster reflective learning and transform students' ability to revise and improve their writing. Coping with the challenge of providing immediate and individualized feedback to over 60 students within a two-hour weekly class, the instructor employed ChatGPT to assist students in revising their essays. Students were instructed to use it to analyze their writing in terms of grammatical accuracy, coherence, and cohesion. After receiving feedback from it, they revised and resubmitted an essay each week throughout the semester. At the end of the term, they provided reflections on their experiences with ChatGPT as a feedback tool. Drawing on these reflections, weekly writing assessments, and scores from mid-term, final, and make-up exams, the findings revealed that AI-driven feedback significantly enhanced both the quality of students' writing and their reflective skills. They appreciated the immediacy of the feedback, and many reported improvements in both their writing quality and self-editing skills, allowing them to engage more critically with their work. However, some students expressed concerns about not fully understanding the reasoning behind the suggested revisions, while others felt over-reliant on AI feedback, which they believed hindered their creativity. The study concludes with implications for a broader use of AI-assisted reflective learning in educational contexts since it serves as a valuable supplement to traditional instructor feedback. AI-infused reflections offer students more opportunities for autonomous learning and the development of self-regulation skills in writing. Finally, the study offers recommendations for instructors seeking to integrate similar tools into their pedagogy, emphasizing the need to balance AI support with teaching critical thinking and creative expression.

Keywords: *Artificial Intelligence, Reflective Learning, Academic Writing, AI Feedback, ChatGPT.*

SOSYAL MEDYANIN GENÇLİK DİLİ ÜZERİNDEKİ ETKİSİ: DİJİTALLEŞME VE TÜRKÇENİN TOPLUMDİL BİLİMSEL DÖNÜŞÜMÜ

Fadile ÜRKEK, Kadri NAZLI

Dicle Üniversitesi

Dijitalleşme ve sosyal medyanın yaygınlaşması, dil kullanımında önemli değişimlere yol açmıştır. Özellikle gençler arasında sosyal medya platformlarının yaygın kullanımı, dilin yeni biçimlere evrilmesine ve iletişim tarzlarının farklılaşmasına neden olmaktadır. Bu çalışma, sosyal medya platformlarının gençlerin dil kullanımını nasıl etkilediği, yaş ve cinsiyet gibi faktörlerin bu kullanımı nasıl şekillendirdiği ve dijital dilin Türkçe üzerindeki etkilerinin doğal bir dönüşüm mü yoksa toplumsal bir sorun mu olduğu sorularından hareketle tasarlanmıştır.

Çalışmada, sosyal bilimler alanında sıklıkla kullanılan nicel veri toplama yöntemi olan anket tekniği kullanılmış ve anket gençler arasında sosyal medya kullanım alışkanlıkları ve dil tercihleri cinsiyet ve yaş gibi faktörler temelinde analiz edilmiştir. Anket 18-22 yaş aralığındaki 5 erkek ve 5 kadın katılımcıdan elde edilen nicel veriler, gençlerin sosyal medya dili üzerindeki hakimiyetleri ve bu dilin günlük iletişimlerinde nasıl yer aldığına dair önemli bulgular sunmuştur. Ayrıca, dijital dilin Türkçeye olan etkilerinin, dilin gelişiminin doğal bir parçası mı yoksa dil üzerinde olumsuz toplumsal etkiler yaratan bir durum mu olduğu da değerlendirilmiştir.

Sonuçlar, kadınların sosyal medya diline erkeklere göre daha hâkim olduklarını ve popüler kelimeleri daha sık kullandıklarını göstermektedir. Ekran kullanım süreleri benzer olsa da dil hakimiyeti ve kullanımı konusunda belirgin bir fark görülmektedir. Çalışmada ayrıca, sosyal medya platformlarının, gençlerin kendilerine özgü bir dil ve ifade biçimi geliştirmelerine olanak tanıdığı, bu durumun da Türkçe'nin yapısal ve işlevsel boyutunda değişimlere yol açtığı sonucuna varılmıştır. Sonuç olarak, dijital dilin Türkçeyi zenginleştiren bir unsur olduğu ve dilin evrimsel sürecine katkıda bulunduğu çalışmada ortaya çıkan en önemli unsurdur.

Anahtar Kelimeler: *Dijital Dil, Sosyal Medya, Gençlik Dili, Türkçe ve Dil Evrimi*

THE IMPACT OF SOCIAL MEDIA ON YOUTH LANGUAGE: DIGITALIZATION AND THE SOCIOLINGUISTIC TRANSFORMATION OF TURKISH

Fadile ÜRKEK, Kadri NAZLI
Dicle University

Digitalization and the widespread use of social media have led to significant changes in language use. The widespread use of social media platforms, especially among young people, causes language to evolve into new forms and communication styles to differentiate. This study is designed based on the questions of how social media platforms affect young people's language use, how factors such as age and gender shape this use, and whether the effects of digital language on Turkish is a natural transformation or a social problem.

In the study, the survey technique, which is a quantitative data collection method frequently used in the field of social sciences, was used and the survey analysed the social media usage habits and language preferences among young people on the basis of factors such as gender and age. The quantitative data obtained from 5 male and 5 female participants between the ages of 18-22 provided important findings on the dominance of young people over the language of social media and how this language takes place in their daily communication. In addition, it was also evaluated whether the effects of digital language on Turkish are a natural part of the development of language or a situation that creates negative social effects on language.

The results show that women have a better command of social media language than men and use popular words more frequently. Although their screen usage time is similar, there is a significant difference in language dominance and usage. The study also concludes that social media platforms allow young people to develop a unique language and expression style, which leads to changes in the structural and functional dimensions of Turkish. As a result, the most important element of the study is that digital language enriches Turkish and contributes to the evolutionary process of the language.

Keywords: *Digital Language, Social Media, Youth Language, Turkish and Language Evolution*

ALEVİ İNANCINDA İBADET DİLİNİN DÖNÜŞÜM SÜREÇLERİ VE DİNAMİKLERİ: VARTO ÖRNEĞİ

Fırat TAŞ

Muş Alparslan Üniversitesi

Alevi inancı Türkiye’de hatırı sayılır bir kitleselliğe sahiptir. Bu kitle çeşitli dilleri konuşmaktadır ve farklı kültürel geleneklere sahip toplumsal gruplardan oluşmaktadır. Ana hatlarıyla Türkçe, Kürtçe ve Arapça söz konusu diller arasında gösterilebilir. Doğu Anadolu bölgesinde yaşayan Aleviler Kürtçe, Hatay ve civarındakiler Arapça ve geri kalan bölgelerdekiler ise Türkçe konuşurlardan meydana gelmektedir. Bu çalışmada Muş’un Varto ilçesinde yaşayan Alevi nüfustan yola çıkılarak dil-inanç-kültür ilişkileri ele alınacaktır. Çalışmanın temel problemini ise ibadet dilinin değişim süreci oluşturmaktadır. Alan araştırması yöntem ve teknikleri esas alınarak söz konusu toplumsal grubun dil-kültür-inanç ilişkileri anlaşılmasına çalışılacaktır. Alan araştırmasında görüşülen Vartolu Alevilerle yapılan birebir görüşmelerde kişilere ibadet dilleri sorulmuş ve alınan cevaplarda konunun tarihsel ve kültürel olarak kompleks bir yapıya sahip olduğu tespit edilmiştir. Alevi inancına mensup toplumsal grupların inanç aidiyetleri, Alevi inancının temel kurumlarından biri olan ocak sistemi ve buna bağlı olarak gelişen pir-talip ilişkileri bağlamında şekillenmektedir. İnancın devamlılığını sağlayan ocak sistemi tarihsel köklere sahiptir. Yüzyıllar boyunca pir-talip ilişkileri üzerinden sağlanan ilişkiler inancı bugünlere getirebilmiştir. Ancak modern dönemde bu ilişkiler farklı sebeplerle aşınmaya uğramış ve merkez-çevre ilişkileri temelden sarsılmıştır. Mensubu oldukları Tunceli merkezli Alevi ocaklarıyla bağları gevşeyen Vartolu Aleviler bu tarihten sonra merkezden kopmaya başlamış ve inancın kendi geleneksel kaynaklarından beslenememiştir. Bunun birçok sonucu olduğu gibi kullanılan ibadet dilini de zaman içerisinde dönüştürmüştür. Alan araştırmasında yapılan görüşmelerde yetmiş yaş üzeri erkek ve kadınların ibadet dilinin Kürtçe (Kurmanci-Zazaki) olduğu görülmüştür. Yapılan dualardan söylenen deyişlere kadar hemen hemen her unsurun bu dilde hayat bulduğu görüşmeciler tarafından ifade edilmiştir. 1970’li yıllara kadar düzenlenen cem ayinlerinde kullanılan dilin Kürtçe olduğu ifade edilmiştir. Ancak bu tarihlerden itibaren yaşanan göç ile birlikte Tunceli merkezli ocaklarla var olan bağların kopması sonucunda Vartolu Alevilerin beslenebilecekleri kaynaklar da azalmış ve zaman içerisinde TV, gazete ve benzeri modern medya araçlarının etkisinin arttığı bir vaka olarak karşımıza çıkmaktadır.

Bununla birlikte kullanılan dilin de zamanla Kürtçe'den Türkçe'ye evrildiği görülmüştür. Günümüzde yapılan duaların ve söylenen deyişlerin büyük kısmını Türkçe olduğu gözlemlenmiştir. Bu çalışmada söz konusu dönüşüm süreci dilsel, kültürel ve toplumsal dinamikler açısından ele alınarak yaşanan tarihsel süreç ortaya konmaya çalışılacaktır.

Anahtar Kelimeler: *İbadet Dili, Alevilik, Varto, Kültürel Dönüşüm.*

TRANSFORMATION PROCESSES AND DYNAMICS OF THE LANGUAGE OF WORSHIP IN THE ALEVI FAITH: THE VARTO EXAMPLE

Fırat TAŞ

Muş Alparslan University

The Alevi faith has a considerable mass in Türkiye. This mass speaks various languages and consists of social groups with different cultural traditions. In general, Turkish, Kurdish and Arabic can be shown among the languages in question. Alevs living in the Eastern Anatolia region speak Kurdish, those in Hatay and its vicinity speak Arabic and those in the remaining regions speak Turkish. In this study, language-faith-culture relations will be discussed based on the Alevi population living in the Varto district of Muş. The main problem of the study is the process of change in the language of worship. The language-culture-faith relations of the social group in question will be tried to be understood based on field research methods and techniques. In one-on-one interviews conducted with the Alevs from Varto interviewed in the field research, the people were asked about their language of worship, and it was determined from the answers received that the subject has a historically and culturally complex structure. The belief affiliations of the social groups belonging to the Alevi faith are shaped in the context of the “ocak” system, which is one of the fundamental institutions of the Alevi faith, and the “pir-talip” relations that developed accordingly. The “ocak” system, which ensures the continuity of the faith, has historical roots. The relations provided through “pir-talip” relations for centuries have been able to bring faith to the present day. However, in the modern period, these relations have eroded for various reasons and the center-periphery relations have been fundamentally shaken. Varto Alevs, whose ties with the Tunceli-centered Alevi “ocaks” they belonged to have loosened, began to break away from the center after this date and could not feed on the traditional sources of the faith. This has many consequences, as well as the language of worship used over time. In the interviews conducted during the field research, it was observed that the language of worship of men and women over the age of seventy was Kurdish (Kurmanji-Zazaki). It was stated by the interviewees that almost every element, from the prayers to the sayings, came to life in this language. It was stated that the language used in the cem ceremonies organized until the 1970s was Kurdish.

However, as a result of the migration that took place since these dates and the severing of existing ties with the Tunceli-based “ocaks”, the resources that the Alevis of Varto could feed on also decreased, and over time, the influence of modern media tools such as TV, newspapers and the like has increased. In addition, it has been observed that the language used has evolved from Kurdish to Turkish over time. It has been observed that the majority of the prayers and sayings made today are in Turkish. In this study, the transformation process in question will be examined in terms of linguistic, cultural and social dynamics and the historical process experienced will be revealed.

Keywords: *Language of Worship, Alevism, Varto, Cultural Transformation.*

KÜLTÜREL HAFIZA VE KİMLİĞİN MÜZİĞE YANSIMASI: MARİE SAHBA'NIN AZERİ BABY (2022) ALBÜMÜNDE YAS, ZAMAN VE ÖZLEM

Gökçe YETKİN

Dicle Üniversitesi

Bu araştırma, Azeri kökenli Norveçli-İranlı müzisyen Marie Sahba'nın "Azeri Baby" albümündeki şarkı sözlerinin kültürel hafıza, toplumsal kimlik, aidiyet ve özlem temaları çerçevesinde incelenmesini amaçlamaktadır. Sahba, albümünü de adadığı İran'dan Türkiye'ye göç eden babası Zeyaaddin Sahba'nın etkisiyle İran-Azerbaycan-Ermenistan coğrafyasına ait öykü ve sözleri, yine aynı coğrafyanın ezgilerine ek olarak İskandinav pop ve elektronik müziği ile harmanlayarak çokkültürlü ve çokdilli kimliğini müziğine yansıtmaktadır. Sanatçının kendisi tarafından yazılan şarkı sözlerinde zaman, yas ve nostalji öğelerinin tekrar eden motifler olarak öne çıktığı tespit edilmiştir. Albümdeki şarkı sözleri İngilizce yazılmış olsa da Sahba bazı bölümlere Azerbaycan Türkçesi dilindeki ifadeler yerleştirerek kültürel kökenleriyle arasındaki bağı güçlendirmektedir. Söylem analizine ve sanatçı ile görüşme sürecine dayanan bu inceleme, şarkı sözlerindeki dilsel ve tematik unsurları, Sahba'nın göçmen kimliğinin ve diasporik deneyimlerinin yansıması olarak ele almaktadır. Özellikle, albümdeki kültürel referansların Sahba'nın dünya algısını nasıl şekillendirdiği, kültürel hafızanın dil aracılığıyla nasıl aktarıldığı ve geçmişle kurulan bu bağı toplumsal kimliği nasıl inşa ettiği üzerinde durulmaktadır.

Sahba'nın şarkı sözlerinde öne çıkan umut ve özlem temaları, "Azeri Baby" şarkısında, köklerinin bulunduğu topraklara ilişkin söz sanatlarında, bir parçasının ait olduğu yurdundan ayrılığının bir gün sona ereceğine dair sözlerinde hissedilir. "Fall Apart" şarkısında, ilişkilerdeki değişimleri doğal karşılar ve yaşananlara rağmen "bağışlamanın" onu özgürleştirdiğini Azerbaycan Türkçesinde yazdığı sözleriyle güçlendirerek vurgular. "Never Got to Know You" şarkısında ise yılların uçup gittiğine değinirken bunun bir ayrılığın yasıyla beraber daha da zor geldiğine işaret etmektedir. Sanatçı, vefat eden babasına seslendiği "Hush" şarkısında babasının huzura erdiğine ve onunla bir gün kavuşacaklarına dair inancına değinmektedir. Yaşayamadıkları anları yaşamdan sonrasına bırakarak bu döngüsel zaman algısını yas ile yaşamayı öğrenme becerisiyle pekiştirmektedir. Sahba'nın "Azeri Baby" albümü, yas, özlem ve zaman gibi evrensel temaları çokkültürlü bir bakış açısıyla

işler ve geçmişe duyulan özlemi ve bağışlamanın özgürleştirici gücünü farklı dillerde “dile getirir”. Şarkılar, sanatçının kişisel deneyimleriyle şekillenerek dinleyiciye duygusal bir derinlik sunmaktadır. Sanatçının albümü, Sahba'nın kültürel kimliğini ve duygusal dünyasının müziğine yansımaları göstermektedir.

Anahtar Kelimeler: Çokdillilik, Söylem Analizi, Azeri Baby, Kimlik.

THE REFLECTION OF CULTURAL MEMORY AND IDENTITY IN MUSIC: MOURNING, TIME, AND LONGING IN MARIE SAHBA'S *AZERI BABY* (2022) ALBUM

Gökçe YETKİN
Dicle University

This research examines the lyrics in the “Azeri Baby” album by Marie Sahba, a Norwegian-Iranian musician of Azerbaijani descent, within the framework of cultural memory, social identity, belonging, and longing. Influenced by her father Zeyaaddin Sahba, who migrated from Iran to Türkiye, Sahba blends stories and melodies from the Iranian-Azerbaijani-Armenian region with Scandinavian pop, reflecting her multicultural and multilingual identity. In the lyrics written by the artist herself, time, mourning, and nostalgia have been identified as recurring motifs. Although the lyrics in the album are written in English, Sahba strengthens the connection with her cultural roots by inserting expressions in Azerbaijani Turkish in some sections. Based on discourse analysis and the interview process with the artist, this study considers the linguistic and thematic elements in the lyrics as a reflection of Sahba's immigrant identity and diasporic experiences. In particular, it focuses on how the cultural references in the album shape Sahba's perception of the world, how cultural memory is transmitted through language, and how this connection to the past constructs social identity.

The themes of hope and longing prominent in Sahba's lyrics are felt in the “Azeri Baby” song, in the figures of speech related to the lands of her roots, in her words that one day her separation from the homeland to which a part of her belongs will end. In “Fall Apart,” she accepts the changes in relationships naturally and emphasizes that “forgiveness” liberates her, reinforcing this with lyrics written in Azerbaijani Turkish. In “Never Got to Know You,” while referring to the years flying by, she points out that this becomes even more difficult with the mourning for a separation. In “Hush,” she addresses her deceased father, believing he is at peace and that they will reunite. She reinforces her cyclical perception of time by learning to live with grief, leaving unexperienced moments for the afterlife. Sahba's “Azeri Baby” album deals with universal themes such as mourning, longing, and time from a multicultural perspective. Shaped by the artist's personal experiences, the songs offer emotional depth to the listener. The artist's album reflects Sahba's cultural identity and emotional world in her music.

Keywords: *Multilingualism, Discourse Analysis, Azeri Baby, Identity.*

TEHLİKE ALTINDAKİ DİL BAĞLAMINDA DİLSEL ÇEVRE: GAGAUZCA

Gülin DAGDEVİREN KIRMIZI, Kayhan İNAN

Başkent Üniversitesi, Amasya Üniversitesi

Çok dillilik, dil planlaması, tehlike altındaki diller, etnik dilsel canlılık ve eğitim ortamları gibi birbiriyle bağlantılı çeşitli konuları kapsayan dilsel çevre çalışmaları genişleyen bir alanyazın oluşturmıştır. Pedagojik bir kaynak olarak dilsel çevre araştırmaları son zamanlarda artan bir şekilde dikkat çekmektedir. Bu araştırma, Moldova'nın Gagauzya Ozerk Bölgesinde bulunan bir üniversitede üç resmi dil olan Gagauzca, Rusça ve Rumenceyi araştırmaktadır. Bu diller, Gagauzya'nın özel yasal statüsüne ilişkin mevzuatı ve ilgili yasalarına göre seçilmiştir.

Araştırma tasarımı etnografik yaklaşım uygulanmıştır. Verilerin toplanmasında doküman analizi ve görüşmelerden yararlanılmıştır. Doküman analizi bölümünde, dil kullanım politikaları ve bunların görünümünü ortaya koymak için Gagauz Ozerk Bölgesinin dil yasaları gibi makro düzeyde örneklerden ve Komrat Devlet Üniversitesinin yönetmeliği gibi mikro düzeyde örneklerden yararlanılmıştır. Bu kapsamda 216 fotoğraf çekilmiş ve bunların 16'sı detaylı inceleme için seçilmiştir. Bu görüntüler görüşmeler sırasında kullanılmıştır. Araştırmada, katılımcıların Komrat Devlet Üniversitesine ait dilsel çevre üzerine görüşlerini değerlendirmek için amaçlı örneklem metodu benimsenmiştir. Farklı deneyim ve bakış açılarını araştırmak için öğrenciler, idari personel ve misafir akademisyen olmak üzere beş katılımcıyla görüşmeler yapılmıştır.

Bulgular üç resmi dilin kullanımı açısından uygulama ve politikalar arasındaki tutarsızlığı ortaya koymuştur. Ayrıca, katılımcıların yanıtları Sovyet sonrası bağlamda işlevsel olarak baskın dilin Rusça olduğunu göstermiştir. Resmi dillerin dışındaki İngilizcenin ise eğitim bağlamında, özellikle uluslararası öğrenciler için kolaylaştırıcı bir rolü olduğu görülmüştür.

Anahtar Kelimeler: Gagauz Dili, Sovyet Sonrası Bağlam, Dilsel Çevre

LINGUISTIC LANDSCAPE IN THE CONTEXT OF AN ENDANGERED LANGUAGE: THE GAGAUZ LANGUAGE

Gülin DAGDEVİREN KIRMIZI, Kayhan İNAN
Başkent University, Amasya University

An expanding body of literature has centered on linguistic landscape studies covering various interconnected subjects like multilingualism, language planning, language endangerment, ethnolinguistic vitality, and educational environments. Of these, linguistic landscape as a pedagogical resource have received increasing attention recently. This research investigated three official languages, Gagauz, Russian, and Romanian, at a university located in the Autonomous Territorial Unit (ATU) of Gagauzia, Moldova. These languages are established in the legislation concerning the special legal status of the Gagauzia ATU and associated laws.

As for research design, ethnographic approach was implemented in the study. Document analysis and interviews were utilized for gathering data. In the part of the document analysis, policies regarding language usage and representation were examined in both macro-level instances like the Law on Languages of Gagauzia ATU, and micro-level instances like the Regulation of Comrat State University. Two hundred and six photographs were captured, with a total of 16 images chosen for further consideration. These images were utilized as prompts during the interviews. This research adopted purposive sampling to examine the views on the linguistic landscape at Comrat State University. To investigate various experiences and perspectives, interviews with five participants were conducted, including students, administrative staff, and a visiting scholar.

The findings showed that there is a misalignment between policy and practice in terms of the use of the three official languages. Additionally, the participants' responses indicated that Russian is the functionally dominant language in the post-Soviet context. It is seen that apart from the official languages, English had a facilitating role, especially for international students in this educational context.

Keywords: *Gagauz Language, Post-Soviet Context, Linguistic Landscape*

CHARLOTTE BRONTE'NİN SHİRLEY VE PROFESÖR ROMANLARININ PROTOFEMİNİST BİR DEĞERLENDİRMESİ

Hasibe AMBARCIOĞLU, Gülten SİLİNDİR KERETLİ

Fırat Üniversitesi, Kilis 7 Aralık Üniversitesi

"Protofeminizm" terimi, feminizmin ilk dalgasından önce on sekizinci, on dokuzuncu ve yirminci yüzyılın başlarında ortaya çıkan feminist düşüncenin ve aktivizmin ilk biçimlerini ifade eder. Protofeministler fikirleri, yaşam tarzları ve çalışmaları ataerkil toplumsal yapıların normlarına meydan okuyan ve baskıcı cinsiyet rollerini sorgulayan öncü yazarlar ve aktivistlerdi. Britanya'da Charlotte Brontë, Mary Shelley, Jane Austen, Elizabeth Gaskell ve George Eliot gibi yazarlar önemli protofeminist figürler olarak görülebilir. Alışılmadık eserlerinde genellikle ataerkil Viktorya toplumundaki geleneksel normlara meydan okuyan feminist karakterler yer alıyor. Bu çalışma, Charlotte Brontë'nin Shirley ve Profesör adlı romanlarının kendi dönemleri için ne ölçüde protofeminist sayılabileceğini incelemeyi amaçlamaktadır. Shirley, İngiliz toplumunda kadınların rollerinin değiştiği bir dönemde Yorkshire'daki yaşamın bir tasvirini sunuyor. Roman, iki kadın kahraman olan Shirley Keeldar ve Caroline Helstone'un arkadaşlıklarını ve evlilik ve aşka dair bakış açılarını keşfetmelerine odaklanıyor. Buna karşılık Profesör, Brüksel'deki genç bir öğretmen olan William Crimsworth'un hikayesini ve onun Viktorya döneminin ataerkil normlarına meydan okuyan bir öğrenci-öğretmen olan Frances Evans Henri ile olan ilişkisini anlatıyor.

Anahtar Kelimeler: Protofeminizm, Ataerkillik, Toplumsal Cinsiyet Roller, Baskı, Viktorya Dönemi.

A PROTOFEMINIST EVALUATION OF CHARLOTTE BRONTË'S *SHIRLEY, A TALE* (1849) AND *THE PROFESSOR* (1857)

Hasibe AMBARCIOGLU, Gülten SİLİNDİR KERETLİ

Fırat University, Kilis 7 Aralık University

The term "protofeminism" denotes early forms of feminist thought and activism that emerged in the eighteenth, nineteenth, and early twentieth centuries, preceding the first wave of feminism. Protofeminists were pioneering writers and activists whose ideas, lifestyles, and works challenged the norms of patriarchal social structures and questioned oppressive gender roles. In Britain, authors such as Charlotte Brontë, Mary Shelley, Jane Austen, Elizabeth Gaskell, and George Eliot can be viewed as key protofeminist figures. Their unconventional works often feature feminist characters who challenge traditional norms in the patriarchal Victorian society. This study aims to examine the extent to which Charlotte Brontë's novels *Shirley* and *The Professor* can be considered protofeminist for their time. *Shirley* provides a depiction of life in Yorkshire during a period of shifting roles for women in English society. The novel centers on two female protagonists, Shirley Keeldar and Caroline Helstone, exploring their friendship and perspectives on marriage and love. In contrast, *The Professor* tells the story of William Crimsworth, a young teacher in Brussels, and his relationship with Frances Evans Henri, a pupil-teacher who challenges the patriarchal norms of the Victorian era.

Keywords: Protofeminism, Patriarchy, Gender roles, Oppression, Victorian era.

BİREYSEL DİL BAĞLAMINDA DELİ DUMRUL HİKÂYESİNDEKİ “CAN” SÖYLEMİ ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME

Hatice ÇİÇEK

Eskişehir Osmangazi Üniversitesi

Türk kültürünün önemli eserlerinden biri olan Dede Korkut Hikâyeleri Türk ruhunun taşıyıcı mirasıdır. Dede Korkut Hikâyeleri on üç hikâyeden oluşmaktadır. Çalışmamızda, Dede Korkut Hikâyeleri içinde Deli Dumrul Hikâyesine odaklanılmıştır. Hikâyede, Deli Dumrul’un aile yapısındaki değişimin etkileri ve bu değişim sonucunda bireyde başlayan ruhsal çözümleme ile birlikte bireylerin etkilenmesi üzerinde durulmuş ve bireysel dil bağlamında ele alınmıştır. Ayrıca aile yapısındaki değişimlerin bireysel dil üzerindeki etkisine değinilmiştir. Türk kültürünün mirası olan Deli Dumrul Hikâyesinde, atalar kültü ile ilgili işleyişte anne, baba ve eşin karşı karşıya getirilmesiyle aile yapısının can söylemi üzerinden incelemesi yapılmıştır. Ayrıca Deli Dumrul Hikâyesinde geçen can unsurunun, Deli Dumrul’un annesi ve babasının vermemesi üzerine eşinin canını hiç düşünmeden vermesi altında yatmakta olan derin yapı, hikâyenin bireysel dil bağlamındaki aktarımı ve toplumun taşıyıcı unsuru olan bireyin cinsiyetle ilgili rolleri ele alınmıştır. Dede Korkut Hikâyelerine bakıldığında toplumsal yapı ön planda iken Deli Dumrul Hikâyesinde toplumsal yapıya karşıt bir duruş sergilenmiş ve bireysel yapı ve cinsiyet rollerinin değişimi söz konusudur. Çalışmanın amacı, sosyal yapı, cinsiyet, kimlik ve ailedeki değişimleri bireysel dil aracılığıyla ortaya koymaktır. Dede Korkut Hikâye geleneği birbirinin devamı niteliğinde iken Deli Dumrul Hikâyesi diğer hikâyelerden işleniş yönünde farklılık göstermektedir. Kimlik geçişi, farklı roller ekseninde yeni modern bir birey yaratma hissi vardır. Geçmiş ile gelecek, söz ile yazı, birey ile toplum, gelenek ile modern yapı, geniş aile ile çekirdek aile modeli gibi farklı tezatlıklar, aile rollerindeki değişimleri belirtmektedir. Araştırmanın yöntemi, bireysel dil bağlamında Deli Dumrul Hikâyesindeki “can” söylemi üzerine bir değerlendirmeyi amaçlayan nitel bir araştırmadır. Çalışmada nitel araştırma deseni benimsenmiş ve betimsel analiz yöntemi kullanılmıştır. Betimsel analiz sonucunda elde edilen veriler içerik analizi yöntemi ile daha derinlemesine incelenmiştir. Ayrıca bireysel dil ile ilgili alanyazın taraması yapılmıştır. Bu kapsamda, konu ile ilgili, makaleler, tezler, kitaplar ve diğer akademik çalışmalar incelenmiştir. Alanyazın taraması, çalışmamızın kuramsal çerçevesinin oluşturulmasına katkı sağlamıştır.

Anahtar Kelimeler: Deli Dumrul, Can, Bireysel Dil, Cinsiyet

AN EVALUATION ON THE DISCOURSE OF “CAN” IN THE STORY OF DELI DUMRUL IN THE CONTEXT OF INDIVIDUAL LANGUAGE

Hatice ÇİÇEK

Eskişehir Osmangazi University

Dede Korkut Tales, one of the important works of Turkish culture, is the carrier heritage of the Turkish spirit. Dede Korkut Tales consists of thirteen stories. In our study, we focused on the story of Deli Dumrul in Dede Korkut Tales. In the story, the effects of the change in the family structure of Deli Dumrul and the psychological analysis that started in the individual as a result of this change and the effects on individuals were emphasized and discussed in the context of individual language. In addition, the effect of changes in the family structure on individual language has been mentioned. In the story of Deli Dumrul, which is the heritage of Turkish culture, the family structure was analyzed through the discourse of life by confronting the mother, father and wife in the functioning related to the cult of ancestors. In addition, the deep structure underlying the element of life in the story of Deli Dumrul, the fact that Deli Dumrul gives his wife's life without thinking about it after his mother and father refuse to give it, the transfer of the story in the context of individual language and the gender-related roles of the individual, who is the carrier element of society, are discussed. While the social structure is at the forefront in the Dede Korkut Tales, in the Deli Dumrul Story, a stance opposite to the social structure is exhibited and the individual structure and gender roles change. The aim of the study is to reveal the changes in social structure, gender, identity and family through individual language. While the Dede Korkut story tradition is a continuation of each other, the story of Deli Dumrul differs from the other stories in the way it is handled. There is a sense of identity transition, of creating a new modern individual on the axis of different roles. Different contrasts such as past and future, word and writing, individual and society, tradition and modern structure, extended family and nuclear family model indicate changes in family roles. The method of the study is qualitative research that aims to evaluate the discourse of “can” in the story of Deli Dumrul in the context of individual language. Qualitative research design was adopted in the study and descriptive analysis method was used. The data obtained as a result of descriptive analysis were analyzed in more depth with the content analysis method. In addition, a literature review on individual languages was conducted.

In this context, articles, theses, dissertations, books and other academic studies on the subject were examined. The literature review contributed to the theoretical framework of our study.

Keywords: *Deli Dumrul, Can, Individual Language, Gender*

BİR DURUM ÇALIŞMASI: BOURDİEU'NÜN SERMAYE KAVRAMLARI AÇISINDAN İNGİLİZCE ÖĞRETMENLERİ ARASINDA İNGİLİZCENİN STATÜSÜNÜN İNCELENMESİ

Hatice İĞSEN
Dicle Üniversitesi

Bu çalışmada, Türkiye'deki İngilizce öğretmenlerinin bakış açılarından İngilizcenin statüsü ve sembolik sermayesi araştırılmıştır. Bourdieu'nün (1986, 1991) ekonomik, sosyal, kültürel ve sembolik sermaye biçimleri temel alınarak öğretmenlerin İngilizceyle ilişkilendirilen güç ve prestiji nasıl algıladıkları incelenmiştir. Bu amaçla, Türkiye'de görev yapan beş İngilizce öğretmenine 12 sorudan oluşan yazılı bir anket gönderilerek veri toplanmıştır. Katılımcıların yanıtları tematik analiz yöntemiyle incelenmiş ve önceden belirlenen temalar altında kategorize edilmiştir. Bulgular, daha deneyimli öğretmenler başta olmak üzere, İngilizcenin sembolik sermayesinin katılımcılar tarafından güçlü bir şekilde tanındığını göstermiştir. Deneyimli öğretmenler, İngilizce öğretme motivasyonlarını dilin algılanan prestiji ve ekonomik fırsatları ile ilişkilendirirken, mesleğinin başındaki öğretmenler daha çok İngilizceye bağlı sosyal ve kültürel sermayeden etkilendiklerini belirtmişlerdir. Katılımcılar genel olarak İngilizceyi, özellikle Türkiye gibi birçok insanın bu dili konuşmadığı bir ülkede, prestijli olarak görmektedir. Ayrıca, katılımcılar Dünya İngilizceleri arasından Amerikan İngilizcesini tercih ettiklerini belirtmişlerdir. Çalışma aynı zamanda katılımcıların İngilizce öğretiminin jeopolitik etkileriyle ilgili eleştirel bir bakış açısına sahip olmadıklarını da ortaya koymaktadır. Katılımcılar, İngilizcenin ekonomik, teknolojik ve politik gücü sayesinde küresel hakimiyetini kabul etseler de yalnızca bir yeni öğretmen bu dilin politik boyutları üzerine görüş bildirmişti. Bu durum, Türkiye'deki çoğu İngilizce öğretmenin İngilizcenin küresel yayılımını yönlendiren politik güçlerle eleştirel bir şekilde ilgilenmediğini göstermektedir. Sonuç olarak, öğretmen eğitim programlarının, öğretmenlerin İngilizcenin politik ve kültürel boyutlarını daha iyi anlamalarını sağlamak amacıyla eleştirel pedagojiye yer vermesi gerektiği sonucuna varılmıştır. Bu tür bilgiler, öğretmenlerin rollerini daha derinlemesine düşünmelerine ve öğretime yönelik daha bilinçli ve eleştirel yaklaşımlar benimsemelerine olanak tanıyacaktır. Bu da sınıf uygulamalarını zenginleştirerek öğrencilerinin gelişimini daha iyi desteklemelerine katkıda bulunabilir.

Anahtar Kelimeler: *Yabancı Dil Olarak İngilizce, Sembolik Sermaye, İngilizce Prestiji*

A CASE STUDY: EXAMINING THE STATUS OF ENGLISH AMONG EFL TEACHERS THROUGH THE LENS OF BOURDIEU'S CAPITALS

Hatice İĞSEN
Dicle University

This study investigates the status and symbolic capital of the English language from the perspectives of EFL teachers in Türkiye. How teachers perceive the power and prestige associated with English was examined by drawing on Bourdieu's (1986, 1991) forms of capital; economic, social, cultural, and symbolic. To this end, the data were collected through a written questionnaire consisting of 12 questions from five EFL teachers in Türkiye. Their responses were analyzed using thematic analysis and categorized under pre-determined themes. The findings highlight that the symbolic capital of English is strongly recognized by the participants, especially among more experienced teachers, who associate their motivation to teach English with the language's perceived prestige and economic opportunities. Novice teachers, in contrast, are more influenced by the social and cultural capital attached to English. The participants generally view English as prestigious, especially in a country like Türkiye, where many do not speak the language. They also demonstrate a preference for American English, reflecting their perception of its symbolic capital. The study also sheds light on a lack of critical engagement with the geopolitical implications of English language teaching among participants. Although they recognize English's global dominance due to economic, technological, and political power, only one novice teacher reflected on its political dimensions. This suggests that most EFL teachers in Türkiye do not critically engage with the political forces driving the global spread of English. It was concluded that teacher education programs should incorporate critical pedagogies to enhance teachers' understanding of the political and cultural dimensions of English. Such insights would enable teachers to reflect more deeply on their roles and adopt more informed, critical approaches to teaching. Hence, they can enrich their classroom practices and better support their students' development.

Keywords: *EFL, Symbolic Capital, English Prestige*

HALK ANLATILARINDA KİMLİKSEL DİŞAVURUMLAR

Hikmettin ATLI
Mardin Artuklu Üniversitesi

Kimlik çok katmanlı bir olgudur ve dil, din, kültür, inanç, etnik temeller kimliği oluşturan bu katmanlardan bazılarıdır. Kimlik ne kadar tasavvursal bir kavram ise toplum da o derecede somut yapılardan oluşur. Halk anlatıları bu somut yapılar ile tasavvursal durum arasında bir aracı görevi görür. Bu da bize somut durum ile toplumdaki imajlar arasında bağlantı kurma veya bu bağlantıyı gösterme fırsatı verir. Toplulukların kendilerini tanımlama biçimleri, etnik köken, coğrafya, dil/lehçe, din/inanç ve kültür gibi olgulara bağlı olarak zamana ve mekâna göre değişen bilimsel bir tartışmadır. Bu olguların toplum açısından önemi bir konjektör meselesi olup, o toplumun kendi politikaları sonucunda bu olgularda bir hiyerarşi ön plana çıkmaktadır. Dolayısıyla bir toplum kendisini dil esaslı tanımlayabileceği gibi, toprak esaslı veyahut din ve inanç esaslı da tanımlayabilir.

Halk anlatılarına dikkat ettiğimizde hem toplum içi hem de toplumlar arası çatışmaların temsil edildiği, bu alanın toplumun birçok düzeyde kimlik iddialarına sahne olduğu görülür. Kuşkusuz Carl Wilhelm von Sydow'un da işaret ettiği gibi halk anlatıları coğrafya, kültür, dil, din/inanç gibi olguların etkisiyle pek çok alanda değişime uğramaktadır. Bu olgular aynı zamanda topluluk kimliklerinin oluşmasında da temel faktörlerdir. Çünkü halk anlatıları bize toplumların kolektif kimliğine dair pek çok bilgi verir. Bu bağlamda çalışmamızda Alevi Kürt toplumunu inceliyoruz ve dıştan yapılan tanımlamalardan çok bu toplumun kendi imajlarının ön plana çıktığı halk anlatılarına yöneliyoruz. Çalışmamızda karşılaştırma metodunu kullanarak halk anlatılarının nasıl farklı kimliksel iddiaların platformuna dönüştüğünü gösteriyoruz ve bunun örneklerini Alevi Kürtlerin halk anlatıları bağlamında veriyoruz.

Anahtar Kelimeler: Halk Anlatıları, Kimlik, Kürt, Alevi

IDENTITY EXPRESSIONS IN FOLK NARRATIVES

Hikmettin ATLI
Mardin Artuklu University

Identity is a multi-layered phenomenon and language, religion, culture, belief, ethnic foundations are some of these layers that form identity. As much as identity is an imaginary concept, society is also composed of concrete structures. Folk narratives act as an intermediary between this concrete situation and the imaginary situation. This gives us the opportunity to establish or show a connection between the concrete situation and the images in society. The ways in which communities define themselves are scientific discussions that change according to time and place, depending on facts such as ethnicity, geography, language/dialect, religion/belief and culture. The importance of these facts for society is a matter of conjectural, and a hierarchy comes to the fore in these facts as a result of society's own policies. Therefore, a society can define itself based on language, territory or religion and belief.

When we pay attention to folk narratives, we see that both intra-society and inter-society conflicts are represented and that this area is the scene of identity claims of the society at many levels. Undoubtedly, as Carl Wilhelm von Sydow also pointed out, folk narratives undergo changes in many areas under the influence of facts such as geography, culture, language, religion/belief. These facts are also fundamental factors in the formation of community identities. Because folk narratives provide us with a lot of information about the collective identity of societies. In this context, in this presentation, we will focus on the Alevi Kurdish society and focus on folk narratives where the society's own images come to the fore rather than external definitions. In our study, we use the comparative method to show how folk narratives become platforms for different identity claims, and we give examples of this in the context of folk narratives of Alevi Kurds.

Keywords: *Folk Narratives, Identity, Kurd, Alevi*

İNGİLİZCE ÖĞRETİMİ VE ÖĞRENİMİNDE CHATGPT: SUNDUĞU YENİLİKLER VE ZORLUKLAR

Kardelen ASLAN
Dicle Üniversitesi

Yapay zekanın (YZ) ortaya çıkışıyla, İngilizce dersleri ve bu derslerde kullanılan yaklaşımlar farklı bir boyuta evrilmeye başlamıştır. Bu perspektiften bakıldığında, OpenAI tarafından Kasım 2022'de tanıtılan ve bir yapay zekâ aracı olan ChatGPT, İngilizce öğretmenleri tarafından derslere entegre edildiğinde İngilizce öğretiminde hem fırsatlar hem de sınırlılıklar sunabilmektedir. Bu doğrultuda, çalışma ChatGPT'nin İngilizce öğretmede, ders planları hazırlamada, kültürlerarası yeterliliği artırmada ve dijital okuryazarlığı geliştirmede potansiyellerini ve sınırlılıklarını tartışmayı amaçlamaktadır. Bu amaçla, İngilizce eğitiminde ChatGPT ve benzeri yapay zekâ araçlarının kullanımına dair önceki çalışmaları analiz etmek için kapsamlı bir literatür taraması gerçekleştirilmiştir. Çalışmanın sonuçları, ChatGPT'nin kişiselleştirilmiş dersler sağlayarak ve hem öğretmenler hem de öğrenciler için etkileşimi yüksek ve iş birliğine dayalı materyaller ve dersler ile hizmet ederek, kelime bilgisi, dil bilgisi, okuma, dinleme, konuşma ve yazma öğretiminde önemli ölçüde yardımcı olabileceğini göstermektedir. Ancak, faydalarına rağmen, bu yaygın yapay zekâ aracı bazı sınırlılıklar da sergilemektedir. Çalışma, ChatGPT gibi yapay zekâ araçlarının etik problemler, yapay zekâ tarafından üretilen içeriğin güvenilirliği ve geçerliliği ve buna bağlı içerikte artacak hatalar gibi potansiyel engelleri olabileceği sonucuna varmıştır. Bununla beraber, çalışmada ChatGPT'nin İngilizce sınıflarına entegrasyonunun, belirtilen sınırlılıklara dikkat edilerek daha ilgi çekici ve etkili dil öğrenme deneyimleri sunabileceği bulunmuştur. Sonuç olarak, bu araştırma ChatGPT'nin İngilizce dil eğitimi dönüştürme potansiyeline sahip olduğunu, ancak sunabileceği sınırları ve etik problemleri dikkatlice değerlendirmenin etkili uygulama için gerekli olabileceği sonucuna varmaktadır.

Anahtar Kelimeler: *Yapay Zekâ (YZ), Yabancı Bir Dil Olarak İngilizce, İngilizce Öğretimi, Yararlar, Sınırlılıklar*

CHATGPT IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING AND LEARNING: OPPORTUNITIES AND CHALLENGES

Kardelen ASLAN
Dicle University

With the debut of the “artificial intelligence” (AI), the English classes and approaches converted into a divergent dimension. With this perspective, ChatGPT, an AI-supported tool introduced by OpenAI in November 2022, in English Language Teaching (ELT) poses both opportunities and challenges when it is adopted by English as a foreign language teacher. This presentation aims to discuss the potentials and drawbacks of ChatGPT in teaching English, preparing lesson plans, enhancing intercultural competence, and improving digital literacy. The study was conducted through a comprehensive literature review to analyze previous research on the use of ChatGPT and similar AI tools in ELT. The findings indicate that ChatGPT has the potential to aid in teaching vocabulary, grammar, reading, listening, speaking, and writing by providing personalized, multimodal lessons and serving as an interactive collaborator for both teachers and students. However, despite the benefits, this common AI tool was also described to display some challenges such as ethical concerns, the reliability of AI-generated content, and the potential for increased errors. Furthermore, in the study, it is found that the integration of ChatGPT in EFL classes could lead to more engaging and effective language learning experiences by being cautious about the challenges mentioned. Briefly, the study concludes that while ChatGPT has the potential to transform English language education, careful consideration of its limitations and ethical implications is essential for its effective implementation.

Keywords: *Artificial Intelligence (AI), English as A Foreign Language (EFL), English Language Teaching (ELT), Benefits, Challenges*

TÜRKİYE BAĞLAMINDA ORTAOKUL ÖĞRENCİLERİNDE DÜNYA İNGİLİZCELERİNİN FARKINDALIĞININ ARTIRILMASI

Lorin KAÇMAZ
Dicle Üniversitesi

Bu çalışma temel olarak ortaokul öğrencilerinin dünya İngilizcelerine ilişkin farkındalıklarını ve bunun öğrenme süreçlerini nasıl etkileyebileceğini ortaya çıkarmayı amaçlamaktadır. Bu çalışma, öğrencilerin dünya çapında İngilizcenin farklı kullanımını görmelerine yol açmakta ve bu da onları farklı sınıf etkinlikleri aracılığıyla dili öğrenmeye motive edebilmektedir. Teknoloji kullanılarak etkinlikler öğrenciler için daha etkili ve eğlenceli hale getirilebilir. Videolar, çevrimiçi oyunlar ve farklı orijinal materyaller öğrencilerin sürecine katkıda bulunur. On test-son test deseni ve karma yöntem yaklaşımını benimseyecek bu yarı deneysel çalışmanın amacı, 10 haftalık “Aralıksız Dünya İngilizcelerinin” öğretimlerinin etkilerini İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen Türk ortaokul öğrencilerinin farklı İngilizceleri görmesi sınıf içinde bununla alakalı etkinlikler yapmasını hem grupları içinde hem de gruplar arasında olası etkilerini de göz önüne alarak araştırmaktır. Çalışmanın amaçları doğrultusunda çalışmaya, Türkiye’deki bir ortaokulda eğitim gören 58 ortaokul öğrencisi katıldı. Nicel veriler tüm becerileri içeren yeterlilik testi (a) ve farkındalık ölçeği (b) ile toplanacak olup görüşme (c) yapıldı, tüm testler ön ve son test olarak uygulandı. Öte yandan, nitel veriler ise yarı yapılandırılmış grup görüşmelerinden elde edildi.

Anahtar Kelimeler: Dünya İngilizceleri, Ortaokul Öğrencileri, Sınıf Aktiviteleri, Farkındalık

RAISING WE AWARENESS OF SECONDARY SCHOOL STUDENTS IN TURKISH CONTEXT

Lorin KAÇMAZ
Dicle Üniversitesi

This study basically aims to reveal secondary school students' awareness of World Englishes and how this may affect their learning processes. This study leads students to see the different use of English around the world, which can motivate them to learn the language through different classroom activities. Activities can be made more effective and fun for students by using technology. Videos, online games, and different original materials contribute to the students' process. The aim of this quasi-experimental study, which adopted a pretest-posttest design and mixed method approach, was to examine the effects of 10- week continuous World English teaching on Turkish secondary school students learning English as a foreign language, to see different Englishes, to do related activities in the classroom, and to examine the possible effects both within and between groups. In line with the purposes of the study, 58 secondary school students studying in a secondary school in Türkiye participated in the study. Quantitative data was collected with the proficiency test (a) and awareness scale (b), which included all skills, and an interview (c) was conducted, and all tests were applied as pre- and post-tests. On the other hand, qualitative data was obtained from semi-structured group interviews.

Key Words: *World Englishes, Secondary School Students, Classroom Activities, Awareness*

DİLSEL MANZARA VE SOSYAL MEDYA†

Miray ÖZBAY
Hacettepe Üniversitesi

Dilsel manzara, bir toplulukta yazılı dillerin kamusal alanlardaki görünümünü ifade eder. Tabela, afiş, grafiti ve diğer yazılı materyaller aracılığıyla kamusal mekanlarda dilin kullanım biçimleri inceleme verisini oluşturur. Çokkültürlülük ve çok dillilik çalışmalarında dilsel manzara önemli bir yere sahiptir. Dilin ya da dillerin görünümü bir bölgedeki, dil politikalarını ve toplumsal kimliğin yansımaları olarak veri sağlar. Cadde ve sokaklarda dilsel işaretlerin kodlanma biçimleri baskın dil, yerel diller, ekonomik amaçlı kullanımlar, bölgenin etnik yapısı, tarihsel arka planı, politik ve sosyokültürel yapısı hakkında bilgi verir. Dijital manzara ise, fiziksel alanlardaki dil kullanımının dijital dünyadaki karşılığına odaklanır. İnternet, sosyal medya platformları, web siteleri ve dijital içeriklerin tamamı bu manzaranın bir parçasını oluşturur. Dijital dilsel manzara, fiziksel dilsel manzaradan farklı olarak daha dinamiktir ve küresel erişim imkanına sahiptir. Sosyal medya platformlarında kullanıcılar, fiziksel dilsel manzarada gördükleri hakkında içerik üretir ve içerikler fiziksel manzarada olduğu gibi, kültürel ve toplumsal kimliklerin bir ifadesi olarak değerlendirebilir. Bu iki olgu bir araya geldiğinde, fiziksel dilsel manzaranın sanal ortamda nasıl etkileşime girdiği ve toplumun bu etkileşimi nasıl şekillendirdiği soruları ortaya çıkar.

Bu çalışma, sosyal medya platformlarında dilsel manzaranın nasıl yer bulduğuna odaklanmaktadır. Çalışmanın verileri popüler sosyal medya platformu olan Twitter gündemindeki dilsel manzara ile ilgili *hashtag*'lerden toplanmıştır. İnceleme verisi, Twitter sayfasından otomatik tweet çeken yazılım programıyla elde edilmiştir. Çalışmanın amacı, sosyal medya verilerinden hareketle fiziksel dilsel manzara ve dijital dilsel manzara arasındaki ilişkiyi ortaya koymaktır. İnceleme, farklı dilleri içeren fiziksel dilsel manzaranın sosyal medyanın gündeminde nasıl ve ne şekilde yer aldığı toplumun tepkileri hakkında veriler sunmaktadır. Çalışma, hangi dillerin daha görünür olduğu, baskın dil karşısında azınlık dile olan tutumları hakkındaki çalışmalara veri sunmakla birlikte toplumun dilsel manzaranın şekillenmesine yönelik görüşlerini ortaya koymaktadır.

Anahtar Kelimeler: *Dilsel Manzara, Dijital Dilsel Manzara, Sosyal Medya*

† *Bu çalışma TÜBİTAK Sobag- 1001 Bilimsel ve Teknolojik Araştırma Projelerini Destekleme Programı çerçevesinde desteklenen 123062 numaralı Şehir ve Dil: Ankara'nın Dilsel Görünümü başlıklı projeden üretilmiştir destekleri için TÜBİTAK'a teşekkür ederiz.

LINGUISTIC LANDSCAPE AND SOCIAL MEDIA[‡]

Miray ÖZBAY
Hacettepe University

Linguistic landscape refers to the appearance of written languages in public spaces in a community. The forms of language use in public spaces through signs, posters, graffiti and other written materials constitute the data for the study. Linguistic landscape has an important place in multiculturalism and multilingualism studies. The appearance of language or languages provides data as reflections of language policies and social identity in a region. The ways in which linguistic signs are coded on streets and avenues provide information about the dominant language, local languages, economic uses, ethnic structure, historical background, political and sociocultural structure of the region. The digital landscape focuses on the digital world equivalent of language use in physical spaces. The internet, social media platforms, websites and digital content all form a part of this landscape. The digital linguistic landscape is more dynamic and has a global reach, unlike the physical linguistic landscape. On social media platforms, users produce content about what they see in the physical linguistic landscape and, as in the physical landscape, the content can be evaluated as an expression of cultural and social identities. When these two phenomena come together, questions arise about how the physical linguistic landscape interacts in the virtual environment and how society shapes this interaction.

This study focuses on how the linguistic landscape finds its place on social media platforms. The data for the study were collected from hashtags related to the linguistic landscape on the Twitter agenda, a popular social media platform. The analysis data was obtained with a software program that automatically pulls tweets from the Twitter page. The aim of the study is to reveal the relationship between the physical linguistic landscape and the digital linguistic landscape based on social media data. The analysis provides data on how and in what way the physical linguistic landscape, which includes different languages, is included in the social media agenda and the reactions of the society. The study provides data on which languages are more visible, the attitudes of the dominant language towards the minority language and reveals society's views on the shaping of the linguistic landscape.

Keywords: *Linguistic landscape, Digital linguistic landscape, Social media*

[‡] * This study was produced from the project titled City and Language: Linguistic View of Ankara, supported by the TÜBİTAK sobag-1001 Scientific and Technological Research Projects Support Program under the number 123062. We thank TÜBİTAK for their support.

SÖZLÜ KÜRT EDEBİYATINDA ATASÖZLERİNDE GEÇEN HAVA, YAĞMUR VE KAR'IN

ÖNEMİ

Muhammed Şerif AZARKAN

Dicle Üniversitesi

Sözlü kültür, tarih boyunca insanoğlunun varlığıyla var olan, ürettiği maddi ve manevi gelenek, görenek, örf, adet, inanç, hüner, başlarından geçen tecrübe ve müşahedelere dayalı düşüncelerini öğüt şeklinde sergilemektedir. Kültür bu özelliğiyle aktarılan bir kavramdır. Aktarılan bu kavramlar binlerce yılın bir birikimi olduğu söyleyebiliriz. Aktarılan bu kavram hem gerçek hem de mecaz şeklinde karşımıza çıkmaktadır. Her toplum kendi kültürüyle/değerleriyle varlığını gösterir. Sözlü edebiyat halkın ruhunu, toplumsal özelliklerini, kelimelerin ağırlığını ve yaşam deneyimlerini ortaya koyar. Dil de kültürün temel ögesi olarak yazılı ve sözlü bir biçimde rol oynar. Sözlü edebiyatının en önemli unsuru hiç şüphesiz atasözleridir. Kürtçe atasözler araştırmasında izlenilmesi gereken yöntem, geçmişi geleneklerle dilin bizzat kaynağına gitmektir. Kürt diline baktığımızda, sözlü edebiyatın yazılı edebiyata göre ön planda olduğunu söylemek mümkündür. Atasözleri bir dili, bir kültürü ve bir yaşam biçimini yarınlara taşıyan en önemli yapı taşıdır. Atasözleri günlük hayatımızda sık sık kullanılan bir ifade malzemesidir. Bir görüşü özetlemek veya bir durumu bir düşünceyi açıklamak istediğimizde hemen atasözlerine başvurduğumuz bir gerçektir. Uzun uzadıya anlatılması gereken bir konuyu bir atasözle hemen özetlememiz mümkündür. Ayrıca atasözleri taşıdıkları anlamlar itibari ile insan yaşamı ile alakadar her türlü temayı ve muhtevayı içinde barındırır. Bu çerçevede biz de bu sempozyumda, Kürt Dili ve Kültürünün temelini meydana getiren ve binlerce yıllık Kürt edebiyatına ışık tutan atasözlerinden bahsetmeye çalışacağız. Bu atasözlerin içinde yer alan bazı konulara değinmeye çalışacağız, bu konular üç başlık altında yer alan *Hava, Yağmur ve Kar/ Di Gotinên Pêşiyande Di Heqqê Hewa, Baran û Berf'de* olarak izah etmeye gayret edeceğiz. Bu atasözlerini gelecek kuşaklara aktarmak, günlük hayatta kullanılmasını sağlamaya çalışmak ne gibi anlamlara geldiğini kavrayıp yazınsal hale getirmek gerekir. Bu düşünceyle hem medeniyetimize hem kültürümüze geniş çerçevede bakarak bizleri birleştiren konular etrafında bir ışık saçabilmektir. Bu yaklaşımla ele alacağımız konular gelecek nesillere faydalı olacağını umuyoruz.

Anahtar Kelimeler: Edebiyat, Sözlü Kürt Edebiyatı, Atasözleri, Kürt Dili ve Kültürü, Hava, Yağmur, Kar.

THE IMPORTANCE OF WEATHER, RAIN AND SNOW USED IN PROVERBS IN ORAL KURDISH LITERATURE

Muhammed Şerif AZARKAN
Dicle University

Oral culture exhibits in the form of advice the material and spiritual traditions, customs, traditions, customs, beliefs, skills that have existed and been produced by human beings throughout history, and their thoughts based on their experiences and observations. Culture is a concept that is conveyed with this feature. We can say that these transferred concepts are an accumulation of thousands of years. This conveyed concept appears both literally and metaphorically. Every society shows its existence with its culture/values. Oral literature reveals the spirit of the people, their social characteristics, the weight of words and life experiences. Language also plays a role in written and oral forms as the basic element of culture. The most important element of oral literature is undoubtedly proverbs. The method to research Kurdish proverbs is to go to the source of the language itself, with its past traditions. When we look at the Kurdish language, it is possible to say that oral literature is at the forefront compared to written literature. Proverbs are the most important building blocks that carry a language, a culture and a way of life into the future. Proverbs are frequently used as expression material in our daily lives. We immediately resort to proverbs when we want to summarize an opinion or explain a situation or an idea. It is possible to summarize a topic that needs to be explained at length with a proverb. In addition, proverbs contain all kinds of themes and content related to human life due to the meanings they carry. In this context, in this symposium, we will try to talk about the proverbs that form the basis of the Kurdish Language and Culture and shed light on thousands of years of Kurdish literature. We will try to touch upon some of the issues in these proverbs, and we will try to explain these issues under three headings: Weather, Rain and Snow. It is necessary to transfer these proverbs to future generations, to try to ensure their use in daily life, to understand what they mean and to turn them into literature. With this idea, our aim is to shed light around the issues that unite us by looking at both our civilization and our culture in a broad context. We hope that the issues we will address with this approach will be beneficial to future generations.

Keywords: *Literature, Oral Kurdish Literature, Proverbs, Kurdish Language and Culture, Weather, Rain, Profit.*

POPÜLER SİNEMADA İDEAL KADIN TEMSİLİNİN DEĞERLENDİRİLMESİ: BARBİE FİLMİ ÖRNEĞİ

Nadire Bersu YAVUZ
Dicle Üniversitesi

Günümüzde kitle iletişim araçlarının büyük öneme sahip olduğu bu dijital çağda, popüler kültür ve buna bağlı olarak tüketim kültürü var olmaktadır. Kapitalizm küreselleşmeyle birleşerek tüketimi hızlandırmakta ve kitle iletişim araçları ile kültürel değerleri metalaştırmaktadır. Popüler kültür hızlı bir şekilde gelişip kitlelere arzu edildiği lanse edilen her şeyi kolayca tükettirebilmektedir. Bunu da özellikle çok geniş bir pazar payına sahip olan kadın ve kadın bedeni üzerinden yapmaktadır. Medya aracılığıyla sunulan kadın üzerinden tahakküm kurulmakta ve belli kalıplara sokularak yeniden üretilmektedir. Toplumsal cinsiyet farklarının çıkarlar doğrultusunda yeniden şekillenmesine izin verilerek yeni güç paradigmaları oluşturulmaktadır. Modern toplumlarda medyanın yeri yadsınamayacak derecede önemli bir yer edinmektedir. Yirminci yüzyılın ortalarından bu yana renkli ekrana geçişler ile birlikte güç dengeleri daha fazla artarak kendini göstermektedir. Reklamlarda, dizi ve filmlerde ideal kadının nasıl olması gerektiğine dair belli yargılar dayatılmaktadır. 1959 senesinde piyasaya sürülen Barbie oyuncağı da bu kalıp yargılardan etkilenerek var olmuştur. Zaman içerisinde farklı kültürler için üretimine devam edilen Barbie bebekler olsa da aynı fiziksel kalıpları korumaya devam etmektedir. Onlarca yıl aynı kalıplarla üretilen Barbie bebeklerin çizgi filmleri, kitapları çeşitli senaryolar ile yeniden üretilmektedir. Bu çalışma, küreselleşip devinim atladığımız bu dünyada halen popüler kültürün tüketim alışkanlıklarını kadın ve kadın bedeni üzerinden sinema aracılığı ile ne ölçüde başarılı olduğunu ölçmek ve etkilerinin neler olacağı üzerine bir incelemedir. Bu çalışmada tür sineması olan Barbie'nin toplumsal cinsiyet rollerine olan etkilerine film üzerinden söylem ve betimsel incelemeler ile yaklaşılmaktadır. Bu çalışmada tür sineması olan Barbie Filmi ve konuyla ilgili makaleler nitel içerik inceleme örneği olan söylem ile incelenmiştir. Bu çalışma, kadın figürünün Barbie teması altında bir popüler kültür ögesi olarak kullanılması ve bunun sonucunda halkın gündelik yaşamına inerek her alanda nasıl var olabildiğini ölçmek amacıyla yapılmıştır. Yapılan inceleme sonucunda toplumu her alanda derinden etkilediği görülebilmektedir. Kadınların giyim tarzından, yedikleri yemeklere kadar etkilediği gözlemlenebilmektedir. Sonuç olarak Barbie Filmi'nin popüler kültürü yeniden üreterek kadın bedenini ve toplumsal dil hegemonyalarını yıkarak kendi alanında başarıya ulaştığını söylemek mümkündür.

Anahtar Kelimeler: *Popüler Kùltür, Tùketim Toplumu, Kadın Bedeni, Toplumsal Cinsiyet, Barbie Filmi*

EVALUATION OF IDEAL WOMAN REPRESENTATION IN POPULAR CINEMA: THE CASE OF BARBIE MOVIE

Nadire Bersu YAVUZ
Dicle University

Today, in this digital age where mass media is of great importance, popular culture and accordingly, consumer culture exist. Capitalism, combined with globalization, accelerates consumption and commodifies cultural values through mass media. Popular culture can develop rapidly and make the masses easily consume everything that is touted as desirable. It does this especially through women and the female body, which has a very large market share. Domination is established through women presented within the media and reproduced by putting them into certain molds. New power paradigms are created by allowing gender differences to be reshaped in line with interests. The place of the media in modern societies is undeniably important. Since the mid-twentieth century, with the transition to the color screen, the balance of power has become more pronounced. In advertisements, TV series and movies, certain judgments are imposed on how the ideal woman should be. Launched in 1959, the Barbie doll also exists under the influence of these stereotypes. Although Barbie dolls continue to be produced for different cultures over time, they continue to maintain the same physical patterns. Cartoons and books of Barbie dolls, which have been produced with the same patterns for decades, are reproduced with various scenarios. This study is an examination on how successful the consumption habits of popular culture are in this world where we have globalized and moved on, and to what extent they are successful through cinema through women and the female body and what the effects will be. In this study, the effects of Barbie, genre cinema, on gender roles are approached through discourse and descriptive analysis through the film. In this study, the Barbie Movie, which is genre cinema, and articles on the subject were examined with discourse, which is an example of qualitative content analysis. This study was conducted to measure the use of the female figure as popular culture element under the Barbie theme and how it can exist in every field by descending into the daily life of the people as a result. As a result of the examination, it can be seen that it deeply affects society in every field. It can be observed that it affects from the way women dress to the food they eat. As a result, it is possible to say that the Barbie Movie has achieved success in its field by reproducing popular culture and destroying the female body and social language hegemonies.

Keywords: *Popular Culture, Consumer Society, The Female Body, Gender, Barbie Movie*

DİLSEL MANZARA VERİSİ OLARAK FOTOĞRAF: ANKARA'NIN DİLSEL MANZARASINDAN HAREKETLE YÖNTEMSSEL SORUNLAR

Nurettin DEMİR
Hacettepe Üniversitesi

Dilsel manzara araştırmaları, toplumdilbilimin kamusal alanda üzerinde yazı ve görsel bulunan işaretleri çeşitli açılardan inceleyen bir alt alanı olarak son yıllarda hızlı bir gelişme göstermiştir (bk. Gorter ve Cenoz 2023; Kallen 2023; Blackwood, Tufi ve Amos 2024). Farklı disiplinlerden bilim adamları; alanın kapsam, kuram ve yöntem açısından gelişmesine önemli katkılarda bulunmaktadır. Konu; sadece bilim adamlarının değil politika yapımcıları ve basın yayın organları başta olmak üzere geniş kitlelerin de ilgisini çekmektedir. Bunda, ülkede uygulanan dil politikaları nedeniyle resmi dil dışındaki yerel dillere ve İngilizce başta olmak üzere ülkede ana dili olarak konuşulmayan dillere karşı tutumu önemli bir rol oynar.

Dilsel manzara araştırmaları, dil incelemesi amaçlı veri türünde ve veri elde etme yöntemlerinde önemli değişiklikler ortaya çıkarmıştır. Önceki dil bilimsel alan araştırmalarında, başta konuşma sırasında yazılan kayıtlarla, ses kayıt teknolojisindeki gelişmelere paralel olarak ses kaydıyla, görüntü kaydı teknolojisindeki gelişmelere paralel olarak da video kayıtlarıyla derleme yapılması alışılmıştır. Dilsel manzara araştırmalarının temel verisi ise fotoğraflar ve son yıllarda video kayıtlarıdır. Özellikle dijital fotoğrafçılık teknolojilerindeki gelişmeler, kısa sürede çok fazla veriye ulaşma imkânı sunmuştur. Ancak kamusal alandaki dilsel manzarayı oluşturan öğelerde aynı ülke içinde bile çok çeşitli olabilmektedir. Bunun sonucunda temel veri olan fotoğrafların değerlendirilmesi başlı başına metodolojik bir sorun olarak ortaya çıkmaktadır.

Bildiri çerçevesinde Ankara'nın dilsel manzarası hakkında yürütmekte olduğumuz projeden hareketle temel veri olan fotoğraflarla ilgili bazı metodolojik sorunlar tartışılacaktır. Yazıda şu sorulardan hareket edilecektir:

- Dilsel manzara araştırmalarında bir araştırma birimi nedir?
- Aynı fotograftaki birbiriyle ilişkili ve ilişkisiz yazılar nasıl değerlendirilecektir?
- Birbiriyle ilişkili yazılar hangi basamağa kadar alınacaktır?
- Yüksek katlı yapılardaki yazılar kaçınıcı kata kadar derlenecektir?

Anahtar Kelimeler: Dilsel Manzara, Yöntem, Fotoğraf, Ankara'nın Dilsel Manzarası

PHOTOGRAPH AS LINGUISTIC LANDSCAPE DATA: METHODOLOGICAL PROBLEMS BASED ON ANKARA'S LINGUISTIC LANDSCAPE

Nurettin DEMİR
Hacettepe University

The study of linguistic landscapes has developed rapidly in recent years as a subfield of sociolinguistics that analyses various aspects of signs with text and image in public spaces (cf. Gorter & Cenoz 2023; Kallen 2023; Blackwood, Tufi & Amos 2024). Scholars from different disciplines have made significant contributions to the development of the field in terms of scope, theory and methodology. The subject is of interest not only to scholars but also to policy makers, media organs and the masses. Due to the language policies implemented in the country, the attitude towards local languages other than the official language and languages that are not spoken as native language in the country, especially English, play an important role in this.

Linguistic landscape research has brought about significant changes in the type of data and methods of data collection in linguistic studies. In previous linguistic field studies, it has been customary to collect data primarily through transcripts of speech, then through audio recordings in parallel with the advances in audio recording technology, and then through video recordings in parallel with the advances in video recording technology. The main data of linguistic landscape research, on the other hand, are photographs and, in recent years, video recordings. Especially the developments in digital photography technologies have provided the opportunity to access a lot of data in a short time. However, the elements that make up the linguistic landscape in public space can vary widely even within the same country. As a result, the evaluation of photographs, which are the main data, poses a methodological problem in itself.

Within the framework of this paper, some methodological problems related to the photographs as the basic data of linguistic landscapes will be discussed with reference to the project we are conducting on the linguistic landscape of Ankara. I will discuss the methodological problems on the basis of research questions such as:

- What is a research unit?
- How to evaluate the related and unrelated signs in the same photographs?
- Up to how many levels will be included from related text to the research?
- Up to which floor will the writings in high-rise buildings be compiled?

Keywords: *Linguistic Landscapes, Methods, Photographs, Linguistic Landscapes of Ankara*

SARI DUVAR KÂĞIDI ESERİNDE DİL, GÜÇ VE TOPLUMSAL CİNSİYET KİMLİĞİ:

LAKOFF'UN KURAMI ÜZERİNDEN BİR TOPLUMDİLBİLİMSEL ANALİZ

Ozan Deniz YALÇINKAYA

Dicle Üniversitesi

Bu çalışma, Charlotte Perkins Gilman'ın *"The Yellow Wallpaper"* adlı kısa öyküsünde yer alan cinsiyet kimliği ve güç dinamiklerinin toplumdilbilimsel boyutlarını ele almayı amaçlamaktadır. Çalışmanın temel amacı, başkarakterin dilsel ifadelerinin toplumsal klişeleri nasıl yansıttığını ve kimlik dönüşümünü nasıl sağladığını incelemektir. Bu incelemede, Robin Lakoff'un dil ve cinsiyet üzerine geliştirdiği kuramsal çerçeve kullanılmaktadır. Lakoff'un "kadınların dili" teorisi, nezaket, dolaylılık ve çekinme gibi kadın söylemine özgü dilsel özellikleri vurgulayarak, başkarakterin toplumsal rolünü ve değişen kimlik algısını anlamak için kullanılmaktadır. Bu teorik bakış açısı, başkarakterin dilinin öykünün başında daha uyumlu ve edilgen bir yapı sergilediğini, ancak öykü ilerledikçe bu dilin daha iddialı ve bireysel bir hale geldiğini göstermektedir.

Bu çalışmada başkarakterin günlüklerine kapsamlı bir metin analizi yaparak nitel bir metodolojik yaklaşım uygulanmıştır. Başkarakterin dilinde meydana gelen bu dönüşüm, yalnızca onun psikolojik çöküşünü değil, aynı zamanda geleneksel cinsiyet rollerine karşı verdiği direnişi de simgelemektedir. Lakoff'un kuramsal çerçevesi, bu dilsel evrimin toplumsal beklentilere karşı bir direniş biçimini nasıl ifade ettiğini analiz etmek için sofistike bir bakış açısı sunmaktadır. Araştırma, dilin toplumsal cinsiyet kimliğinin inşasındaki kritik rolünü vurgulayarak, dilin hem toplumsal normları güçlendiren hem de bunlara meydan okuyan bir araç olduğunu öne çıkarmaktadır.

Bulgular, başkarakterin dilindeki değişimin onun toplumsal statüsünü yeniden tanımladığını ve dilin toplumsal cinsiyet kimliğinin inşasında ve toplumsal cinsiyet normlarına karşı direnmede oynadığı önemli rolü ortaya koymaktadır. Başkarakterin dilinin uyumlu ve edilgen bir yapıdan iddialı ve daha bireysel bir dile dönüşmesi, dilin yerleşik toplumsal cinsiyet normlarına karşı nasıl işlev görebileceğine dair güçlü bir örnek sunmaktadır. Bu bağlamda, bu çalışma dilin yalnızca toplumsal cinsiyet normlarını şekillendirmekle kalmayıp aynı zamanda bu normları sorgulama işlevini de derinlemesine incelemektedir.

Son olarak, bu çalışma, toplumsal cinsiyet rolleri ile dilsel kimlik ve g inşası arasındaki etkileşimi vurgulayarak, dilin hem boyun eğme hem de toplumsal direniş aracı olarak nasıl kullanılabileceğini göstermektedir. Ayrıca, bu çalışma edebiyat ve dilbilim disiplinlerine önemli katkılar sağlamaktadır. Bununla birlikte, tek bir kısa öyküye ve belirli bir teorik çerçeveye odaklanması, bulguların daha geniş bir bağlamda uygulanabilirliği açısından bazı sınırlamalar getirmektedir.

Anahtar Kelimeler: *Dil, G, Cinsiyet, Kimlik, Söylem, Toplumdilbilim*

LANGUAGE, POWER, AND GENDER IDENTITY IN *THE YELLOW WALLPAPER*: A SOCIOLINGUISTIC ANALYSIS THROUGH LAKOFF'S FRAMEWORK

Ozan Deniz YALÇINKAYA
Dicle University

This paper attempts to provide the sociolinguistic aspects of gender identity and power dynamics in Charlotte Perkins Gilman's short story *The Yellow Wallpaper*. The principal aim of this scholarly inquiry is to examine the ways in which the protagonist's linguistic expressions mirror societal stereotypes and enable identity transformation, utilizing Robin Lakoff's theoretical framework related to language and gender. Lakoff's conceptualization of "women's language," which emphasizes linguistic attributes such as politeness, indirectness, and hedging-characteristic of feminine discourse- is employed to understand the protagonist's societal role and her shifting self-conception. This theoretical lens elucidates how the protagonist's language, initially characterized by compliance and submissiveness, progressively evolves into a more assertive and individualized form as the narrative unfolds.

The research employs a qualitative methodological approach, undertaking a comprehensive textual analysis of the protagonist's diary entries. The metamorphosis in the protagonist's linguistic expression not only signifies her psychological decline but also her rebellion against conventional gender roles. Lakoff's framework provides a sophisticated perspective through which to analyze how this linguistic evolution signifies a mode of resistance to societal expectations. The investigation underscores the pivotal role of language in the formation of gender identity, highlighting its power as an instrument for both reinforcing and challenging societal norms.

The results indicate that the protagonist's linguistic shift redefines her societal status and highlights the important role that language plays in both the construction of gender identity and challenge of socially constructed gender conventions. The progression from a compliant and passive voice to a more assertive and individualized expression exemplifies how language can function as a vehicle for challenging established gender conventions. In this regard, the study engages in a deeper exploration of how language not only shapes but also interrogates prevailing gender norms.

By emphasizing the interplay between gender roles and the construction of linguistic identity and power, this study contributes to the domain of sociolinguistics by indicating that how language can operate as both a device for submission and a mode of resistance in the society. Moreover, the study provides significant insights into both literary and linguistic disciplines. Nonetheless, the emphasis on a singular short narrative and a distinct theoretical framework introduces certain constraints, particularly with regard to the broader applicability of the findings.

Keywords: *Language, Power, Gender, Identity, Discourse, Sociolinguistics*

YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİ BAĞLAMINDA KÜLTÜRLERARASI ETKİLEŞİMLERDE KÜLTÜREL EMPATİNİN GELİŞİMİNİN İNCELENMESİ

Özkan KIRMIZI
Karabük Üniversitesi

Eğitimin uluslararasılaşması, uluslararası öğrenciler için çok çeşitli fırsatlar yaratmakta ve bu da dünyanın birçok farklı yerinden gelen öğrencilerin bir araya gelerek eğitim süreçlerini sürdürmelerini zorunlu kılmaktadır. Bu da her zaman farklı yerlerden gelen insanların duygu, düşünce ve davranışlarını anlama yetisi olarak tanımlanabilen kültürel empatinin gelişmesini gerektirmektedir. Genellikle kültürel empatinin, kültürlerarası iletişim yetisi açısından çok önemli ve kolaylaştırıcı bir rol oynadığına, sonuçta kültürlerarası ilişkileri teşvik ettiğine inanılmaktadır. Bu çalışma, Karabük Üniversitesi'nde uygulanan yabancı dil olarak Türkçe öğretimi bağlamında kültürel empatinin gelişimini araştırmak için yapılmıştır. Karabük Üniversitesi hem lisans hem de yüksek lisans düzeyinde kararlı bir yabancı öğrenci politikası uygulamaktadır. Şu anda birçok bölümde kayıtlı öğrenci sayısı 10.000'in üzerinde olup bundan çok daha fazlası da mezun olmuştur. Karabük Üniversitesi'ndeki yabancı öğrenciler Malezya, Lübnan, Suriye ve Mısır gibi çok çeşitli ülkelerden gelmektedir. Verilerin toplanmasında *Kültürlerarası Empati Endeksi* anketi (Zhang&Noels, 2023) kullanılmıştır. Kültürlerarası Empati Endeksi dört ana boyutu kapsamaktadır: (1) Kültürlerarası farkındalık (CCA), (2) perspektif alma kolaylığı (EPT), (3) empatik duygu (EF) ve (4) empatik ifade (EE) şeklindedir. Bu çalışmanın katılımcı sayısı ise 120'dir. Katılımcıların seçiminde kolay ulaşılabilir durum örnekleme (convenience sampling) yöntemi kullanılmıştır. Katılımcılar, Malezya, Lübnan, Suriye ve Mısır gibi çeşitli ülkelerden gelmektedir. Katılımcıların yaşları 18-22 arasındadır. Ön bulgular, uluslararası kültürlerarası etkileşimlerde kültürel empatinin önemine işaret etmektedir. Çalışmanın bulgularının, eğitimin uluslararasılaştığı bu dönemde Türkiye'ye gelen yükseköğretim öğrencilerinin kültürel empatiyi nasıl algıladıkları yönünde önemli fikirler verecektir.

Anahtar kelimeler: *Türkçe'nin Yabancı Dil Olarak Öğretimi, Kültürel Empati, Uluslararası Öğrenciler*

AN EXAMINATION OF THE DEVELOPMENT OF CULTURAL EMPATHY IN INTERCULTURAL INTERACTIONS IN TEACHING TURKISH AS A FOREIGN LANGUAGE CONTEXT

Özkan KIRMIZI
Karabük University

Internationalization of education creates a wide range of opportunities for international students, which necessitates students from many different contexts of the world to come together and attend their studies. This invariably necessitates the development of cultural empathy, which could be defined as the capacity to have an understanding of the feelings, thoughts, or behaviors of people coming from various backgrounds. It is mostly believed that cultural empathy plays a pivotal and facilitative role in terms of intercultural communicative competence, ultimately fostering ultimately intercultural relations. The present study was designed to get an understanding of the development of cultural empathy in a teaching Turkish as a foreign language context implemented at Karabuk University, Türkiye. Karabuk University employs an ambitious foreign student policy at both graduate and post-graduate level. The number of students enrolled in several departments exceed 10.000 currently and many more have graduated. Foreign students at Karabuk University come from a wide range of countries including Malaysia, Lebanon, Syria, and Egypt. The *Intercultural Empathy Index Questionnaire* (Zhang&Noels, 2023) was used to collect the data. The Intercultural Empathy Index encompasses four main sub-dimensions: (1) Cross-cultural awareness (CCA), (2) ease of perspective-taking (EPT), (3) empathic feeling (EF), and (4) empathic expression (EE). The number of participants in the present study is around 120. Convenience sampling was used in the selection of the participants. The participants come from different countries including Malaysia, Lebanon, Syria, and Egypt. Their ages range between 18-22. The preliminary findings point out the significance of cultural empathy in intercultural interactions of international students at Karabuk University. The findings of the study will shed light on how international students pouring into Türkiye experience cultural empathy in the Turkish context.

Keywords: *Teaching Turkish as A Foreign Language Context, Cultural Empathy, International Students*

TEHLİKE ALTINDAKİ DİLLERİN CANLANDIRILMASINDA YAPAY ZEKÂNIN ROLÜ: DİLSEL MİRASIN GELECEĞİ

Rabia Şaragül SOLAK, Veysel BİÇİM
Dicle Üniversitesi

Dilsel yeniden yapılandırma ve tehlike altındaki veya yok olmuş dillerin korunması, tarihsel dilbilim ve ilgili bilimlerden tarafından yüzyıllardır incelenmektedir. Fakat, son teknolojik gelişmelerle birlikte bu sarfedilen eforlar Yapay Zekâ (AI) kullanımına doğru kaymaktadır. Bu makale, yapay zekâ ve dilbilimsel yeniden yapılanmanın temel ilkelerini tanıtmaktadır. Dillerin belgelenmesi ve yeniden yapılandırılması, bu dillerin kullanıldığı kültürleri tanımlamamıza ve anlamamıza yardım edebilir ve potansiyel olarak bu kültürlerle bağlantı kurmamıza olanak sağlayabilir. Çalışmalar, dil eğitim seviyelerine göre farklılık göstermekte olup bu modellerin çıktılarının incelendiği önceden eğitilmiş modeller olan PaLM 2 (Pathways Language Model 2), Cloud.ai ve GPT (Generative Pre-trained Transformer) üzerine odaklanmıştır.

Gözlemi gerçekleştirmek için AI çıktıları ve hedef dili anadil olarak konuşanların değerlendirmelerine dayalı olarak deneme-yanılma ve karşılaştırma yöntemleri kullanılmaktadır. Bu çalışma kapsamında, UNESCO tehlike seviyelerine ve Common Crawl'ın (web'i tarayarak veri setleri sağlayan bir kuruluş) verilerine göre seçilen Kürtçe (tehlike altında olarak sınıflandırılan), İskoç Galcesi (kesinlikle tehlikede) ve Gagavuzca (potansiyel olarak tehlikede) dilleri üzerine odaklanılmıştır. Bu çalışmada bu üç dilin belgelenmesi bir hayli önemlidir, çünkü dil, kültürel kimlikle derin bir şekilde bağlantılıdır. Bu dillerin korunması, temsil ettikleri kültürlerin yok olmasını önlemek için çok büyük bir öneme sahiptir. Geleneksel dilbilimsel yaklaşımlar değerli olmakla birlikte, veri eksikliği ve ana dili konuşan kişilerin azlığı nedeniyle bir hayli kısıtlıdır. Makine Öğrenmesi ve Doğal Dil İşleme ile yapay zekâ, geniş veri setlerini ve eksik dilsel kalıpları analiz etmek için etkili bir yöntem sunar; bu, tehlike altındaki veya savunmasız dillerin dilbilgisi, yapı ve kelime bilgisini yeniden inşa etmeye yardımcı olur. Bununla birlikte, bu çalışmanın bazı kısıtlamaları vardır; bunlar arasında AI'nın bu dilleri canlandırmadaki kullanımı ve topluluklara duyarlılık gösterme zorunluluğu yer alır. Bu nedenle, veri gizliliği, kültürel sahiplenme ve AI'nın dilsel nüansları ve dilin kültürel ve bağlamsal yönlerini yanlış yorumlama potansiyeli gibi sorular, AI araştırmacıları, dilbilim uzmanları ve ana dili konuşan kişiler arasında iş birliği gerektirir.

Sonuç olarak, bu sofistike teknolojiler (AI) tehlike altındaki dillerin korunması için bizlere umut vadetse de insan bilgisi hassas ve doğru sonuçlar elde etmek için hala önemli bir rol oynamaktadır.

Anahtar Kelimeler: *Tehlike Altındaki Diller, Yapay Zekâ, Dilsel Yeniden Yapılandırma*

THE ROLE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN REVIVING ENDANGERED LANGUAGES: THE FUTURE OF LINGUISTIC HERITAGE

Rabia Şaragül SOLAK, Veysel BİÇİM
Dicle University

Linguistic reconstruction and the preservation of endangered or extinct languages have been studied for centuries by historical linguistics and related sciences. However, with the latest technological advancements, these efforts are shifting towards the use of Artificial Intelligence (AI). This paper introduces the fundamentals of AI and linguistic reconstruction. The documentation and reconstruction of languages can help us define and understand the cultures in which they were used, potentially allowing us to establish connections with those very cultures. Studies have focused on the pre-trained models; PaLM 2 (Pathways Language Model 2), Cloud.ai, and GPT (Generative Pre-trained Transformer), examining the outputs of these models as they differ in their levels of language training.

To conduct observations, a trial-and-error analysis and comparative method are being performed based on AI outputs and native speaker evaluations, focusing on Kurdish (classified as vulnerable), Scottish Gaelic (definitely endangered), and Gagauz (potentially vulnerable), selected according to their UNESCO endangerment levels and their data according to Statistics of Common Crawl Monthly Archives – an organization that scans the web and provides datasets-. The documentation of the three languages in this study is highly significant, as language is deeply connected to cultural identity. Preserving these languages is essential to prevent the disintegration of the cultures they represent. Traditional linguistic approaches, while valuable, are limited by a lack of data and native speakers, with machine learning, and natural language processing, AI provides an effective method to analyze extensive datasets and incomplete linguistic patterns, which helps to rebuild the linguistic syntax, grammar, structure, and lexicology of the languages that are endangered or vulnerable. However, the study has some restrictions, including the use and integration of AI in reviving these languages with sensitivity to the communities involved, and therefore, questions around data privacy, cultural ownership, and the potential for AI to misinterpret linguistic nuances and cultural, contextual aspects of language, require collaboration between AI researchers, linguist experts, and native speakers.

To conclude, whereas these sophisticated technologies (AI) are promising for the preservation of endangered languages, human knowledge still plays an important role in obtaining sensitive and accurate results.

Keywords: *Endangered Languages, Artificial Intelligence, Linguistic Reconstruction*

KÜRTÇE VE TÜRKÇE ARASINDA DİL DEĞİŞTİRME VE DİLLER ARASI GEÇİŞ

Resul GEYİK
Mardin Artuklu Üniversitesi

Dil değiştirme ve diller arası geçiş, çok dilli bağlamlarda, özellikle de Kürtçe ve Türkçe gibi dillerin iki dilli şehirlerde bir arada var olduğu durumlarda, günlük yaşamın her alanında görülebilen önemli olgulardır. Bu çalışma, Kürtçe ve Türkçe konuşanlar arasındaki dil geçişlerinin faktörlerini, bu geçişlerin sosyal bağlamlar ve iletişim alanlarındaki bilişsel, sosyal ve eğitimsel çıkarımlarına ve etkilerine odaklanarak araştırmaktadır.

Araştırma, dil değişimi ile ilgili mevcut teorileri ve yapılmış önceki çalışmaları gözden geçirerek, konuşmacıların çeşitli bağlamlarda Kürtçe ve Türkçe arasında nasıl geçiş yaptıklarını incelemektedir. Dikkat kontrolü ve hafıza süreçleri gibi birden fazla dilin yönetilmesinde rol oynayan bilişsel mekanizmalar ve süreçler ile bunların iletişim etkinliğini ve dil yeterliliğini nasıl etkilediği araştırılmaktadır. Ayrıca, duygusal filtreler gibi düşünülmeyen veya göz ardı edilen faktörler, kişisel tutumlar nedeniyle iki dilli ifadeleri etkileyebilir.

Çalışma ayrıca hem Kürtçe hem de Türkçe dillerinde bir alan olarak okul eğitimi için dil öğreniminde ve sürdürülmesinde geçişin rolüne odaklanmaktadır. Kürtçe ve Türkçe arasındaki geçişlerle ilgili zorlukların ve stratejilerin belirlenmesi gerekmektedir. Ayrıca, yasal çerçeveye uygun olarak her iki dilin de konuşulduğu bölgelerde bu geçişlerin eğitim uygulamalarını ve dil politikalarını nasıl etkilediğini araştırmaktadır.

Temel bulgular, dil geçişinin sosyal normlar ve bağlama özgü talepler gibi durumsal faktörlerden etkilendiğini, diller arası geçişin ise iki dilli eğitim ve iletişimi kolaylaştırmada önemli bir rol oynadığını göstermektedir. Önceki ve mevcut çalışmalar yeniden değerlendirilebilir veya değerlendirilmeli ve ardından planlanan rotaya göre temel bulgulara yeniden uyarlanmalıdır. Çalışma, Kürtçe ve Türkçe konuşanlar arasında etkili dil geçişlerini desteklemek ve iki dilli yeterlikleri geliştirmek için eğitimciler ve politika yapıcılar için tercih ve alışkanlıklar gibi pratik yaklaşımlar önermektedir.

Araştırma, çok dilli alanlarda eğitim stratejilerini ve iletişim uygulamalarını geliştirmek için dil değiştirme ve diller arası geçiş arasındaki ilişkiyi anlamının önemini ortaya koymaktadır.

Anahtar Kelimeler: Dil Değiştirme, Diller Arası Geçiş, Türkçe, Kürtçe

LANGUAGE SWITCHING AND INTERLINGUAL TRANSITION BETWEEN KURDISH AND TURKISH

Resul GEYİK
Mardin Artuklu University

Language switching and interlingual transition are critical phenomena in multilingual contexts, particularly where languages like Kurdish and Turkish coexist in bilingual cities which can be seen in daily domains. This study explores the dynamics of language switching between Kurdish and Turkish speakers with a focus on the cognitive, social, and educational inferences and implications of these transitions in social contexts and communication realms.

The research reviews existing theories and previous studies related to language switching, examining how speakers switch between Kurdish and Turkish in various contexts. It investigates the cognitive mechanisms and processes involved in managing multiple languages, such as attention control and memory processes, and how these impact communication effectiveness and language proficiency. Moreover, unthought or overlooked factors such as affective filters might influence the bilingual expressions due to personal attitudes.

Furthermore, the study focuses on the role of transition in language learning and maintenance for school instruction as a domain both in Kurdish and Turkish. It needs to determine the challenges and strategies associated with switching between Kurdish and Turkish. It also explores how these transitions influence educational practices and language policies in regions where both languages are spoken in accordance with legal framework.

Key findings indicate that language switching is influenced by situational factors, including social norms and context-specific demands, while interlingual transition plays a crucial role in facilitating bilingual education and communication. The previous and current studies might or should be reevaluated and then re-adapted to key findings according to the planned route. The study suggests practical approaches such as the preference and habits for educators and policymakers to support effective language transitions and enhance bilingual competencies among speakers of Kurdish and Turkish.

The research discloses that the importance of understanding the association between language switching and interlingual transition to improve educational strategies and communication practices in multilingual domains.

Keywords: *Language Switching, Interlingual Transition, Turkish, Kurdish*

OYUN TABANLI ÖĞRENMENİN İNGİLİZCEYİ YABANCI DİL OLARAK ÖĞRENEN

ÖĞRENCİLERE YANSIMALARI

Süheyla DEMİRKOL ORAK

Fırat Üniversitesi

Mobil cihazların yaygınlaşmasıyla birlikte, teknoloji tabanlı oyunlar eğitim alanında baskın bir güç haline gelmiştir. Oyun mekaniğinin öğrenmeye entegre edilmesi anlamına gelen oyunlaştırma, keskin bir trend haline gelmiş ve mobil oyunlar giderek eğitim ortamlarına dahil edilmiştir. Sınıfa eğlence ve katılım unsurlarını katarak, oyun tabanlı öğrenme hem öğrenme sürecinin keyfini hem de etkinliğini artırır. Öğrenciler, gerçek ve sanal dünyaları aynı anda deneyimleyebilir ve bu da öğrenmeyi daha sürükleyici ve çekici hale getirir (Tobar-Muñoz ve ark., 2017). Bu yaklaşımın, öğrencilerin katılımını ve etkileşimini esprili ve destekleyici bir öğrenme ortamında teşvik ettiği gösterilmiştir. Eğitimde yaygın olan "herkese uyan tek beden" yaklaşımı, genellikle ilgi çekici ve kişiselleştirilmiş öğrenme deneyimlerinin yaratılmasını engeller. Oyun tabanlı öğrenme (GBL), problem çözme, sentez, müzakere, hedef belirleme, zaman yönetimi ve öz izleme gibi bir dizi kritik beceriyi desteklediği gösterilmiştir (Armitage, 2013; Mathews-Aydinli, 2007). Bu avantajlar göz önünde bulundurulduğunda, GBL hızla çeşitli akademik disiplinlerde, ikinci dil (L2) eğitimi de dahil olmak üzere yaygınlaşmıştır (Ansarian & Mohammadi, 2018). Bununla birlikte, GBL'nin İngilizceyi yabancı dil olarak öğrenen öğrenciler üzerindeki etkileri hakkında bilimsel araştırmaların yetersiz olduğu görülmektedir. Bu literatürdeki boşluk doğrultusunda, bu çalışma, öğrencilerin bakış açısından GBL'nin etkilerini araştırmayı amaçlamış ve nicel bir yaklaşım benimsenmiştir. Çalışmanın amacı, EFL öğrencilerinin GBL hakkındaki bakış açılarını keşfetmek ve bu bakış açısının yaş, cinsiyet, bölüm ve sınıf değişkenlerine göre önemli ölçüde değişip değişmediğini incelemektir. Araştırmaya 283 öğrenci katılmış ve SPSS 26.00 programı kullanılarak parametrik analizler yapılmıştır. Araştırmada, öğrencilerin GBL'ye ılımlıdan pozitif doğru bir yaklaşım sergiledikleri, ancak yaş, sınıf ve bölüm değişkenlerinin istatistiksel olarak anlamlı şekilde farklılık gösterdiği bulunmuştur. Olumsuz olarak, öğrencilerin cinsiyetlerinin GBL algıları üzerinde değişiklik göstermediği tespit edilmiştir. Sonuçlara bağlı olarak, GBL yaklaşımının yeterince odaklanması ve ders dışı etkinlikler olarak yerleştirilmesi gerektiğini önermek mümkündür.

Anahtar Kelimeler: Dijitalleşme, Oyunlaştırma, Oyun Tabanlı Öğrenme (GBL), 21. Yüzyıl Eğitimi.

REFLECTIONS OF GAME-BASED LEARNING ON EFL STUDENTS

Süheyla DEMİRKOL ORAK
Fırat University

The rise of technology-based gaming as a major factor in education is in line with the widespread use of mobile devices. As mobile games are increasingly being used in educational settings, gamification—the incorporation of game mechanics into learning—has emerged as a cutting-edge trend. Game-based learning improves the efficacy and enjoyment of learning by bringing fun and engagement components into the classroom. Learning becomes more engaging and immersive when students can simultaneously experience the actual and virtual worlds (Tobar-Muñoz et al., 2017). It has been demonstrated that using this strategy will increase student involvement and participation in a lighthearted and encouraging learning atmosphere. The widespread "one-size-fits-all" approach in education frequently makes it difficult to design individualized and interesting learning experiences. A variety of essential abilities, including as problem-solving, synthesis, negotiation, goal-setting, time management, and self-monitoring, have been demonstrated to be supported by game-based learning (GBL) (Armitage, 2013; Mathews-Aydinli, 2007). Due to these benefits, GBL has quickly spread to a number of academic fields, including the teaching of second languages (L2) (Ansarian & Mohammadi, 2018). Science-based studies on the effects of GBL on EFL students are scarce, nonetheless. By taking a quantitative approach, the current study aims to fill this vacuum in literature by addressing the issue from the perspective of the students. The purpose of the study was to find out how EFL students perceived GBL and whether their opinions varied noticeably depending on the age, gender, department, and grade levels. The study involved 283 students, and parametric analyses were carried out using SPSS 26.00. While students' attitudes toward GBL range from neutral to favorable, it was discovered that department, age, and grade characteristics change statistically significantly. On the other hand, it was discovered that students' perceptions of GBL are unaffected by their gender.

Keywords: *Digitalization, Gamification, GBL, 21st Century Education.*

DİL VE GÖÇ İLİŞKİSİ: SURIYELİ MÜLTECİLERİN ÇOKDİLLİLİĞİNİN TOPLUMDİL BİLİMSEL YANSIMALARI

Şeyhmus ATAŞ
Dicle Üniversitesi

Çokdillilik, tüm dünyada yükselen bir araştırma alanı olarak dikkat çekmektedir. İnsanların toplumsal, kültürel, ekonomik ve politik yaşamına birinci dereceden etki eden çokdillilik, araştırmacılar tarafından bireyin üç ya da üçten fazla dil bilme durumu olarak tanımlanmaktadır. Ülkelerin etnik, dini, coğrafi özelliklerine bağlı olarak gelişen çokdillilik, insanın entegrasyon ve adaptasyon yeteneğine dair çok önemli bir göstergedir. Hem bireysel hem de toplumsal bir kavram olarak kabul edilen çokdillilikte konuşulan tüm dillerin üst düzeyde bilinmesine gerek görülmemektedir. Dili konuşma, dinleme, anlama bağlamında gündelik iletişimde kullanmak, kültür düzeyinde bilmek çok dilli birey olarak görülebilmek için yeterli niteliklerden sayılmaktadır. Dünyada önemli bir olgu olarak görülen çokdillilik genel olarak bakıldığında birçok yönüyle avantajlı olmakta, avantajları dezavantajlarından daha fazla görülmektedir. Çok dilli olan bireylerin gündelik iletişim, ticaret, adaptasyon gibi çeşitli konularda tek dillilerden daha fazla avantajlı konumda oldukları bilinmektedir.

Araştırmada, Suriye’de gerçekleşen iç savaşla birlikte Türkiye’ye gelen Suriyeli mültecilerin çokdillilik durumu araştırılmıştır. 2011 yılında başlayan iç savaştan sonra başta Türkiye olmak üzere çeşitli ülkelere gelen Suriyeli mülteciler, çok dilli yaşam biçimleriyle önemli özellikler göstermektedirler. Türkiye’nin çeşitli bölgelerine yerleşen Suriyeli mülteciler, her bölgede çok dilli özelliklerini devam ettirmişlerdir. Savaşla beraber Türkiye’ye yerleşen Suriyeli mülteciler, Türkçeyle tanışmış; Türkçeyi öğrenmiş ve bu dilin çeşitli özelliklerini ana dillerine de yansıtmışlardır. Baskın dil olan Türkçeden diğer dillere belirli ölçüde söz varlığı da geçmiştir. Ana dilleri çoğunlukla Arapça ya da Kürtçe olan mültecilerin ikinci ya da üçüncü dil olarak ise Türkçe, Kürtçe, Arapça, İngilizce, Çeçence dillerinden birini konuştukları görülmektedir. Bu durum mültecilerin gündelik yaşamına her yönüyle etki etmektedir. Çalışma bu etkiyi ortaya çıkarmakta, mültecilerin gündelik yaşamındaki çokdillilik durumunu tespit etme amacını taşımaktadır.

Araştırmada Suriyeli mültecilerden en az üç dil bilen farklı etnisitelere mensup on kişiyle görüşülmüş nitel araştırma desenlerinden fenomenolojik desene yer verilmiştir. Örneklem ölçüt örnekleme yöntemiyle belirlenmiş, yarı-yapılandırılmış görüşme tekniği kullanılmıştır. Araştırma¹⁰⁹ Türkiye’de yaşayan Suriyeli mültecilerin çokdillilik durumunu

tespit etmeyi ve böylece dil ve göç olgusunun birbiriyle etkileşimine dair gerçeklikler ortaya koymayı amaçlamıştır.

Anahtar Kelimeler: Çokdillilik, Suriyeli Mülteciler, Toplumdilbilim, Göç.

THE RELATIONSHIP BETWEEN LANGUAGE AND MIGRATION: SOCIOLINGUISTIC REFLECTIONS OF THE MULTILINGUALISM OF SYRIAN REFUGEES

Şeyhmus ATAŞ

Dicle University

Multilingualism attracts attention as a rising field of research all over the world. Multilingualism, which has a first-degree impact on people's social, cultural, economic and political life, is defined by researchers as the state of an individual knowing three or more languages. Multilingualism, which develops depending on the ethnic, religious and geographical characteristics of countries, is a very important indicator of human integration and adaptation ability. In multilingualism, which is accepted as both an individual and a social concept, there is no need to have a high level of knowledge of all spoken languages. Using the language in daily communication in the context of speaking, listening and understanding, and knowing it at a cultural level are considered sufficient qualifications to be seen as a multilingual individual. Multilingualism, which is seen as an important phenomenon in the world, is generally advantageous in many aspects, and its advantages outweigh its disadvantages. It is known that multilingual individuals are in a more advantageous position than monolinguals in various matters such as daily communication, trade and adaptation.

In the research, the multilingualism of Syrian refugees who came to Türkiye after the civil war in Syria was investigated. Syrian refugees, who came to various countries, especially Türkiye, after the civil war that started in 2011, show important characteristics with their multilingual lifestyle. Syrian refugees who settled in various regions of Türkiye have maintained their multilingual characteristics in every region. Syrian refugees who settled in Türkiye after the war became acquainted with Turkish; They learned Turkish and reflected various features of this language into their mother tongue. A certain amount of vocabulary has also transferred from Turkish, the dominant language, to other languages. It is seen that the refugees, whose mother tongue is mostly Arabic or Kurdish, speak Turkish, Kurdish, Arabic, English or Chechen as their second or third language. This situation affects every aspect of the daily life of refugees. The research reveals this effect and aims to determine the multilingualism situation in the daily life of refugees.

In the research, ten Syrian refugees from different ethnicities who spoke at least three languages were interviewed and a phenomenological design, one of the qualitative research designs, was used. The sample was determined by criterion sampling method and semi-structured interview technique was used. The research aimed to determine the multilingualism of Syrian refugees living in Türkiye and thus to reveal the realities of the interaction of language and migration.

Keywords: *Multilingualism, Syrian Refugees, Sociolinguistics, Migration.*

YENİ NESİLDE TREND ARGOLARINI KULLANIMI VE TOPLUMA ETKİSİ

Veysel BİÇİM
Dicle Üniversitesi

Genç nesillerin, özellikle Z Kuşağı ve Alfa Kuşağı'nın dilsel yapısı, dijital iletişimin yükselmesi ve sosyal medya platformlarının yaygınlaşmasıyla önemli bir dönüşüm geçirmiştir. Bu makale, bu yeni nesiller arasındaki argo kullanımını inceler ve bunun topluluk dinamiklerini, sosyal etkileşimi ve iletişim kalıplarını nasıl şekillendirdiğini araştırır. Argo, yalnızca resmi olmayan ifadeler bütünü olmanın ötesinde, kendini ifade etme, kimlik oluşturma ve grup aidiyeti için bir araç olarak işlev görür. Çalışma, çevrimiçi alanların, pop kültürünün ve dilde sürekli yenilik ihtiyacının argo gelişimini nasıl yönlendirdiğini ele alır. Bu faktörler, Z ve Alfa Kuşağı'nın benzersiz sosyal değerlerini, mizahını ve dünya görüşünü yansıtan yeni terimlerin hızla yaratılmasına ve yayılmasına katkıda bulunur.

TikTok, Instagram ve çevrimiçi oyun toplulukları gibi dijital platformlar, argo kullanımının yayılmasında önemli bir rol oynar. Bu platformlarda argo terimlerinin hızla evrilmesi, genç nesillerin dili önceki kuşakların kullanamadığı şekillerde kullanmalarına olanak tanır. Bu dinamik dil kullanımı, grup içi iletişimi desteklerken, argo aynı zamanda sosyal kimlik ve grup üyeliğinin bir göstergesi haline gelir. Ancak bu durum, nesiller arasındaki iletişimde dilsel engeller de yaratabilir ve gençlerle yaşlı bireyler arasında yanlış anlaşılmalara veya iletişim boşluklarına yol açabilir.

Bu makale ayrıca, argo kullanımının toplumsal etkilerini, alt kültürlerin oluşumundaki rolünü ve ana akım dil eğilimlerini nasıl etkilediğini ele alır. Argo terimlerinin coğrafi ve kültürel sınırları giderek aşması, küresel iletişimi etkileyerek farklı topluluklar arasındaki dilsel uygulamaların harmanlanmasına katkıda bulunur. Sonuç olarak, argo dilinin sürekli değişen doğasının gelecekteki iletişim kalıplarını nasıl şekillendirebileceğine dair içgörüler sunar. Bu durum, bu dijital çağda doğmuş nesilleri anlamaya ve onlarla etkili bir şekilde iletişim kurmaya çalışan eğitimciler, dilbilimciler ve pazarlamacılar için değerli perspektifler sağlar. 21. yüzyılın karmaşık dil yapısını anlamak için argo dilini ve toplumsal etkilerini çözümlemek gereklidir.

Anahtar Kelimeler: Alpha Jenerasyonu, Z Jenerasyonu, Sosyodilbilim, Dilsel Evrim, Sosyal Medya

USE OF TRENDY SLANGS AMONG YOUNG GENERATION AND ITS EFFECT ON COMMUNITY

Veysel BİÇİM
Dicle University

The linguistic landscape of younger generations, particularly Generation Z and Generation Alpha, has undergone a significant transformation due to the rise of digital communication and the widespread use of social media platforms. This article explores the use of slang among these new generations and examines how it shapes community dynamics, social interaction, and communication patterns. More than just a set of informal expressions, slang functions as a tool for self-expression, identity formation, and group belonging. The study explains the factors driving the evolution of slang, such as the influence of online spaces, pop culture, and the constant need for innovation in language. These factors contribute to the rapid creation and spread of new terms, which reflect the unique social values, humour, and worldview of Generation Z and Alpha.

Digital platforms, such as TikTok, Instagram, and online gaming communities, play a crucial role in the proliferation of slang. The speed at which slang evolves on these platforms allows younger generations to engage with language in ways that previous generations could not. This dynamic use of language fosters in-group communication, where slang becomes a marker of social identity and group membership. At the same time, it creates linguistic barriers between generations, contributing to misunderstandings or gaps in communication between younger and older individuals.

This article also considers the broader implications of slang on society, including its role in forming subcultures and influencing mainstream language trends. As slang increasingly crosses geographic and cultural borders, it impacts global communication and contributes to the blending of linguistic practices across different communities. The conclusion offers insights into how the constant evolution of slang might shape future communication patterns, providing valuable perspectives for educators, linguists, and marketers seeking to understand and engage with these digitally native generations. Understanding slang and its societal effects is essential for navigating the complexities of language in the 21st century. This article will provide valuable perspectives for educators, linguists, and marketers aiming to connect with these tech-savvy generations.

Keywords: *Generation Alpha, Generation Z, Sociolinguistics, Evolution, Social Media*

BLACK MIRROR ALTINCI SEZON BEŞİNCİ BÖLÜM “DEMON 79”UN POSTKOLONYAL VE PSİKOANALİTİK BİR ANALİZİ

Yeşim FİDAN
Dicle Üniversitesi

Bu çalışma, İngiliz TV dizisi Black Mirror’ın altıncı sezon beşinci bölümü olan "Demon 79"un postkolonyal ve psikoanalitik bir incelemesini yapmayı amaçlamaktadır. Çok sayıda mevcut çalışma, dizinin distopya, retorik analiz, teknolojinin insanlık üzerindeki etkisi ve öz-sunum temalarını araştırmış olsa da, bu çalışmada incelenecek belirli yönler odaklanan mevcut kaynaklarda belirgin bir boşluk bulunmaktadır. Bu analizin temel odağı, kültürel farklılıkların kendimiz, başkaları ve çevremizdeki dünya hakkındaki algılarımız üzerindeki etkisini söz konusu eserin nasıl tasvir ettiğini açığa çıkarmaktır. Ek olarak, cinsiyet, cinsel yönelim, ırk, din, sosyal sınıf ve geleneklerin bireysel kimliği şekillendirmek için nasıl kesiştiğinin ortaya çıkarılması amaçlanmaktadır. Dahası, analiz "ötekileştirme"nin ideolojik ve psikolojik süreçlerini ve eserin yabancı bir "öteki"nin aksine meşru "benliği" nasıl temsil ettiğini göstermeyi amaçlamaktadır. Son olarak, çalışma ayrıca sömürgeci baskının çeşitli yönlerinin eserde doğrudan veya dolaylı olarak nasıl tasvir edildiğini ortaya çıkarmayı hedeflemektedir.

Bu çalışma ayrıca bir eserdeki karakterleri harekete geçiren bilinçaltı süreçlerine daha derin bir içgörü sağlama potansiyeliyle bilinen psikanalitik bir bakış açısını da içerecektir. Ana karakterlerin bilinçaltı motivasyonlarını bulmayı, tasvir edilen merkezi temaları gün yüzüne çıkarmayı ve bu temaların eseri nasıl etkilediğini göstermeyi amaçlamaktadır. Ek olarak, karakterlerin eylemleri, olay örgüsünde gelişen olaylar ve imgeler, gerileme, kriz, projeksiyon, ölüm korkusu veya çekimi, psikolojik kimliğin temel bir göstergesi olarak cinselliğin rolü ve ego, id ve süperegounun etkileşimi gibi kavramlar aracılığıyla yorumlanacaktır.

Sonuç olarak, dizi geniş çapta bir şöhrete sahip olmasına rağmen, henüz bu perspektiflerden kapsamlı bir şekilde incelenmemiştir ve bu da çalışmanın önemini vurgulamaktadır. Bahsi geçen analitik çerçeveleri kullanarak, izleyiciler ana karakterlerin yolculuğunun psikolojik ve sosyokültürel temelleri hakkında daha derin bir anlayış kazanabilirler.

Anahtar Kelimeler: *Black Mirror, Ötekileştirme, Postkolonyal Eleştiri, Psikanalitik İnceleme*

A POSTCOLONIAL AND PSYCHOANALYTIC ANALYSIS OF BLACK MIRROR SEASON SIX EPISODE FIVE "DEMON 79"

Yeşim FİDAN
Dicle University

This study aims to carry out a postcolonial and psychoanalytic analysis of the British TV series Black Mirror Season Six, Episode Five, titled "Demon 79." While numerous existing studies have explored the series' themes of dystopia, rhetorical analysis, technology's impact on humanity, and self-presentation, there is a distinct gap in the available sources focusing on the specific aspects to be explored in this study. The primary focus of this analysis is to find out how the work depicts the influence of cultural differences on our perceptions of ourselves, others, and the world around us. Additionally, it sets out to understand how gender, sexual orientation, race, religion, social class, and customs intersect to shape individual identity. Furthermore, the analysis aims to uncover the ideological and psychological processes of "othering," as well as how the work represents the legitimate "self" in contrast to an alien "other." Finally, the study also aims to uncover how various aspects of colonial oppression are depicted in the work, whether directly or indirectly.

This study will also include a psychoanalytic perspective, known for its potential to provide deeper insight into the subconscious processes that drive the characters in a work. It aims to find the subconscious motivations of the main characters, bring the central themes depicted to light, and illustrate how these themes impact the work. In addition, psychoanalytic criticism interprets the actions of the characters, the events of the plot, and the imagery through concepts such as regression, crisis, projection, fear of or attraction to death, the role of sexuality as a fundamental indicator of psychological identity, and the interplay of the ego, id, and superego.

In conclusion, although the series has widespread acclaim, it has not yet been thoroughly analysed from these perspectives, highlighting the importance of this analysis. However, the lack of existing data does present certain limitations. By employing these analytical frameworks, viewers can gain a deeper understanding of the psychological and sociocultural underpinnings of the main characters' journey.

Keywords: *Black Mirror, Othering, Postcolonial Criticism, Psychoanalytic Analysis*

SÜRYANİ TOPLULUĞUNDA DİL, ETNİSİTE VE DİN İLİŞKİSİ

Yılmaz ALIŞKAN
Dicle Üniversitesi

Ortadoğu'nun en eski halklarından biri olan Süryaniler tarafından din, dil ve etnisite bağlamında oluşturulan kimlik günümüzde varlığını hala sürdürmektedir. Mezopotamya bölgesinde geçmiş yüzyıllarda baskın bir kültür olarak coğrafyayı etkileyen Süryaniler günümüzde bölgede azınlık konumuna düşmüştür. Bu bildiri Süryani kimliğinin günümüzde yaşadığı gerilimleri, dil, din ve etnisite bağlamında tartışmaktadır. Kadim bir dil olarak kabul edebileceğimiz bu dilin son yıllarda dünya genelinde yaşanan değişimlere nasıl tepkiler verdiğini öğrenmek günümüzde yok olma tehlikesiyle karşı karşıya kalmış diğer dillerin yaşadığı sorunlarla benzerlikleri ve farklılıkları ortaya koyması açısından önemlidir. Bildiri Pierre Bourdieu'nun habitus kavramıyla birlikte ekonomik sermaye, kültürel sermaye ve sosyal sermaye kavramlarını kullanarak Süryani yurttaşların kendi kültür ve dillerini yaşanan toplumsal dönüşümlere entegresini tartışmaktadır. Bildiride kullanılacak birincil veriler Diyarbakır'da yapılan odak grup görüşmesi yoluyla elde edilmiştir. Veriler tematik analiz yöntemiyle kategorilere ayrılmış ve Süryani dilinin, etnisite ve din ile olan ilişkileri sorgulanmaktadır. Bu kapsamda elde edilen başlıca bulgular, Süryanilerin gerek ekonomik kaygılar gerekse politik sorunlar nedeniyle bölgedeki sayıları azalmış ve bu durum hala tersine çevrilememiştir. Süryaniler kendi aralarında ve aileleriyle Süryanice konuşmakta ancak yazılı dil anlamında günlük hayatta Süryaniceyi etkin bir şekilde kullanamamaktadırlar. Kiliselerdeki ayinlerde Süryanice kullanılmaktadır. Ancak bazı ibadethanelerin cemaati olmadığı veya az olduğu için ibadethanelerde Süryani yurttaşlar arasında yeteri kadar etkileşim sağlanamamaktadır. Süryani yurttaşlar kendi dillerinin ve kültürlerinin devamı için topluluk içi evliliğe önem vermektedirler. Bu anlamda dil yalnızca bir iletişim aracı olmanın ötesinde aynı zamanda bir yaşam biçimi veya etnik kimliğin önemli bir sembolü haline gelmektedir. Ekonomik sorunlar nedeniyle Süryani yurttaşlar kültürel etkinlik düzenlemekte zorlanmaktadır. Bu nedenle ülkede bile tanınırlıklarının az olduğunu düşünmektedirler. Bu bildiride bölgedeki Süryani topluluğunun ekonomik sermayesi, kültürel sermayesi ve sosyal sermayesi arasında karşılıklı bir çıkar ilişkisi olduğu saptanmıştır.

Çok zengin bir kültüre sahip olduklarını düşünen Süryani yurttaşlar, anadilde eğitime erişim haklarının olmamasından dolayı dillerini güncel gelişmeler doğrultusunda yeniden üretemediklerini belirtmektedirler. Bu nedenle Süryani dilinin ve kültürünün sonraki kuşaklara aktarılabilmesi için Süryani yurttaşlar anadilde eğitim hakkının önemini vurgulamaktadırlar.

Anahtar Kelimeler: Süryani Dili, Etnisite, Din, Kültürel Sermaye

THE RELATIONSHIP BETWEEN LANGUAGE, ETHNICITY AND RELIGION IN THE ASSYRIAN COMMUNITY

Yılmaz ALIŞKAN
Dicle University

The identity formed by the Assyrians, one of the oldest peoples of the Middle East, in the context of religion, language and ethnicity still exists today. The Assyrians, who influenced the geography of Mesopotamia as a dominant culture in the past centuries, have become a minority in the region today. This paper discusses the contemporary tensions of Syriac identity in the context of language, religion and ethnicity. It is important to learn how this language, which can be considered as an ancient language, has reacted to the changes experienced worldwide in recent years in order to reveal the similarities and differences with the problems faced by other languages that are in danger of extinction today. The paper uses Pierre Bourdieu's concept of habitus, economic capital, cultural capital and social capital to discuss the integration of Syriac citizens' own culture and language into social transformations. The primary data to be used in the paper has been obtained through a focus group interview conducted in Diyarbakır. The data are categorized through thematic analysis and the relationship between Syriac language, ethnicity and religion is questioned. The main findings in this context are that the number of Assyrians in the region has decreased due to both economic concerns and political problems, and this situation has still not been reversed. Assyrians speak Syriac among themselves and with their families, but they cannot use Syriac effectively in daily life as a written language. Syriac is used in rituals in churches. However, since some places of worship have no or few congregations, there is not enough interaction between Assyrian citizens in places of worship. Assyrian citizens attach importance to inter-community marriage for the continuation of their language and culture. In this sense, language becomes not only a means of communication but also a way of life or an important symbol of ethnic identity. Due to economic problems, Assyrian citizens have difficulty in organizing cultural activities. For this reason, they think that their recognition is low even in the country. In this paper, it is found that there is a mutual interest relationship between the economic capital, cultural capital and social capital of the Assyrian community in the region.

Assyrian citizens, who think that they have a very rich culture, state that they cannot reproduce their language in line with current developments due to the lack of access to education in their mother tongue. For this reason, Assyrian citizens emphasize the importance of the right to education in mother tongue in order to transfer the Assyrian language and culture to the next generations.

Keywords: *Syriac Language, Ethnicity, Religion, Cultural Capital*

YAPAY ZEKÂDA EDİMSEL ZORLUKLAR: CHATGPT İLE BAĞLAM VE İLETİŞİM ÜZERİNE BİR VAKA ÇALIŞMASI

Yunus DOĞAN
Fırat Üniversitesi

Bu vaka çalışması, yapay zekâ (YZ) sistemlerinin, özellikle ChatGPT'nin, dijital iletişimde pragmatik anlamları nasıl yorumladığını ve ürettiğini incelemeyi amaçlamaktadır. Pragmatik, dilin bağlam içinde ve sosyal açıdan nasıl kullanıldığını ele alan bir dilbilim dalıdır ve insan etkileşiminde önemli bir rol oynar. Ancak, YZ'nin bağlam, dolaylı dil, ironi ve nezaket gibi pragmatik nüansları anlama ve bunlara yanıt verme yeteneği hâlâ gelişmektedir. Bu çalışma, YZ'nin bu pragmatik ipuçlarını anlamadaki sınırlılıklarını ve karşılaştığı zorlukları ve bunların kullanıcı deneyimi üzerindeki etkisini ele almaktadır.

Bu amaçla sekiz temel araştırma sorusu, nitel bir vaka çalışması yöntemiyle incelenmiştir ve çalışmanın tek katılımcısı olarak ChatGPT kullanılmıştır. Araştırmacı ile ChatGPT arasındaki etkileşim, çalışmanın merkezini oluşturarak ChatGPT'nin pragmatik anlayışa ilişkin bir dizi soruya verdiği yanıtlar analiz edilmiştir. Bu sorular, YZ'nin bağlam, ironi, dolaylı dil ve nezaketi ne ölçüde yönetebildiğini ve kullanıcı demografisinin bu performansı nasıl etkilediğini değerlendirmeyi amaçlamaktadır. Çalışmanın ilk odağı, YZ sistemlerinin, özellikle ChatGPT'nin, pragmatik anlamları ne kadar iyi yorumladığı ve ürettiğidir. ChatGPT, birçok geleneksel pragmatik ipucunu yönetebilse de, anlamın doğrudan ifade edilmediği daha karmaşık ve bağlama dayalı senaryolarda zorluklarla karşılaşmaktadır. Örneğin, YZ sistemleri, konuşmacının niyetini ve konuşmanın gerçekleştiği bağlamı derinlemesine anlamayı gerektiren ironi, mizah veya dolaylı isteklerle karşılaştığında anlamdaki ince değişiklikleri kaçırabilir.

Bunu örneklendirmek adına, çalışmada YZ'nin karşılaştığı pragmatik zorluklara ilişkin belirli örnekler incelenmiştir, örneğin ironiyi yanlış yorumlama ve farklı konuşma tonlarına uyum sağlama zorlukları. Örneğin, "Pek harika!" gibi ironik bir ifadeyle karşılaştığında, ChatGPT bu ifadeyi olduğu gibi alabilir ve ironik amacı anlamada başarısız olabilir. Bu durum, YZ'nin dolaylı iletişim biçimlerini işlerken karşılaştığı temel zorluklardan birini yansıtmaktadır. Çalışma ayrıca, belirli kullanıcı demografilerinin—yaş, eğitim seviyesi ve dil yeterliliği gibi—YZ'nin pragmatik nüansları anlama ve yanıt verme yeteneğini etkileyip etkilemediğini incelemiştir.

Kullanıcıların daha ileri düzey dil becerilerine sahip olmaları veya dolaylı ifadeler kullanmaları, YZ sistemleri için daha büyük bir zorluk teşkil etmektedir. Daha genç kullanıcılar veya daha az resmi eğitim almış olanlar, YZ sistemlerinin daha kolay anlayabileceği daha doğrudan dil kullanma eğiliminde olabilmektedirler.

Bir diğer önemli araştırma sorusu ise YZ'nin nezakete dayalı olarak farklı yanıt verip vermediğiydi. ChatGPT, kullanıcı girdilerinden bağımsız olarak nötr ve nazik bir ton korumak üzere tasarlanmış olsa da nezaket veya nezaketsizlikle formüle edilen bir isteğin ifadesine bağlı olarak tepkilerde ince farklar gözlemlenebilir. Sistem, yardımcı olmaya programlanmış olsa da kaba istekleri yanlış yorumlayabilir veya bir insan konuşmacının yaptığı gibi tonunu ayarlayamayabilir. Çalışma ayrıca YZ'nin pragmatik sınırlamalarının kullanıcı deneyimi üzerindeki etkilerini de araştırmıştır. YZ'nin şu anki haliyle pragmatik anlamı tam olarak kavrayamaması, empati, mizah veya ince bir anlayış gerektiren konuşmalarda yanlış iletişim ve kullanıcı hayal kırıklığına yol açabilir. Bu sınırlılıklar, özellikle müşteri hizmetleri veya eğitim gibi insan benzeri iletişim beklenen bağlamlarda, kullanıcıların YZ sistemlerini nasıl algıladığını etkileyebilmektedir.

Son olarak, çalışma, YZ'nin **pragmatik sınırlılıklarının insan-YZ etkileşimleri üzerindeki daha geniş sonuçlarına** değinmiştir. YZ dil işleme konusunda önemli ilerlemeler kaydetmiş olsa da bağlamı ve sosyal ipuçlarını derinlemesine anlamadaki eksiklik, insan benzeri etkileşim gerektiren senaryolarda etkinliğini sınırlamaktadır. Kullanıcılar, bu etkileşimleri daha az sezgisel ve tatmin edici bulabilirler, özellikle de YZ yanıtları aşırı derecede harfi harfine veya konuşmanın kastedilen anlamıyla uyumsuz görünüyorsa. Sonuç olarak, bu vaka çalışması, ChatGPT gibi YZ sistemlerinin iletişimin belirli pragmatik yönlerini etkin bir şekilde yönetebildiğini, ancak önemli zorlukların devam ettiğini ortaya koymaktadır. Gelecekteki YZ geliştirmeleri, bağlamı anlama, ironi ve dolaylı dili işleme yeteneğini iyileştirmeye odaklanmalıdır. Ayrıca, kullanıcı demografisine dayalı olarak YZ yanıtlarını uyarlamak, iletişimi daha da geliştirebilir. Bulgular, YZ'nin insan-bilgisayar etkileşimlerindeki rolüne ilişkin daha geniş bir anlayışa katkıda bulunmakta ve bu pragmatik zorlukların giderilmesi için gelecekteki geliştirmelere yönelik yollar sunmaktadır.

Anahtar Kelimeler: Pragmatik, Edimbilim, Yapay Zekâ, Chatgpt

PRAGMATIC CHALLENGES IN AI: A CASE STUDY OF CONTEXT AND COMMUNICATION WITH CHATGPT

Yunus DOGAN
Firat University

This case study aims to examine how artificial intelligence (AI) systems, particularly ChatGPT, interpret and generate pragmatic meanings in digital communication. Pragmatics, the branch of linguistics concerned with language in context and the social aspects of communication, plays a crucial role in human interaction. However, AI's ability to handle pragmatic nuances, such as context, indirect language, sarcasm, and politeness, is still developing. This study addresses the limitations and challenges faced by AI in understanding and responding to these pragmatic cues and their impact on user experience.

To investigate these issues, eight key research questions were explored through a qualitative case study methodology, with ChatGPT as the sole participant. The interaction between the researcher and ChatGPT serves as the central component of the study, where ChatGPT's responses to a series of prompts concerning pragmatic understanding were analyzed. These prompts aimed to assess AI's ability to manage context, sarcasm, indirect language, and politeness, as well as the influence of user demographics on its performance. The first focus of the study was to understand how well AI systems, including ChatGPT, interpret and generate pragmatic meanings. While ChatGPT can manage many conventional pragmatic cues, it often struggles with more complex, context-dependent scenarios, where meaning is implied rather than explicitly stated. For instance, AI systems may miss subtle shifts in meaning when faced with sarcasm, humor, or indirect requests, which typically require a deeper understanding of the speaker's intent and the context in which the conversation occurs.

To illustrate this, the study explored specific examples of pragmatic challenges, such as misinterpretation of sarcasm and difficulty in adjusting to different conversational tones. For example, when faced with a sarcastic remark like "Well, that's just great," ChatGPT may take the statement at face value and fail to capture the sarcastic intent behind it. This exemplifies one of the central challenges AI faces in processing indirect forms of communication. The study also examined whether specific user demographics—such as age, education level, and language proficiency—affect AI's ability to understand and respond to pragmatic nuances. It was found that users with more advanced language skills or those using nuanced, indirect expressions pose a greater

challenge for AI systems. Younger users or those with less formal education might use more straightforward language, which AI systems can more easily interpret.

Another key area of exploration was whether AI responds differently based on politeness. While ChatGPT is designed to maintain a neutral and polite tone regardless of user input, subtle differences in the responses could be observed depending on how polite or impolite a request was phrased. The system is programmed to remain helpful, but it may misinterpret impolite requests or fail to adjust its tone in ways that a human interlocutor might. The study also explored the implications of AI's pragmatic limitations for user experience. AI's current inability to fully grasp pragmatic meaning can lead to miscommunication and user frustration, especially in conversations requiring empathy, humor, or nuanced understanding. These limitations can affect how users perceive AI systems, particularly in contexts where human-like communication is expected, such as customer service or education.

Finally, the study highlights the broader consequences of AI's pragmatic limitations for human-AI interaction. While AI has made significant strides in language processing, the lack of a deep understanding of context and social cues hinders its effectiveness in scenarios that require human-like interaction. Users may find these interactions less intuitive and satisfying, particularly when AI responses seem overly literal or out of sync with the intended meaning of the conversation. In conclusion, this case study reveals that while AI systems like ChatGPT can effectively manage certain pragmatic aspects of communication, significant challenges remain. Future advancements in AI should focus on improving the ability to understand context, sarcasm, and indirect language. Additionally, tailoring AI responses based on user demographics could further enhance communication. The findings contribute to the broader understanding of AI's role in human-computer interactions and offer pathways for future improvements in AI technology to address these pragmatic challenges.

Keywords: *Pragmatics, Artificial Intelligence, ChatGPT.*

DİL ÖĞRENİMİNDE MOTİVASYON VE KATILIMI ARTIRMADA SANAL GERÇEKLİĞİN ROLÜ

Yunus KAPLAN
Dicle Üniversitesi

Bu makale, sanal gerçeklik (VR) teknolojisinin dil öğreniminde motivasyonu ve katılımı artırmadaki rolünü incelemekte ve dijital ortamların geleneksel öğretim yöntemlerini nasıl dönüştürebileceğini vurgulamaktadır. VR, öğrencilerin gerçek dünya etkileşimlerine benzeyen otantik, bağlam açısından zengin simülasyonlara katılmalarını sağlayarak dil öğreniminde önemli bir araç haline gelmiştir. VR gözlükleri kullanarak öğrenciler, anadili İngilizce olan kişilerle etkileşim kurabilecekleri, yeni kültürel bağlamları keşfedebilecekleri ve dil becerilerini gerçekçi ortamlarda pratik edebilecekleri sanal ortamlara taşınabilmektedir. Bu tür sürükleyici deneyimler, gerçek dünya dil kullanımını taklit ettikleri için öğrencilerin daha aktif öğrenmelerini sağlar ve bu da motivasyonu artırabilir (Li, 2021).

VR'nin en önemli güçlü yönlerinden biri, anlık geri bildirim sağlama ve öğrencilerin kendi hızlarında öğrenmelerine olanak tanımasıdır. Bu, öğrencilerin bireysel ihtiyaçlarına ve tercihlerine göre öğrenme sürecini yönlendirebilecekleri son derece kişiselleştirilmiş bir öğrenme ortamı yaratır. Bu tür kişiselleştirilmiş öğrenme, öğrencilerin eğitim yolculukları üzerinde daha fazla kontrol sahibi olmalarını sağlayarak içsel motivasyonu artırır ve dil öğrenimine daha fazla devam etmelerini teşvik eder (Schmitz & Klemke, 2020). Ayrıca VR, öğrencilerin sanal karakterlerle yaptıkları konuşmalar veya etkileşimli dil tabanlı görevler aracılığıyla dil kullanımları hakkında anında geri bildirim almalarına olanak tanır, bu da öz yeterliliklerini ve ilerleme duygularını artırır. Anında geri bildirimin motivasyonu geliştirdiği kanıtlanmıştır, çünkü olumlu davranışları pekiştirir ve öğrencilere gelişmeleri gereken alanları tanımlama fırsatı sunar (Ibáñez & Delgado-Kloos, 2018).

VR'nin bir diğer motive edici yönü ise dil öğrenme sürecini oyunlaştırma kapasitesidir. Oyunlaştırma unsurları, örneğin ödüller, zorluklar ve seviyeler dahil edilerek, VR, her yaştan öğrenciye hitap eden dinamik ve ilgi çekici bir ortam yaratır. Araştırmalar, oyunlaştırma ilkelerinin eğitim içeriği ile birleştirilmesinin, öğrencilerin motivasyonunu ve karmaşık materyallere olan ilgisini artırabileceğini göstermektedir (Reinhardt & Thorne, 2019).

Dil öğrenenler için bu, derslere daha aktif katılma ve çalışmalarına daha fazla çaba sarf etme olasılıklarının arttığı anlamına gelir, özellikle de geleneksel sınıf ortamlarının ilgilerini çekmede yetersiz kaldığı durumlarda.

Ayrıca, VR'nin sürükleyici doğası, geleneksel ortamlarda öğretilmesi zor olan kültürel incelikleri öğrencilere tanıtabilir. İngilizce konuşulan ülkelere yapılan sanal geziler, öğrencilere otantik kültürel deneyimler ve gerçek hayatta pratik yapma fırsatları sunarak, teorik dil öğretimi ile pratik uygulama arasındaki boşluğu kapatır. Araştırmalar, kültürel açıdan sürükleyici ortamlara maruz kalmanın hem dil becerisini hem de kültürel farkındalığı geliştirdiğini ve bu becerilerin yeni bir dili öğrenmede kritik olduğunu göstermektedir (Li, 2021).

Sonuç olarak, VR, dil öğrenimine sürükleyicilik, kişiselleştirme ve oyunlaştırma yoluyla motivasyon sağlayan benzersiz, çok yönlü bir yaklaşım sunar. Bu özelliklerden yararlanarak, eğitimciler yalnızca dil edinimini geliştiren değil, aynı zamanda öğrenme süreci boyunca öğrencilerin ilgisini ve katılımını sürdüren bir öğrenme deneyimi yaratabilirler.

Anahtar Kelimeler: *Sanal Gerçeklik, Dil Öğrenimi, Motivasyon, Sürükleyici Öğrenme, Oyunlaştırma.*

THE ROLE OF VIRTUAL REALITY IN ENHANCING MOTIVATION AND ENGAGEMENT IN LANGUAGE LEARNING

Yunus KAPLAN
Dicle University

This paper investigates the role of Virtual Reality (VR) technology in promoting motivation and engagement in language learning, emphasizing how immersive digital environments can revolutionize traditional teaching methods. VR has emerged as a significant tool for education, offering learners the opportunity to engage in authentic, context-rich simulations that resemble real-world interactions, a key factor in language acquisition. By utilizing VR glasses, students can be transported into virtual environments where they interact with native speakers, explore new cultural contexts, and practice language skills in realistic settings. These immersive experiences are particularly motivating because they replicate real-world language use, which can foster more active learning (Li, 2021).

One of the core strengths of VR is its ability to provide instant feedback and encourage self-paced learning. This creates a highly personalized learning environment in which students can navigate the learning process according to their individual needs and preferences. Such personalization has been shown to boost intrinsic motivation, as students feel more in control of their educational journey, making them more likely to persist in language study (Schmitz & Klemke, 2020). Moreover, VR allows learners to receive immediate feedback on their language use, whether through conversations with virtual characters or interactive language-based tasks, helping to increase their self-efficacy and sense of progress. Immediate feedback has been proven to improve motivation, as it reinforces positive behaviors and helps learners identify areas of improvement (Ibáñez & Delgado-Kloos, 2018).

Another motivating aspect of VR is its capacity to gamify the language learning process. By incorporating elements of gamification, such as rewards, challenges, and levels, VR creates a dynamic and engaging environment that appeals to learners of all ages. Research suggests that the combination of gaming principles with educational content can increase students' motivation and willingness to engage with complex materials (Reinhardt & Thorne, 2019). For language learners, this means that they are more likely to participate actively in lessons and invest more effort in their studies, especially when traditional classroom settings may fail to captivate their interest.

Furthermore, VR's immersive nature can introduce learners to cultural nuances that are often difficult to teach in traditional settings. Virtual trips to English-speaking countries, for instance, provide learners with authentic cultural experiences and real-life practice opportunities, bridging the gap between theoretical language instruction and practical application. Studies have shown that exposure to culturally immersive environments enhances both language proficiency and cultural awareness, which are crucial for mastering a new language (Li, 2021).

In conclusion, VR offers a unique, multifaceted approach to language learning that promotes motivation through immersion, personalization, and gamification. By leveraging these features, educators can create a learning experience that not only enhances language acquisition but also sustains learners' interest and engagement throughout the learning process.

Keywords: *Virtual Reality, Language Learning, Motivation, Immersion, Gamification.*

İBRAHİM AŞKÎ'NİN ÇEVİRİBİLİM HAKKINDAKİ GÖRÜŞLERİ

Zelal Zilan YAVUZ, Mustafa YİĞİTOĞLU
Dicle Üniversitesi

İletişimin temel unsuru olan dil, kültürel ve toplumsal birçok değişkene göre şekillenir. Duygu ve düşünceleri ifade etmek için kullanılan her kelime, zamanın süzgecinden geçerek toplumsal hafızada yer edinir ve hâlihazırdaki anlamını kazanır. Bu doğrultuda, bir dildeki metni başka bir dile çevirmek, sadece kelimelerin sözlük anlamlarını aktarmakla sınırlı kalmaz. Çevirmen, her iki dildeki kelimelerin anlamsal, işlevsel ve kültürel bağlamda eşdeğerliliğini doğru tespit etmek zorundadır. Bir metin, yazıldığı dilde bile bazen farklı anlamlara gelebilmektedir. Dolayısıyla metnin anlam kaybına uğramadan başka bir dile aktarılması ve bağlamın oluşturulması için azami düzeyde özen gösterilmelidir.

1873-1977 yılları arasında yaşayan İbrahim Aşkışair, eğitimci, mühendis, mütercim gibi birçok kimliğe sahiptir. İngilizce, Arapça ve Farsçaya hâkim olan yazar, çok sayıda telif ve tercüme eser kaleme almıştır. Geniş bir ilgi alanına sahip olan İbrahim Aşkışavvuf, felsefe, eğitim, matematik ve fizik alanında çeviriler yapmıştır. Telif eserlerinin içeriğinden, onun Avrupa'daki bazı ülkeleri ziyaret ettiği anlaşılmaktadır. Bu da yazarın, farklı kültürler ve toplumlar hakkında da bilgi sahibi olduğunu gösterir.

Bu bildiride, İbrahim Aşkî'nin 1916 yılında yayımladığı *İngilizceden Tercüme Numûneleri* adlı eseri ele alınmış ve yazarın çeviribilim alanına yönelik fikirleri incelenmiştir. İbrahim Aşkî'ye göre çeviri sürecinde ilk ve en önemli husus, çevrilecek metnin tüm ayrıntılarıyla idrak edilmesidir. Bu bağlamda, çevirmene büyük bir sorumluluk düşmektedir. Yazar, maddeler hâlinde sıraladığı görüşlerinde, kelime ve cümle bilgisinden toplumsal ve kültürel öğelere kadar birçok hususa vurgu yapmıştır. Çevirinin aşamalarını sıralayan İbrahim Aşkî'nin o dönemdeki sorunlarından da bahsetmiştir.

Anahtar Kelimeler: Çeviribilim, İbrahim Aşkî, Dil, Anlam, Kültür.

İBRAHİM AŞKÎ'S VIEWS ON TRANSLATION STUDIES

Zelal Zilan YAVUZ, Mustafa YİĞİTOĞLU
Dicle University

Language, as a fundamental element of communication, is shaped by many cultural and social variables. Every word used to express feelings and thoughts passes through the sieve of time, becoming embedded in the collective memory and acquiring its current meaning. In this context, translating a text from one language to another cannot be limited to merely conveying the dictionary meanings of words. The translator must accurately determine the semantic, functional, and cultural equivalence of the words in both languages. A text can sometimes carry different meanings even in the language it was originally written in. Therefore, utmost care must be taken to ensure that the text is transferred to another language without losing its meaning and that the context is established.

Ibrahim Aşkî, who lived from 1873 to 1977, was a poet, educator, engineer, and translator, among other identities. Proficient in English, Arabic, and Persian, he authored numerous original and translated works. With a broad range of interests, Ibrahim Aşkî translated works in the fields of mysticism, philosophy, education, mathematics, and physics. The content of his original works suggests that he visited some European countries, indicating his knowledge of different cultures and societies.

İbrahim Aşkî's work titled *Examples of Translation from English*, published in 1916, was discussed and the author's ideas on the field of translation studies were examined in this paper. According to İbrahim Aşkî, the first and most important issue in the translation process is to comprehend the text to be translated in all its details. In this context, the translator has a great responsibility. In his views listed in bullet points, the author emphasized many issues from vocabulary and sentence information to social and cultural elements. İbrahim Aşkî, who listed the stages of translation, also mentioned the problems of the language at that time.

Keywords: *Translation Studies, Ibrahim Aşkî, Language, Meaning, Culture.*

TARİHİ METİNLERDE NEZAKET(SİZLİK) VE ÜNLEMLER ARASINDAKİ İLİŞKİNİN

İNCELENMESİ: HAMZANAMELER ÖRNEĞİŞ

Zeynep OLCU DİNÇER, Mustafa ARGUNŞAH
Hakkari Üniversitesi, Erciyes Üniversitesi

Tarihi metinlerde nezaket(sizlik) üzerine yapılan araştırmalar, bu olgunun farklı dillerde daha önce nasıl kullanıldığı hakkında paha biçilmez bilgiler sunmuş, art zamanlı ve kültürler arası karşılaştırmalar yapma olanağı sağlamıştır. Bu sunum, Eski Anadolu Türkçesi Dönemine ait bir metin olan *Hamzanameler*'de kullanılan tarihi diyaloglarda nezaket(sizlik) kullanımını anlamayı amaçlayan daha geniş bir çalışmanın bir parçasıdır. Özellikle ünlemler ve nezaket(sizlik) stratejilerinin kullanımı arasındaki ilişkiye ait bulgular ayrıntılı bir biçimde tartışılacaktır. Araştırmada kullanılan diyaloglar önceden tanımlanmış bir dizi ölçüte göre seçilmiştir. Böylece gerçek bir konuşmanın doğasını yansıtan, farklı güç ve sosyal mesafe ilişkilerinden yeterli sayıda örnek sağlayan bir veri tabanı oluşturmak istenmiştir. Toplamda 101 diyalogdan oluşan bu veri grubu Bağlam-Diyalog-Etkileşim Analizi Uçlemesi aracılığıyla nitel olarak analiz edilmiştir. Verileri etiketlemek, nicel sonuçlar elde etmek ve etiketlenen durumları bağimli dizinler içinde sunmak için nitel bir veri analiz aracı (MAXQDA) kullanılmıştır. Sonuçlar *bre*, *ey* ve *ya* ünlemlerinin diyaloglarda sıklıkla ($f=84$) kullanıldığını göstermiştir. Ayrıca, ki-kare test sonuçlarına göre, bu ünlemlerin kullanımıyla nezaket(sizlik) arasında bir ilişki olduğu gözlemlenmiştir. Buna göre *ya* sadece kibarlık, *ey* ise çoğunlukla kibarlıkla beraber kullanılmaktadır. Ote yandan *bre* daha çok kabalık, bazen de sahte kabalık ile tercih edilmektedir. Bu ünlemlerden sonra gelen hitap isimleri incelendiğinde *ya*'nın çoğunlukla kişi adlarıyla, *ey*'in genellikle meslek adlarıyla kullanıldığı ve *bre*'nin çoğunlukla betimleyici özelliklerden önce geldiği sonucuna varılmıştır. Bu kullanımların detayları dinleyiciler ile paylaşılacaktır. Son olarak, elde edilen bulgular tespit edilen ünlemlerin belirli nezaket(sizlik) durumlarıyla birlikte kullanılmasına yönelik tercihleri etkileyen olası nedenlere değinilerek tartışılacaktır.

Anahtar Kelimeler: *Nezaket(sizlik), Ünlemler, Eski Anadolu Türkçesi, Hamzanameler*

§ Bu çalışma birinci araştırmacının doktora tezinden üretilmiş ve TÜBİTAK 2214-A Yurt Dışı Doktora Sırası Araştırma Burs Programı tarafından desteklenmiştir.

INVESTIGATING THE RELATIONSHIP BETWEEN (IM)POLITENESS AND INTERJECTIONS IN HISTORICAL TEXTS: THE CASE OF HAMZANAMELER**

Zeynep OLÇU DİNÇER, Mustafa ARGUNŞAH
Hakkari University, Erciyes University

Research on (im)politeness in historical texts has presented invaluable information about the earlier realization of the phenomenon in different languages and provided opportunities to make diachronic and cross-cultural comparisons. This presentation is a part of a larger study that aims to understand the use of (im)politeness in historical dialogues used in *Hamzanameler*, a text that belongs to the Old Anatolian Turkish Period. Specifically, the results concerning the relationship between interjections and (im)politeness strategies will be presented in detail. The dialogues used in the research were selected according to a set of predefined criteria. Thus, it was aimed to create a database that reflects the nature of a real conversation and provides a sufficient number of examples of different power and social distance relations. A cohort of 101 dialogues was excerpted from the text and analyzed qualitatively through Context-Dialogue-Interaction Analysis Trilogy. A qualitative data analysis tool (MAXQDA) was used in order to tag the data, get quantitative results and present the tagged cases in the concordance lines. The results indicated that interjections *bre*, *ey* and *ya* were used frequently (f=84) in the dialogues. Moreover, according to the chi-square test results, there seems to be a significant relationship between the use of these interjections and (im)politeness. Accordingly, *ya* is used only with politeness, *ey* is observed mostly with politeness. On the other hand, *bre* is predominantly used with impoliteness and rarely preferred with mock impoliteness. When the address nouns following these interjections are examined, it is concluded that *ya* is mostly used with personal names, *ey* is usually used with occupational names and *bre* commonly precedes descriptive features. The details of these usages will be shared with the audience. Finally, the results will be discussed by referring to the potential reasons that might affect the preferences for using these interjections with specific (im)politeness cases.

Keywords: (Im)politeness, Interjections, Old Anatolian Turkish, Hamzanameler

** This presentation is a part the first presenter's PhD thesis and supported by TÜBİTAK 2214-A International Research Fellowship (for PhD Students).

TÜRKÇEDE KÜÇÜK SOHBET (SMALL TALK) VE İŞLEVLERİ: TOPLUMDİLBİLİMSEL BİR ÇÖZÜMLEME

Züleyha Hande AKATA
Ardahan Üniversitesi

Küçük sohbet (İng. small talk), günlük yaşamda önemsiz gibi görünen konular üzerine plansız bir şekilde gerçekleştirilen bir sohbet türüdür. Bu tür sohbetin konularının sıradan olmasına ve olağan bir süreçte gelişmesine karşın toplumsal iletişimin sürekliliği için üstlendiği işlev, son derece önemlidir. Türkçede belirli bir terim karşılığı olmamakla birlikte *havadan sudan konuşmak*, *geyik muhabbeti* gibi ögelerle *boş ve önemsiz şeylerden bahsetmek* olarak anlandırılır. Ancak küçük sohbet, toplumsal ilişkilerin ilk adımını ve temelini oluşturan iletişim biçimlerinden biridir. Küçük sohbet ile ilgili temel yanlış noktalarından biri de sıradan ve yüzeysel görülmesinden dolayı bu iletişim türünün toplumsal yaşamda üstlendiği işleve yeterince önem verilmemesidir. Küçük sohbet, toplumsal bağları güçlendirme, yeni insanlarla ilişki kurma, topluma uyum sağlama ve toplumsal iletişimin sürdürülebilirliğini sağlama gibi amaçlara hizmet eder. Aynı zamanda *günlük estetik* (İng. *everyday aesthetics*) kavramıyla da yakından ilişkili olan bu sohbet türü derin veya kişisel konulardan daha çok hava durumu, güncel olaylar, günlük işler ve spor gibi konulara odaklanmaktadır. Küçük sohbet ile ilgili yabancı alanyazında yapılmış pek çok çalışma olmasına karşın Türkçede *küçük sohbet* ile ilgili yapılmış bir çalışma bulunmamaktadır.

Bu çalışmada *küçük sohbet* ile ilgili kuramsal bilginin sunumu ardından küçük sohbetin Türkçede *küçük sohbetin hangi durumlarda ve nasıl gerçekleştiği, hangi dilsel ögeler üzerinden bu sohbetin kurulduğu, sohbetin nitelikleri ve işlevlerinin neler olduğu* sorularına yanıt aranmıştır. Bu doğrultuda Türkçede küçük sohbetin dilsel niteliklerini kullanılan dilsel yapılar ve kalıplaşmış ögeler örnekleminde tespit etmek; toplumsal ilişkiler açısından üstlendiği rol ve işlevler ile Türk toplumunda kullanıldığı bağlamları ortaya koymak, çalışmanın temel amaçlarını oluşturmaktadır. Çalışmada küçük sohbe dair veriler, farklı dil kullanım alanlarının gözlemi yoluyla tespit edilerek çözümlenecektir. Bu süreçte farklı kültürlerdeki küçük sohbet ile de karşılaştırmalar yapılarak Türkçedeki *küçük sohbetin* benzer ve farklı yönleri karşılaştırmalı bir yöntemle ortaya konacaktır. Yapılan çözümler sonucunda küçük sohbet özelinde kültürel farklılıklar, kullanılan dilsel kalıplar ve toplumsal devinimlere dair bulgulara ulaşılabilecektir.

Bu bulgular, Türkçe günlük dil kullanımlarında küçük sohbetin ne kadar çeşitlendiğini ve toplumsal ilişkileri ne ölçüde etkilediğini ortaya koyacaktır. Türkçe özelinde küçük sohbe dair yapılacak bu çalışma ile konunun kuramsal ana çerçevesi çizilerek önemini ortaya koymak ve bu konuda yapılabilecek farklı çalışmalara da olanak sunmak amaçlanmıştır.

Anahtar Kelimeler: *Türkçe, Günlük Dil Kullanımları, Küçük Sohbet (Small Talk), Sohbet Türleri, Günlük Estetik.*

SMALL TALK AND ITS FUNCTIONS IN TURKISH: A SOCIOLINGUISTIC ANALYSIS

Züleyha Hande AKATA
Ardahan University

Small talk refers to unplanned conversations on seemingly trivial topics in daily life. Despite the mundane nature of these topics and their spontaneous development, small talk plays a critical role in maintaining the continuity of social communication. While there is no direct term for it in Turkish, small talk is often associated with expressions like *idle chatter* or *casual conversation*, often related to topics such as the weather or trivial matters. However, small talk constitutes a foundational form of communication, facilitating the initial steps in forming and maintaining social relationships. One common misconception is the tendency to overlook its social significance due to its superficial and ordinary nature. In reality, small talk serves essential functions, including strengthening social bonds, initiating connections with new acquaintances, aiding social adaptation, and sustaining ongoing social interactions. This conversational style is also closely linked to the concept of *everyday aesthetics* and typically revolves around subjects like weather, current events, daily tasks, and sports, rather than in-depth or personal issues. Although there is a substantial body of research on small talk in other languages, studies on small talk in the context of the Turkish language are lacking.

This study seeks to address this gap by exploring the theoretical underpinnings of small talk and investigating its occurrence in Turkish. The research aims to identify the linguistic elements that constitute small talk, as well as its functions and characteristics in various social contexts. More specifically, the study will analyze the linguistic structures and formulaic expressions commonly used in small talk in Turkish, shedding light on its role within social relationships and its contextual applications in Turkish society. Data for this research will be collected through observational methods across different domains of language use. Additionally, cross-cultural comparisons will be employed to distinguish similarities and differences between small talk in Turkish and other languages. The analysis is expected to yield insights into cultural variations, linguistic patterns, and social dynamics. Ultimately, this research will illustrate how small talk manifests in Turkish daily discourse and its impact on social interactions. By establishing a theoretical framework for small talk in Turkish, the study aims to underscore its significance and pave the way for further research on the subject.

Keywords: *Turkish, Daily Spoken Language, Small Talk, Types of Conversation, Everyday Aesthetics.*